



BOOK OF ABSTRACTS

Keynote Speakers

Emilia Maria Calaresu (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia)

Alessandro Lenci (Università di Pisa)

Chiara Meluzzi (Università degli Studi di Milano)

INDICE

| | |
|---|----|
| <i>Dalla comunicazione segnata alla rappresentazione scritta: strategie di decodifica di annotazioni della LIS tra studenti udenti e docenti Sordi</i> | 5 |
| Gabriella Ardita (Università di Catania), Gaia Caligiore (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia) | |
| <i>Forma e funzioni delle strutture interrogative in consultazioni mediche con pazienti e loro caregiver in trattamento con cure palliative precoci</i> | 81 |
| Sarah Bigi, Chiara Midea, Sibilla Parlato (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano), Eleonora Borelli, Mario Luppi (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia), Elena Bandieri (Ambulatorio Cure Palliative Precoci, Carpi – Azienda USL Modena), Leonardo Potenza (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia) | |
| <i>Lo spazio di in-differenziazione del linguaggio: dal linguaggio socializzato al linguaggio privato e viceversa</i> | 11 |
| Simona Brusco (SSML Carlo Bo Roma) | |
| <i>Profili intonativi dei marcatori lessicali di topic</i> | 14 |
| Alessandro Buttinelli (Università degli Studi di Torino), Patrizia Sorianello (Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”), Lunella Mereu (Università degli Studi Roma Tre) | |
| <i>Quanti se ne imparano? I numerali in un corpus di cartoni animati tra grammatica e matematica</i> | 18 |
| Gaia Caligiore (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia), Francesca Cavalli (Libera Università di Bolzano), Maria Elena Favilla (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia), Lorenzo Spreafico (Libera Università di Bolzano) | |
| <i>Competenze narrative e variazione di registro nell’adolescenza: un corpus di testi orali in contesto plurilingue</i> | 21 |
| Claudia Canuto (Università degli Studi di Torino), Nicola Perugini (Università di Bologna), Cecilia Andorno, Paolo Della Putta (Università degli Studi di Torino), Chiara Gianollo, Yahis Martari (Università di Bologna) | |
| <i>La deissi empatica nelle conversazioni quotidiane: analisi dei deittici in contesti emotivi attraverso il corpus KIPasti</i> | 24 |
| Lucia Cappiello (Università di Foggia) | |
| <i>Co-occurrence of AGAIN constructions between recursion and redundancy: evidence from KIParla</i> | 27 |
| Maria Andrea Carboni (Università Ca' Foscari Venezia) | |
| <i>I complimenti per i bambini. Considerazioni metapragmatiche di una speciale comunità linguistica</i> | 30 |
| Marina Castagneto (Università degli Studi del Molise), Valentina Moscolari (Università degli Studi di Torino) | |

| | |
|---|----|
| <i>Segnali discorsivi nel parlato tra riduzione fonetica e italiano regionale</i> | 33 |
| Violetta Cataldo (Università degli Studi di Napoli “Federico II”) | |
| <i>Assessing oral communication skills in L2 English with LLMs, ASR, and TTS</i> | 35 |
| Claudia Roberta Combei (Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”) Paolo Feccia , Nicolò Latorre (Università di Pavia), Francesco Zappulla (ETET) | |
| <i>La semplificazione lessicale e stilistica dei comizi politici nella storia repubblicana: un’analisi qualitativa e quantitativa</i> | 39 |
| Federica Cominetti (Università degli Studi di Milano Bicocca), Arianna Bienati (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, Reggio Emilia), Paolo Brasolin (Università Cattolica del Sacro Cuore Milano) | |
| <i>IMPAQTS: un’interfaccia per la ricerca degli impliciti discutibili in un grande corpus multimodale di discorso politico</i> | 42 |
| Federica Cominetti (Università degli Studi di Milano Bicocca), Lorenzo Gregori (Università degli Studi di Firenze), Edoardo Lombardi Vallauri (Università degli Studi Roma Tre), Alessandro Panunzi (Università degli Studi di Firenze) | |
| <i>Il parentetico: piano locutivo e piano del discorso nel parlato</i> | 45 |
| Emanuela Cresti , Massimo Moneglia (Università degli Studi di Firenze) | |
| <i>Contare e calcolare in immigrati adulti bilingui tra romeno L1 e italiano L2. Uno studio pilota</i> | 49 |
| Anna De Meo (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”), Ancuta Budeanu (Università degli Studi di Perugia) | |
| <i>Strategie di controllo e gestione della comunicazione parlata: dalle richieste di chiarimento esplicite ai silenzi</i> | 52 |
| Maria Di Maro (Università di Napoli “Federico II”), Loredana Schettino (Libera Università di Bolzano) | |
| <i>Riparazione e disfluenza fonetica nel parlato anziano, sano e patologico</i> | 55 |
| Francesca M. Dovetto , Federica Fumante (Università degli Studi di Napoli “Federico II”) | |
| <i>Speech in Dementia and vowel formant variability: preliminary results on Italian data</i> | 58 |
| Gloria Gagliardi , Elena Martinelli (Università di Bologna), Yuka Naito , Chiara Meluzzi (Università degli Studi di Milano) | |
| <i>Analisi qualitativa e quantitativa della variazione fonetica degli avverbi in -mente in italiano spontaneo</i> | 61 |
| Francesca Garofalo , Emanuela Gallo (Università degli Studi di Napoli “Federico II”), Loredana Schettino (Libera Università di Bolzano), Francesco Cutugno (Università degli Studi di Napoli “Federico II”) | |

| | |
|---|----|
| <i>Vocal Markers in Aviation Communication: A Multidimensional Approach to Speech Analysis</i> | 64 |
| Martina Gnerre, Federica Biassoni (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano) | |
| <i>Tra sgambetti e sgabinetti: analisi dell'interlingua di una bambina L1 inglese-L2 italiano</i> | 66 |
| Susanna Ivaldi (Università degli Studi di Udine) | |
| <i>Hate as the Repercussion of the War: the Case of Lithuania</i> | 69 |
| Jelena Kirejeva (Vilnius university, Lithuania) | |
| <i>Mi leggi una storia? Un'analisi comparativa tra parlanti umani e sistemi di Intelligenza Artificiale</i> | 71 |
| Ferdinando Longobardi (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale") | |
| <i>Il ritmo dell'italiano ereditario. Il caso di Bedford [UK]</i> | 73 |
| Marta Maffia (Università di Napoli "L'Orientale"), Violetta Cataldo, Margherita Di Salvo (Università degli Studi di Napoli "Federico II") | |
| <i>Analisi fonetica della [a] tonica nella varietà dialettale barese: uno studio pilota</i> | 76 |
| Leonardo Mazzone (Università degli Studi di Bari "Aldo Moro") | |
| <i>Ethnic Identities Expressed in Phonetic Production</i> | 77 |
| Ryan C McMurry (University of California, Davis) | |
| <i>Le forme omofone del prefisso stra-: indici morfologici, profilo etimologico e dettaglio fonetico</i> | 82 |
| Nicholas Nese (Università degli Studi di Milano), Martina Rossi (Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo"), Laura Tramutoli (Università dell'Aquila), Valentina Maniglia (Università di Salerno) | |
| <i>La traccia vocale nelle investigazioni penali</i> | 85 |
| Wanda Nocerino (Università di Foggia) | |
| <i>Turn-Taking and Pragmatic Functions of Dude in British English Conversations</i> | 87 |
| Valeria Pastorino (University of Sheffield (UK)) | |
| <i>Pragmatic Markers in Classroom Communication: Evidence from Russian</i> | 89 |
| Valeriya Prokaeva (Saint Petersburg State University) | |
| <i>Te lo leggo negli occhi. Eye tracking e multimodalità tra gesti, segni e parole</i> | 93 |
| Maria Roccaforte (La Sapienza Università di Roma) | |
| <i>Chiedo scusa per il disturbo...": richieste e aperture conversazionali in italiano</i> | 95 |
| Elisabetta Santoro, Adriana Mendes Porcellato, Sulamita Maria Mattos da Costa (Università di San Paolo, Brasile) | |

- Riflessioni sul vocalismo atono nel dialetto di Manfredonia (FG) tra variazione e mutamento* 98
Stefano Simone (Università di Pavia)
- La voce senile nel parlato spontaneo: prime osservazioni acustiche* 101
Patrizia Sorianello, Giovanni Vinciguerra (Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”)
- Perché gli studenti italiani faticano a parlare inglese? Ostacoli principali e fattori influenti* 105
Irina Suzana Stan (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia)
- DMs as expression of Subjectivity and Intersubjectivity in TR-schizophrenia* 107
Laura Tagliaferro, Assunta Sorrentino (Università di Napoli Federico II)
- Pigiamini celestini: strategie morfopragmatiche nella suffissazione valutativa dei cromonimi* 110
Gianluigi Tucci (Università degli Studi del Molise)
- Verbal Irony: la percezione dell'ironia nei bambini con Disturbo dello Spettro Autistico* 113
Chiara Vaglio, Glenda Gurrado (Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”)
- Voci e radici: verso un corpus orale di bergamasco* 117
Ada Valentini, Valentina Piunno, Francesca Valcamonico, Barbara Turchetta, Vittorio Ganfi (Università degli Studi di Bergamo)

Dalla comunicazione segnata alla rappresentazione scritta: strategie di decodifica di annotazioni della LIS tra studenti udenti e docenti Sordi

Gabriella Ardita (Università di Catania), **Gaia Caligiore** (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia)

Lo studio delle lingue dei segni (LS), in quanto lingue realizzate nella comunicazione faccia a faccia, consente di cogliere la natura multimodale e incarnata del linguaggio (Volterra et al., 2019), illuminando nuove dimensioni di analisi delle lingue vocali (LV), non osservabili nella loro forma scritta (cfr. Voghera, 2017). Tuttavia, la scrittura ha il vantaggio di fissare un fatto linguistico, consentendone l'analisi e agevolando la didattica e l'apprendimento. Per mettere per iscritto le LS, sono state utilizzate tradizionalmente le glosse, ovvero parole delle LV accompagnate spesso da simboli e abbreviazioni che seguono specifiche convenzioni. Ciò nonostante, già nel 2006, Pizzuto, Rossini e Russo osservano la complessità di decodifica delle glosse, che ne impedisce l'univoca corrispondenza con la forma originaria dei segni. Per ovviare a tale problematica, nel corso degli anni si sono susseguiti diversi tentativi di rappresentazione delle LS (cfr. Pizzuto, Rossini, Russo, 2006; Garcia, Sallandre, 2013). In Italia, il SignWriting (Sutton, 1999; Di Renzo et al., 2011, per la LIS) assume un ruolo di rilievo nella ricerca sulla lingua dei segni italiana (LIS), grazie all'impiego di strategie semiotiche iconiche che permettono una rappresentazione fedele dei segni. Un sistema più recente, Typannot (Bianchini, 2023), si distingue anche per la compatibilità con software di annotazione, testata sia per la lingua dei segni francese (Chevrefils, 2022) che per la LIS (Caligiore, 2024).

Oltre a questi sistemi ufficiali, impiegati principalmente nella ricerca, emergono anche pratiche spontanee di annotazione delle LS, influenzate tanto dall'esperienza individuale del soggetto, quanto dal livello di competenza e dalla consapevolezza metalinguistica del singolo (Raniolo, Ardita, Caligiore, 2023). In particolare, considerando "peculiarità e limiti nella didattica di una lingua non vocale e non scritta" (Roccaforte, 2021), in Italia sono state analizzate le strategie spontanee di annotazione adottate da studentesse udenti di LIS come seconda lingua (L2), che combinano italiano scritto, simboli e disegni (Ardita, Caligiore, 2024).

Sebbene la letteratura menzionata abbia indagato le strategie di rappresentazione della LIS attualmente esistenti, non vi sono al momento indagini sul processo inverso di decodifica. Pertanto, il presente contributo si propone di superare lo stato dell'arte, esplorando i processi di decodifica delle annotazioni della LIS da parte di studenti universitari di LIS-L2 udenti e di livello avanzato (dal terzo anno di studio in poi), e docenti Sordi di LIS. Le domande di ricerca che guidano lo studio sono le seguenti: (1) Considerando la LIS come una lingua priva di una forma scritta convenzionale, in che modo vengono decodificati gli appunti realizzati da apprendenti udenti? (2) Il processo di decodifica varia a seconda del livello di competenza nella LIS e della consapevolezza metalinguistica? In particolare, studenti di LIS-L2 di livello avanzato e docenti Sordi attuano strategie differenti nell'interpretazione semiotica delle annotazioni? Infine, (3) Come è percepita dai due gruppi la sfida dell'annotazione della LIS e quali strategie di annotazione sono considerate più efficaci nel contesto didattico?

Per rispondere a queste domande, sono state condotte online interviste individuali e due focus group separati: uno con studenti avanzati di LIS e uno con docenti Sordi. Al fine di evitare potenziali bias, le studentesse che avevano fornito gli appunti presentati in Ardita, Caligiore

(2024) non sono state coinvolte nell'esperimento. Durante le interviste è stata mostrata una selezione di appunti di segni in isolamento raccolti da Ardita, Caligiore (2024), selezionando le strategie di annotazione che prevedevano l'uso dell'italiano, di disegni e simboli, ed escludendo le strategie basate solo sulla memoria o sulla registrazione di video. In questa prima fase, i partecipanti hanno esaminato in modo guidato gli appunti presentati. Durante i focus group, sono state discusse le strategie adottate e forniti feedback sulle metodologie ritenute più efficaci. Le interviste e le interazioni del gruppo degli studenti sono state trascritte direttamente in italiano, mentre quelle del gruppo dei docenti Sordi, condotte in LIS, sono state tradotte e trascritte in italiano. Le tematiche ricorrenti emerse nei dati sono state identificate e analizzate. Successivamente, è stata condotta un'analisi comparativa, confrontando le discussioni di ciascun gruppo, al fine di evidenziarne somiglianze e differenze.

Nel corso della presentazione, saranno illustrati i risultati derivanti dall'analisi tematica e comparativa condotta sui dati raccolti, evidenziando: 1) Le modalità di decodifica degli appunti; 2) Le strategie considerate più efficaci da ciascun gruppo; 3) Un confronto delle riflessioni scaturite dai focus group che evidenzia i punti di forza e i limiti degli attuali sistemi di annotazione della LIS. I risultati dell'analisi tematica mostrano la complessità del processo di decodifica delle annotazioni di una lingua segnata priva di una rappresentazione standardizzata. Infatti, sebbene i partecipanti riescano a decifrare gli appunti presentati, persiste il rischio di giungere ad una realizzazione segnica approssimata non fedele all'originale articolazione dei parametri manuali e corporei previsti. Accanto alle sfide di decodifica, emerge l'esigenza di strumenti e metodologie che consentano di superarle, consolidando i processi di insegnamento e apprendimento. Nonostante tali tematiche appaiano trasversali, l'analisi comparativa mostra come la decodifica sia filtrata dal diverso background linguistico e metalinguistico dei due gruppi, oltre che da differenze idiosincratiche, evidenziando la natura interpretativa dei segni in un'ottica semiotica (cfr. Eco, 2016).

Bibliografia

- Ardita, G., Caligiore, G. (2024). Annotare la LIS all'università: strategie degli apprendenti, criticità didattiche e implicazioni metodologiche. In C. Branchini, A. Cardinaletti, L. Mantovan (a cura di), *Insegnare la LIS e la LIS all'università: esperienze, materiali, strumenti per la didattica e per la valutazione* (pp. 51-74). (Collana LISS). Venezia: Edizioni Ca' Foscari.
- Bianchini, C. S. (2023). *(D)écrire les langues des signes: approche grapho-linguistique des langues des signes*. Brest: Fluxus.
- Chevrefils, L. (2022). *Formalisation et modélisation du mouvement en langue des signes française: pour une approche kinésio-linguistique des productions gestuelles* [Tesi di dottorato, Università di Rouen-Normandie]. Rouen.
- Caligiore, C. (2024). *Codifying the body: Exploring the cognitive and socio-semiotic framework in building a multimodal Italian Sign Language (LIS) dataset* [Tesi di dottorato, Università di Catania]. Catania.

- Di Renzo, A., Lamano, L., Lucioli, T., Pennacchi, B., Gianfreda, G., Petitta, G., Bianchini, C., Rossini, P., Antinoro Pizzuto, E. (2011). *Scrivere la LIS con il SignWriting: manuale introduttivo*. Adattamento alla LIS del manuale di Valerie Sutton *Lessons in SignWriting*. Roma: ISTC-CNR.
- Eco, U. (2016). *Trattato di semiotica generale* (Nuova ed.). Milano: La nave di Teseo. (Opera originale pubblicata nel 1975 da Bompiani).
- Garcia, B., Sallandre, M.-A. (2013). Transcription systems for sign languages: A sketch of the different graphical representations of sign language and their characteristics. In C. Müller, A. Cienki, E. Fricke, S. Ladewig, D. McNeill, S. Tessendorf (a cura di), *Body - Language - Communication* (pp. 1125-1140). Berlino: De Gruyter Mouton.
- Pizzuto, E., Rossini, P., Russo, T. (2006). Representing signed languages in written form: Questions that need to be posed. In *Proceedings of the Workshop on the Representation and Processing of Sign Languages* (Genova, 28 maggio 2006) (pp. 1-6). Genova: LREC.
- Raniolo, E., Ardita, G., Caligiore, G. (2023). Strategie di notazione delle lingue dei segni: processi spontanei all'interno e ai confini della comunità segnante [Presentazione poster]. In *La comunicazione parlata 2023: I 20 anni del GSCP*. Roma.
- Roccaforte, M. (2021). Imparare guardando, insegnare mostrando: peculiarità e limiti nella didattica di una lingua non vocale e non scritta. In M. Daloso, M. Mezzadri (a cura di), *Educazione linguistica inclusiva: riflessioni, ricerche ed esperienze* (pp. 301-311). Venezia: Edizioni Ca' Foscari.
- Sutton, V. (1999). *Lessons in SignWriting: Textbook, Workbook* (2a ed.). La Jolla, CA: Deaf Action Committee for SignWriting.
- Voghera, M. (2017). *Dal parlato alla grammatica: costruzione e forma dei testi spontanei*. Roma: Carocci.
- Volterra, V., Roccaforte, M., Di Renzo, A., Fontana, S. (2019). *Descrivere la lingua dei segni italiana: una prospettiva cognitiva e socio-semiotica*. Bologna: Il Mulino.

Forma e funzioni delle strutture interrogative in consultazioni mediche con pazienti e loro caregiver in trattamento con cure palliative precoci

Sarah Bigi, Chiara Midea, Sibilla Parlato (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano), **Eleonora Borelli, Mario Luppi** (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia), **Elena Bandieri** (Ambulatorio Cure Palliative Precoci, Carpi – Azienda USL Modena), **Leonardo Potenza** (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia)

Lo studio delle strutture interrogative si è spesso accompagnato allo studio delle interazioni nei contesti istituzionali (Linell et al. 2003, Lindström and Lindholm 2016). Fra tali contesti, quello medico è uno dei più studiati come esempio paradigmatico di una certa gestione dell'interazione tra partecipanti non socialmente simmetrici e orientati al raggiungimento di scopi a volte solo apparentemente condivisi. In tale contesto, osservate soprattutto come strumento del controllo esercitato dalla persona socialmente più forte nella relazione, alle frasi interrogative sono state attribuite diverse funzioni che possono dipendere dalla struttura dell'interazione, dal ruolo di chi le produce, dalle tematiche trattate, dagli scopi comunicativi (tra gli altri, si vedano Ainsworth-Vaughn 1998, Frankel 1990, Maynard 1991, West 1984, Heritage 2010, Fatigante 2013, Baraldi, Gavioli 2013, Fatigante et al. 2009).

Alla varietà di funzioni pragmatiche realizzabili attraverso la frase interrogativa (Gobber 1999), si aggiunge il fatto che nel contesto di uno specifico *activity type* (Levinson 1979, Sarangi 2000, 2003) possono essere interpretate come domande strutture che nulla hanno a che vedere con le frasi interrogative (Sarangi 2010, Bigi 2022). Nelle consultazioni mediche, è principalmente attraverso lo strumento delle domande che i medici raccolgono i dati dall'esperienza del paziente, fondamentali per poter costruire una diagnosi o un'indicazione terapeutica.

Oltre alla rilevanza di tali strutture per il raggiungimento degli obiettivi clinici, è interessante osservare come esse si realizzano nel contesto di interazioni spontanee, non rigidamente strutturate, quali le consultazioni mediche. È stato osservato che nel parlato l'organizzazione sintattica assume forme spesso non canoniche che favoriscono la manifestazione di funzioni pragmatiche (Voghera 2019): sulla scorta di tali considerazioni, il lavoro presenta alcuni risultati di un'analisi in corso sulle strutture interrogative in consultazioni con pazienti oncologici in fase avanzata e loro caregiver, in trattamento con cure palliative precoci (*early palliative care*, EPC) (Potenza et al. 2024). In particolare, siamo interessati a osservare la forma sintattica nella quale si manifestano le domande dei parlanti in relazione al momento della visita, all'argomento trattato, al ruolo di chi formula la domanda e agli obiettivi clinici in contesto EPC. I risultati saranno messi a confronto con analisi simili, condotte in precedenza su dati raccolti negli ambiti di cura della diabetologia e della procreazione medicalmente assistita (Bigi 2022, Bigi 2023).

Bibliografia

Ainsworth-Vaughn, N. (1998). *Claiming Power in Doctor-Patient Talk*, New York: Oxford University Press.

- Baraldi, C., Gavioli, L. (2013). La mediazione nell'interazione centrata sul paziente: il caso delle domande del medico. *Salute e Società* 1: 94-109.
- Bigi, S. (2022). *Le strutture interrogative nelle strutture in contesto clinico*. Milano: Vita e Pensiero.
- Bigi, S. (2023). Struttura e funzioni delle domande in ambito clinico. Un confronto tra il contesto della diabetologia e quello della procreazione assistita, in M. Castagneto, M. Ravetto eds., *La Comunicazione Parlata / Spoken Communication*. Pubblicazioni del GSCP, vol. 3, 911-932. Roma: Aracne.
- Fatigante, M. (2013). Presupposti culturali nella formulazione delle domande di medici ginecologi a pazienti migranti. *Salute e Società* 1: 44-60.
- Fatigante, M., Mariottini, L., Sciubba, M.E., eds. (2009). *Lingua e Società. Scritti in onore di Franca Orletti*. Milano: Franco Angeli.
- Frankel, R. (1990). Talking in Interviews: A Dispreference for Patient-initiated Questions in Physician-patient Encounters. In George Psathas, ed., *Everyday Language: Studies in Ethnomethodology*, 231-262. New York: Irvington.
- Gobber, G. (1999). *Pragmatica delle frasi interrogative*. Milano: ISU.
- Heritage, J. (2010). Questioning in Medicine. In Alice F. Freed and Susan Ehrlich, eds., *"Why Do You Ask?"*, 42-68. New York: Oxford University Press.
- Levinson, S.C. (1979). Activity Types and Language. *Linguistics* 17: 365-399.
- Lindström J. – Lindholm C. (2016), "May I ask?" Question frames in institutional interaction, in M. Haakana – M. Laakso – J. Lindstrom eds., *Talk in interaction. Comparative dimensions*, 180-205. Helsinki: Studia Fennica.
- Maynard, D. (1991). Interaction and Asymmetry in Clinical Discourse. *American Journal of Sociology* 97: 448-495.
- Potenza L., Luppi M., Zimmermann C., Bandieri E. (2024). *Early palliative care in haematological malignancies*. *BMJ Supportive, Palliative Care*, 14, pp.230–232.
- Sarangi, S. (2000). Activity Types, Discourse Types, and Interactional Hybridity: The Case of Genetic Counseling. In Srikant Sarangi and Malcolm Coulthard, eds., *Discourse and Social Life*, 1-27. London: Pearson.
- Sarangi, S. (2003). Genetic Counseling Communication: A Discourse Analytic Approach. In David N. Cooper, ed., *The Encyclopedia of the Human Genome*, 747-752. London: Nature Pub. Group.
- Sarangi, S. (2010). The Spatial and Temporal Dimensions of Reflective Questions in Genetic Counseling. In Alice F. Freed and Susan Ehrlich, eds., *"Why Do You Ask?"*, 235-255. New York: Oxford University Press.
- Voghera, M. (2019). *Dal parlato alla grammatica*. Roma: Carocci.

West, C. (1984). *Routine Complications: Troubles with Talk between Doctors and Patients*.
Bloomington: Indiana University Press.

Lo spazio di in-differenziazione del linguaggio: dal linguaggio socializzato al linguaggio privato e viceversa

Simona Brusco (SSML Carlo Bo Roma)

Stando agli studi sul linguaggio interiore (Vygotskij 1934-1966), sul monologo (Benveniste 1974) e sul parlare da soli (Goffman 1981), il linguaggio privato si presenta come un dialogo che il soggetto riesce a intrattenere con sé stesso e che svolge per lo più endofasicamente. Infatti, attraverso la funzionalizzazione del linguaggio in linguaggio socializzato, che usiamo con gli altri, e linguaggio privato, che ognuno usa per/con sé stesso, sviluppiamo durante l'infanzia la "capacità di pensare le parole" che ci permette di interiorizzare le parole e le frasi a nostro uso, inibendo l'esofasia delle espressioni per le quali "si rende vana la vocalizzazione" (Vygotskij 1966: 183-184).

In base all'evidenza empirica che, in particolare, si rileva con l'analisi del *corpus* di linguaggio privato (Brusco 2018; 2025, in stampa), l'uso privato del linguaggio non è limitato esclusivamente alle situazioni in cui il soggetto si trova da solo o decide di immergersi nei suoi pensieri. Ogni parlante, infatti, può usare il linguaggio privato (per rivolgersi a sé stesso o, altresì, come emerge dall'analisi, ad altri destinatari presenti o no) anche mentre è in conversazione con altri e fa un uso socializzato linguaggio, producendolo in alternanza ad esso o parallelamente, in modalità endofasica, nel rispetto delle norme conversazionali.

Non sempre, però, in età adulta, nonostante la funzionalizzazione del linguaggio, gli usi linguistici che facciamo per noi stessi e quelli per gli altri si presentano distintamente: o completamente endofasizzati in un uso esclusivamente privato del linguaggio, oppure, completamente esofasizzati in un uso esclusivamente socializzato del linguaggio. Infatti, soprattutto, nei casi in cui il soggetto si trova in una situazione di *problem-solving*, spontaneamente, pur senza un evidente bisogno, il linguaggio privato può farsi esofasico e manifesto (Brusco 2018); succede quando, ad esempio, ci capita di parlare da soli pur sapendo di esserlo e di produrre esofasicamente interiezioni, parole e frasi che potremmo lasciare interiorizzate nell'endofasia per l'assenza di interlocutori presenti.

A partire da queste considerazioni, sorge la domanda: se, talvolta, il linguaggio privato si fa spontaneamente esofasico pure quando siamo da soli, è possibile che, allo stesso modo, anche durante l'uso del linguaggio socializzato ci siano situazioni in cui possano affiorare in superficie e rendersi percepibili dall'esterno degli stralci di discorsi o delle tracce di parole del nostro uso privato del linguaggio? Ovvero, durante l'uso socializzato del linguaggio possono venir fuori espressioni che non sembrano essere frutto di una strategia dialettica metacomunicativa consapevole del parlante, ma che paiono, piuttosto, indicare uno spontaneo spostamento del suo punto di vista dall'enunciazione concreta e socializzata (dove usa il linguaggio con gli altri interlocutori) verso un'enunciazione privata (dove il linguaggio viene usato per sé stesso), modificando il contesto e i destinatari?

Per verificare questa ipotesi, sono state prese in esame alcune parti di interviste tratte da diversi *corpora* di parlato: dei bambini, di adulti, anziani e soggetti patologici.

L'analisi dei casi prende in esame le espressioni informali prodotte nei momenti in cui il parlante entra in una situazione di *problem-solving* e mette in atto un processo cognitivo di ricerca di forma e/o senso. È in questi momenti che il confine tra linguaggio socializzato e privato, in modo individualmente e contestualmente diversificato, diventa ambiguo, pare annebbiarsi e sfocarsi per aprire uno spazio problematico (Newell, Simon 1972) cangiante e caratterizzato dall'*indeterminatezza* del segno linguistico.

Con l'analisi dei casi considerati, l'uso socializzato e quello privato del linguaggio non appaiono come due funzioni del linguaggio separate, usate dai parlanti in modo che l'uso dell'una escluda inequivocabilmente l'altra; l'analisi mette, piuttosto, in evidenza una zona in cui il linguaggio è usato con una funzione equivoca e indistinta: le espressioni non sembrano essere né del tutto socializzate né del tutto private e, allo stesso tempo, sembrano essere, in parte, sia socializzate sia private.

Durante la conversazione, idealmente, possiamo rappresentare il punto di vista del soggetto spostarsi gradualmente lungo un unico continuum ai cui estremi si trovano il linguaggio socializzato e il linguaggio privato e dove la zona più lontana dagli estremi simboleggia la *zona di transito* dal linguaggio socializzato a quello privato e viceversa. Un movimento tra la monologizzazione del discorso e la sua esteriorizzazione, che si può presupporre pressoché continuo in una concezione dinamica e dialogica dell'uso del linguaggio e della cognizione, e che segna una cruciale zona operativa che appare come un *limen*, cioè come una soglia che separa e, allo stesso tempo, paradossalmente, congiunge, mischia e confonde *il dentro* e *il fuori* della comunicazione, il linguaggio socializzato e quello privato, i ruoli di locutori e ascoltatori, la fase di sviluppo dalla fase di controllo dei segni linguistici, il pensiero e la parola.

Bibliografia

- Banfi, Emanuele, (cura di), *Pause, interruzioni, silenzi. Un approccio interdisciplinare*, Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche, Università degli Studi di Trento, Collana Labirinti, Trento, pp. 169., 1999
- Bazzanella, Carla, *Le facce del parlare*, Firenze, La Nuova Italia 1994
- Benveniste, Emile, *Problèmes de linguistique générale*, vol. II, Gallimard, Paris 1966 (trad. it. *Problemi di linguistica generale II*, Milano, Il Saggiatore 1971
- Benveniste, Emile, *Problèmes de linguistique générale*, vol. II, Gallimard, Paris 1974 (trad. it. *Problemi di linguistica generale II*, Milano, Il Saggiatore 1985
- Brusco, Simona, «Parlare da soli. Un'indagine sull'abilità endofasica degli studenti», in M. Borreguero Zuloaga (a cura di), *L'italiano, lingua d'apprendimento: riflessioni teoriche, nuovi apprendenti e storia*, Frankfurt a.M., Peter Lang, 2018, pp. 357-378
- Brusco, Simona, *La dimensione privata della comunicazione parlata. L'intervento dell'ascoltatore*, Atti del Convegno del GSCP "La comunicazione parlata. I 20 anni del GSCP", Roma, 8 – 10 giugno 2023, Aracne editrice, Roma (2025, in stampa)

- Brusco, Simona, Recensione al volume “Lingua e Patologia. Parole dentro parole fuori”, in “*Linguistica delle differenze*” (collana diretta da) Francesca Dovetto, vol. 8, 2023 Aracne editrice, Roma, (2024, in stampa)
- Chafe Wallace L., Some reasons for hesitating, in H. Dechert, M. Raupach (Ed.), “*Temporal Variables in Speech: Studies in Honour of Frieda Goldman-Eisler*”, De Gruyter Mouton, Berlin, New York, 1980, pp. 169-180
- De mauro, Tullio, *Minisemantica dei linguaggi verbali e delle lingue*, Laterza, Roma-Bari 1995
- Dovetto, Francesca Maria, (cura di), Lingua e Patologia. Parole dentro parole fuori, in “*Linguistica delle differenze*”, Aracne editrice, Roma, vol. 8, 2023
- Dovetto, Francesca Maria, Gemelli, Monica, (a cura di) *Il parlar matto. Schizofrenia tra fenomenologia e linguistica*. Il corpus CIPPS, Aracne editrice, Roma, 2012
- Hieke, Adolf E., *A content-processing view of hesitation phenomena*. *Language and Speech* 24 (2), 1981, 147-160
- Jakobson, Roman, *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Sprachgesetze*, Roman Jakobson Trust, (trad. it. Linguaggio e afasia, a cura di L. Lonzi e L. Gaeta, Einaudi, Torino, 2006)
- Newell Allen, Simon Herbert A., *Human Problem Solving*, Prentice Hall, New Jersey 1972
- Sansò Andrea, *Language resources and linguistic theory*, Franco Angeli, Milano, 2007
- Sansò Andrea, *I segnali discorsivi*, Carocci, Roma, 2024
- Shriberg, Elizabeth, *To ‘errrr’ Is Human: Ecology and Acoustics of Speech Disfluencies*, “*Journal of the International Phonetic Association*”, 31 (1), 2001, pp. 153–69
- Vygotskij, lev Semenovic, *Pensiero e linguaggio*, a cura di A. Massucco Costa, Barbèra, Firenze 1966.

Profili intonativi dei marcatori lessicali di topic

Alessandro Buttinelli (Università degli Studi di Torino), **Patrizia Sorianello** (Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”), **Lunella Mereu** (Università degli Studi Roma Tre)

Scopo di questo lavoro è presentare un’analisi prosodica e pragmatica delle espressioni limitative. Indichiamo con questo nome locuzioni preposizionali come: *per quanto riguarda, in quanto a, riguardo a*. Esse sono accomunate dalla stessa funzione: limitare l’elemento modificato presentandolo in relazione alla dimensione rappresentata dal nome retto. Inoltre, quando si presentano in posizione iniziale di enunciato, introducono il topic. In questi casi, possiamo parlare di marcatori lessicali di topic (Lagae 2011).

Nell’es. 1, il SN introdotto da *riguardo a* è il referente su cui verte l’informazione contenuta nella dichiarativa, in questo caso si ha un topic in relazione di aboutness con l’informazione (Lambrecht 1994). Nell’es. 2, la limitativa fornisce invece una cornice interpretativa concettuale entro cui porre l’informazione: è infatti nella dimensione de *i quartieri di bologna* che l’enunciato presentativo c’è sempre tutto è valido. In casi del genere, parliamo di topic di inquadramento (Chafe 1976).

1. riguardo al bolognese come hai detto te doc diciamo che di solito è una persona molto alla buona¹
2. e almeno per quanto riguarda i quartieri del centro di bologna così c’è sempre tutto

I marcatori lessicali di topic non hanno ricevuto le stesse attenzioni rivolte a più note strategie sintattiche di topicalizzazione, come le dislocazioni a sinistra. Eppure, tali espressioni lessicali rivestono nell’economia del discorso una funzione simile a quella delle dislocazioni ed impongono al referente proprietà pragmatiche simili: il referente deve avere un basso grado di accessibilità (Chafe 1987) (non essere cioè referente attivo e continuo) e la sua introduzione comporta uno spostamento tematico. Questa lacuna è ancora più percepibile negli studi dedicati alla prosodia del topic, specie considerando l’importanza che la prosodia ha nell’individuazione delle unità informative dell’enunciato (Cresti, Firenzuoli 2002; Mereu, Frascarelli 2006; Frascarelli, Hinterhölzl 2007; Crocco 2009).

Le domande di ricerca che animano questo lavoro possono essere riassunte come segue:

- qual è il profilo intonativo dei marcatori lessicali di topic?
- È possibile confrontare questo profilo prosodico con quello delle dislocazioni a sinistra?

Per ottenere delle risposte, forniremo un’analisi dell’andamento intonativo di esempi di limitative con funzione tematica, confrontandoli con quello delle dislocazioni a sinistra. Il campione preso in esame è stato estratto dal corpus KIParla (Goria, Mauri 2019). Nel corpus abbiamo individuato un insieme di espressioni limitative, quali: *per quanto riguarda, a livello di, a proposito di, parlando di, riguardo a, in termini di, in fatto di*, per un totale di 105 occorrenze. Per frequenza, *per quanto riguarda* rappresenta la forma più numerosa. Per permettere il confronto, abbiamo selezionato nel corpus 105 casi di dislocazioni a sinistra.

¹Gli esempi sono presi dal corpus KIParla (Goria e Mauri 2019).

Inoltre, per garantire un campione omogeneo per provenienza geografica, abbiamo utilizzato solo quegli esempi di parlanti dell'Emilia-Romagna.

L'analisi è stata incentrata sul rilievo degli accenti intonativi nucleari e dei toni di confine delle espressioni considerate, al fine di poter individuare contorni ricorrenti. L'ispezione dei pattern intonativi è stata condotta con PRAAT (Boersma, Weenink 2016) adottando come riferimento il modello autosegmentale e metrico AM e il relativo sistema di annotazione ToBI (Pierrehumbert 1980; Hirschberg, Pierrehumbert 1986; Gili Fivela et al. 2015).

Dai risultati ottenuti si evince che le limitative vengono realizzate principalmente con il tono ascendente L*+H, senza che sia possibile osservare differenze rilevanti tra topic in aboutness e topic in inquadramento. La realizzazione del tono nucleare delle dislocazioni a sinistra è uguale, per forma e per frequenza, a quella delle limitative. Il comportamento si spiega sulla base delle proprietà pragmatiche delle due strategie di topicalizzazione. Quando il ruolo pragmatico di topic è svolto da un referente con un basso grado di attivazione – quando è cioè al di fuori dell'attenzione dei parlanti in un dato momento comunicativo (Chafe 1987), deve essere segnalato ricorrendo a specifiche marche prosodiche (Lambrecht 1994: 259) oltre che a marche lessicali e sintattiche.

Le due strategie di topicalizzazione divergono invece rispetto al confine prosodico tra l'elemento preposto e l'enunciato. Questo viene infatti realizzato in modo diverso a seconda della strategia. Abbiamo individuato il confine su base percettiva ed acustica, in base ad allungamenti finali, presenza di pause esplicite, sillabe finali atone indicanti toni di confine (H- e L-). Nelle limitative il topic è il più delle volte caratterizzato da una pausa o un allungamento finale, a differenza delle dislocazioni. Inoltre, le limitative sono caratterizzate più frequentemente da H-, mentre le dislocazioni da L-, identificati da una sillaba atona post-tonica con abbassamento o innalzamento dell' f_0 precedente.

Tale differenza può essere ricondotta al diverso rapporto tra topic ed enunciato, differenza che si palesa nei rispettivi comportamenti morfo-sintattici. Nelle limitative, in assenza di ripresa, la relazione che si stabilisce è inferenziale, come nell'es. 3, dove *l'approccio interculturale e la didattica integrata* sono iponimi de *gli approcci plurali*:

(1) per quanto riguarda gli approcci appunto plurali // possiamo appunto abbiamo appunto la // eh l'approccio interculturale // la didattica eh integrata

Quando l'elemento di ripresa è presente, non deve avere lo stesso ruolo sintattico dell'elemento coreferenziale: abbiamo casi di ripresa come soggetto, oggetto od obliquo, senza che questa differenza sia segnalata sintatticamente. Nelle dislocazioni abbiamo invece un rapporto di solidarietà sintattica tra l'elemento dislocato e il clitico di ripresa obbligatorio che occupa il ruolo sintattico dell'elemento lessicale pieno. La differenza di ruolo sintattico nelle dislocazioni tra oggetto diretto ed obliquo è sempre segnalata dalla presenza di marche preposizionali sull'elemento dislocato, come evidenziato nei seguenti esempi:

1. un passo di danza magari te lo possono eseguire
2. di quella là non me ne frega niente

L'analisi svolta ha permesso di riconoscere ai marcatori tematici il loro ruolo nel repertorio del parlante. Accanto alle più note strategie sintattiche, anche le espressioni lessicali limitative possono fungere da marcatori di topic. Tutte le strategie di topicalizzazione si giustificano sulla

base della marcatezza pragmatica: il topic marcato deve essere segnalato in modo esplicito al fine di riportarlo al centro dell'attenzione dei parlanti, attraverso meccanismi di messa in rilievo prosodici, sintattici e lessicali.

Bibliografia

- Boersma, P., Weenink, D. (2016): *Praat version 5.4.08. Doing phonetics by computer*, Institute of Phonetic Sciences, University of Amsterdam, <http://www.fon.hum.uva.nl/praat/>
- Chafe, W. (1976): Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics and point of view. Li (a c. di). *Subject and Topic*. New York: Academic Press, pp. 25-56.
- Chafe, W. (1987): Cognitive constraints on information flow. In Tomlin (a c. di) *Coherence and grounding in discourse*. Amsterdam: Benjamins, pp. 21-51.
- Cresti, E., Firenzuoli, V. (2002): L'articolazione informativa topic-comment e comment-appendice: Correlati intonativi. In *Atti delle XII giornate di studio del Gruppo di Fonetica Sperimentale (GFS)*, 2001, Macerata: Italia, pp. 153-166.
- Crocco, C. (2009): Topic accent and prosodic structure. In Mereu (a c. di). *Information structure and its interfaces*. Berlino: Mouton de Gruyter, pp. 15-49.
- Frascarelli, M., Hinterhölzl, R. (2007): Types of topics in German and Italian. In Winkler e Schwabe (a c. di) *On information structure, meaning and form*. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins, pp. 87-116.
- Gili Fivela, B., Avesani, C., Barone, M., Bocci, G., Crocco, C., D'Imperio, M., Giordano, R., Marotta, G., Savino, M., Sorianello, P. (2015). Intonational phonology of the regional varieties of Italian. In Frota, Prieto (eds). *Intonation in Romance*. Oxford: Oxford University Press, pp. 140-197.
- Goria, E., Mauri, C. (2018): Il corpus KIParla: una nuova risorsa per lo studio dell'italiano parlato. In: Masini e Tamburini (eds) *CLUB Working Papers in Linguistics*, Volume 2. Alma Mater Studiorum Università di Bologna, pp. 96-116.
- Hirschberg, J., Pierrehumbert, J. (1986, J). The intonational structuring of discourse. In *24th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics* (pp. 136-144).
- Lagae, V. (2011): Le paradigme des marqueurs thématiques en français: essai de typologie. In *Recherches ACLIF: Actes du Séminaire de Didactique Universitaire*, 08, pp. 53-73.
- Lambrecht, K. (1994): *Information structure and sentence form: Topic, focus, and the mental representations of discourse referents*. Cambridge: Cambridge university press.
- Mereu, L., Frascarelli, M. (2006): L'interfaccia sintassi-fonologia: interpretazione e implicazioni teoriche. In *Analisi prosodica: teorie, modelli e sistemi di annotazione, Atti del Convegno*, 2, pp. 256-284.

Pierrehumbert, J. (1980): *The phonology and phonetics of English intonation*. PhD diss. Massachusetts Institute of Technology.

Sorianello, P. 2006. *Prosodia: Modelli e ricerca empirica*. Carocci.

Quanti se ne imparano? I numerali in un corpus di cartoni animati tra grammatica e matematica

Gaia Caligiore (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia), **Francesca Cavalli** (Libera Università di Bolzano), **Maria Elena Favilla** (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia), **Lorenzo Spreafico** (Libera Università di Bolzano)

Come riportato nelle *Indicazioni nazionali per il curricolo della scuola dell'infanzia* (MIUR 2012), “la familiarità con i numeri può nascere a partire da quelli che si usano nella vita di ogni giorno”. Scopo dell'intervento è presentare i risultati di un'indagine volta ad osservare quali esperienze linguistiche dei numerali possono essere rintracciate nel parlato diretto ai bambini in età prescolare, con particolare riferimento all'input rappresentato dai cartoni animati. Tale input risulta particolarmente importante se si considera che una parte significativa dell'esperienza di ogni giorno dei bambini in questa fascia di età è data dalla fruizione di cartoni animati.

Nella ricca letteratura sul parlato diretto ai bambini e sulle sue differenze rispetto a quello diretto agli adulti, la classe dei numerali è poco indagata, nonostante la sua rilevanza legata a varie ragioni, tra le quali, in particolare, il fatto che si trova all'intersezione tra competenze linguistiche e matematiche e che le esperienze precoci che se ne fanno possono condizionare il successivo sviluppo del bambino non solo sul piano linguistico.

La nostra indagine mira quindi a descrivere e caratterizzare le proprietà della classe per come emergono dal corpus COCAINAA (Spreafico 2024) e, così facendo, a fornire dati spendibili per lo studio dell'acquisizione dei numerali e dei concetti matematici loro soggiacenti.

La base di dati è costituita da 3 lungometraggi e 69 cortometraggi a disegni animati di 22 diverse serie di cartoni animati indirizzati per lo più a bambine e bambini di 3-6 anni di età, per un totale di 14 ore e 25 minuti di parlato, nonché di oltre 90.000 tokens per lo più in lingua italiana.

I dati sono stati annotati manualmente ricorrendo al software Elan (ELAN 2024) e utilizzando due approcci complementari. Il primo approccio assume una prospettiva linguistica e si basa sulle categorie presentate in alcune grammatiche dell'italiano (es. Serianni 2005; Schwarze 2009). Il secondo approccio assume una prospettiva matematica e si basa sulle categorie presentate in alcune ricerche sull'acquisizione e sulla didattica della matematica (es. Bartolini Bussi 2008; Sabena *et al.* 2019). Così facendo si sono assegnati tra gli altri i seguenti attributi rilevanti: PARTE DEL DISCORSO, CATEGORIA DEL NUMERALE (Cardinali - forme primitive, Cardinali - forme derivate, Ordinali - forme di base, Ordinali - forme con suffisso, Numerali composti, Moltiplicativi, Numerativi, Distributivi, Collettivi, Nomi numero); FUNZIONE MATEMATICA (Cardinalità precisa, Cardinalità vaga, Ordinalità precisa, Ordinalità figurata, Etichetta sequenziale, Etichetta classificazione, Etichetta arbitraria, Misura o valore precisa, Misura o valore vaga); CONTESTO MATEMATICO (Non in sequenza o confronto, Enumerazione, Conta, Confronto).

L'indagine descrittiva di marca qualitativa quantificata mette anzitutto in luce come i dati ricavabili dal corpus divergano da quelli già presenti nella letteratura linguistica per due ragioni almeno. La prima è che lavorando sul parlato si tiene traccia di fenomeni che non vengono

solitamente inclusi nelle ricerche basate sullo scritto, come per esempio il ruolo dei numeri espressi da cifre. La seconda è che lavorando sulla lingua rivolta a bambini in età prescolare emergono usi non in linea con quelli rintracciabili nella lingua di adulti, come per esempio quelli pragmatici, figurati o vaghi (Bazzanella 2011; Pugliese 2011; Manco 2012; Voghera 2020).

L'indagine mette anche in luce che delle molte categorie di elementi che costituiscono la classe dei numerali (cardinali, ordinali, moltiplicativi, distributivi, ecc.), solo alcune sono presenti nell'input da cartoni animati, peraltro con una frequenza marcatamente superiore rispetto a quella delle altre, come nel caso dei cardinali. Pertanto, nel contributo si presentano le caratteristiche dettagliate delle istanze di numerali per ciascuna delle categorie e delle categorizzazioni disponibili (per esempio: frequenza delle forme, frequenza delle funzioni delle forme, ecc.), discutendone anche la rilevanza rispetto tanto all'acquisizione linguistica quanto alla concettualizzazione matematica.

L'indagine accenna infine alle relazioni tra la dimensione linguistica dei numerali e, in un'ottica di multimodalità, la resa visuale degli stessi, per esempio attraverso cifre, simboli o gesti coverbali sincronizzati con il parlato.

Nell'insieme, questo contributo mira quindi a:

- arricchire il quadro di riflessioni sui numerali in funzione di dati inediti e originali per tipologia (parlato), ancor più significativi sia perché rivolto ai bambini in età prescolare, sia perché proveniente da un tipo testuale poco indagato, quello dei cartoni animati;
- avviare una riflessione sulle classificazioni linguistiche dei numerali e sulla necessità di tenere in considerazione anche l'aspetto concettuale;
- offrire un diverso spunto di riflessione per ricerche sull'acquisizione linguistica dei numerali e sulla didattica della lingua e della matematica nella scuola dell'infanzia e primaria.

Bibliografia

- Bartolini Bussi M. 2008. *Matematica. I numeri e lo spazio*. Bergamo: Edizioni Junior.
- Bazzanella C. 2011. *Numeri per parlare. Da 'quattro chiacchiere' a 'grazie mille'*. Bari: Laterza.
- ELAN (Version 6.9) [Computer software]. (2024). Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics, The Language Archive. Retrieved from <https://archive.mpi.nl/tla/elan>.
- Manco A. 2012. *Numerali e istanze di numerazione*. Napoli. Università degli Studi di Napoli L'Orientale, Quaderni di AI²N.
- MIUR. 2012. *Indicazioni nazionali per il curricolo della scuola dell'infanzia e del primo ciclo d'istruzione*. Roma, MIUR.
- Pugliese 2011. Pragmatica dei numerali. In Bazzanella 2011: 59-116.

- Sabena C., Ferri F., Martignone F., Robotti E. 2019. *Insegnare e apprendere matematica*. Segrate: Mondadori.
- Schwarze C. 2009. *Grammatica della lingua italiana*. Roma: Carocci Editore.
- Serianni L. 2005. *Grammatica italiana: Italiano comune e lingua letteraria*. Torino: UTET.
- Spreafico L. 2024. Un corpus di cartoni animati come input per l'acquisizione e l'apprendimento linguistico: studio pilota su ambiente acustico e paesaggio sonoro. In Cirillo L., Nodari R. (a.c.d.) *Contesti, pratiche e risorse della comunicazione multimodale*. Milano, Officinaventuno: 247-260.
- Voghera 2020. Quando i numeri non contano. In D'Achille P., Marazzini C. (a.c.d.) *I numeri dell'italiano e l'italiano dei numeri*. Firenze, Accademia della Crusca: 107-119.

Competenze narrative e variazione di registro nell'adolescenza: un corpus di testi orali in contesto plurilingue

Claudia Canuto (Università degli Studi di Torino), **Nicola Perugini** (Università di Bologna), **Cecilia Andorno, Paolo Della Putta** (Università degli Studi di Torino), **Chiara Gianollo, Yahis Martari** (Università di Bologna)

Il contributo presenta un corpus di narrazioni orali elicitate di parlanti adolescenti, realizzato fra il 2024 e il 2025. Il corpus include due punti di raccolta (Bologna e Torino), due fasce d'età, e due diverse situazioni comunicative; consiste attualmente di un totale di circa 380 racconti. Data la componente plurilingue delle classi, è in via di raccolta anche un modulo plurilingue, in cui alunni parlanti varietà di cinese e arabo svolgeranno i task nella lingua d'origine e nella lingua di scolarizzazione.

Lo studio della narrazione orale attraverso dati elicitati ha una lunga tradizione, sia fra i bambini (CHILDES, *Frog Stories*: cfr. (Berman, 2009; Berman, Slobin, 1994; Hickmann, 2004)) che fra gli adulti, anche in prospettiva comparativa e acquisizionale di seconde lingue (Carroll et al., 2008; Chini, 2005; von Stutterheim, Klein, 1989), mentre la fascia dell'età adolescenziale è stata al momento più trascurata. Il progetto intende contribuire a colmare questa lacuna, per consentire di osservare meglio una tappa cruciale in un percorso di sviluppo e apprendimento di competenze testuali-discorsive, che accompagna l'essere umano dalle prime fasi di sviluppo del linguaggio fino all'età adulta, e nell'età dell'infanzia prima e adolescenza poi si intreccia crucialmente con lo sviluppo della lettoscrittura e i percorsi di scolarizzazione (Berman, 2004). Le modalità di costituzione del corpus, che si rifanno al progetto RUEG (RUEG group, 2016) hanno l'obiettivo di consentire di integrare nell'osservazione la componente evolutiva con quella sociolinguistica e variazionale, e in particolare la variazione di registro (formale/informale); una prospettiva, quest'ultima, che è stata finora piuttosto trascurata negli studi sulla testualità orale, se si fa eccezione per singoli studi (Giuliano, 2007). Per quanto riguarda i parlanti plurilingui, il corpus permetterà di confrontare le abilità narrative nella lingua d'origine e nella lingua di scolarizzazione (italiano).

Le produzioni orali sono state elicitate attraverso la metodologia *Language Situations* (Wiese, 2020). Il task prevede la visione di un video muto raffigurante un incidente stradale minore, successivamente si chiede ai partecipanti di immaginare di essere i testimoni dell'evento e di fornire una narrazione di quanto visto in due situazioni distinte:

1. Contesto informale: registrazione di un messaggio vocale su WhatsApp destinato a un amico;
2. Contesto formale: registrazione di una testimonianza orale ipoteticamente destinata alla polizia stradale.

Queste caratteristiche situazionali offrono un contesto comunicativo plausibile, sollecitando la produzione di due testi orali monologici e a diverso grado di formalità.

Il contributo presenterà alcuni primi risultati finalizzati a verificare l'efficacia del protocollo di raccolta dei dati nell'elicitare testi "naturali", ovvero plausibili nei due contesti situazionali proposti. A questo proposito, l'analisi si concentrerà su due fenomeni principali: 1) la presenza

di “elementi di cornice”, quali saluti, appelli all’interlocutore e motivazioni della narrazione (Jefferson, 1978; Labov e Waletzky, 1997; Johnstone, 2016); 2) l’uso di segnali discorsivi, tipici del parlato informale e frequenti nelle giovani generazioni (Fiorentini, 2020; Fiorentini, 2024; Sansò, 2020).

L’obiettivo dell’analisi dei due macro fenomeni è duplice: da un lato, si intende verificare lo scarto di registro fra i due testi orali (formale e informale), osservando come gli "elementi di cornice" e i segnali discorsivi possano riflettere differenze dei contesti e dell’intenzione comunicativa; dall’altro, si punta a diagnosticare la natura del testo (ossia se si tratti effettivamente di una narrazione), valutando come e se il narratore si inserisce nella contestualizzazione della narrazione.

Bibliografia

- Berman, R. (2004). Between emergence and mastery: The long developmental route of language acquisition. In R. A. Berman (Ed.), *Language Development across Childhood and Adolescence* (pp. 9–34). Benjamins.
- Berman, R. A. (2009). Language development in narrative contexts. In E. L. Bavin (Ed.), *The Cambridge Handbook of Child Language* (pp. 355–376). Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511576164.020>
- Berman, R. A., Slobin, D. I. (Eds.). (1994). *Relating events in narrative. A Crosslinguistic Developmental Study*. Erlbaum.
- Carroll, M., Rossdeutscher, A., Lambert, M., Von Stutterheim, C. (2008). Subordination in narratives and macro-structural planning: A comparative point of view. In C. Fabricius-Hansen, W. Ramm (Eds.), *Studies in Language Companion Series* (Vol. 98, pp. 161–184). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/slcs.98.09car>
- Chini, M. (2005). Reference to person in learner discourse. In H. Hendriks (Ed.), *The Structure of Learner Varieties* (pp. 65–110). DE GRUYTER. <https://doi.org/10.1515/9783110909593.65>
- Fiorentini, I. (2020). Segnali discorsivi e competenza interazionale. Il punto di vista dei parlanti L1. La competenza discorsiva e interazionale. *A lezione di lingua straniera* (pp. 19-60). Aracne.
- Fiorentini, I. (2024). No vabbè, anche no. No come segnale discorsivo in italiano contemporaneo. *QUADERNI BORROMAICI 11* (pp-39-55).
- Giuliano, P. (2007). *Abilità narrativa ed emarginazione sociale. Bambini e adolescenti di un quartiere «a rischio» di Napoli*. Liguori.
- Hickmann, M. (2004). *Children’s Discourse: Person, Space and Time across Languages*. Cambridge University Press.

- Jefferson, G. (1978). Sequential aspects of storytelling in conversation. In Jim Schenkein (ed.) *Studies in the Organization of Conversation* (pp.219-248). New York: Academic Publishers.
- Johnstone, B. (2016). 'Oral versions of personal experience': Labovian narrative analysis and its uptake. *Journal of Sociolinguistics* 20.4 (pp.542-560).
- Labov, W. e Waletzky J. (1997) [1967]. Narrative analysis: Oral versions of personal experience. *Narrative Inquiry* 7 (pp. 3–38). Orig. pub. in June Helm (ed.). 1967. *Essays on the Verbal and Visual Arts* (pp.12-44). Seattle, Washington: University of Washington Press.
- RUEG group (2016), Research Unit "*Emerging Grammars in Language Contact Situations: A Comparative Approach*".
- <https://www.linguistik.hu-berlin.de/en/institut-en/professuren-en/rueg>
- Sansò, A. (2020). *I segnali discorsivi*. Carocci.
- von Stutterheim, C., Klein, W. (1989). Referential Movement in Descriptive and Narrative Discourse. In R. Dietrich, C. F. Graumann (Eds.), *Language Processing in Social Context* (pp. 39–76). Elsevier Science Publishers. <https://doi.org/10.1016/b978-0-444-87144-2.50005-7>
- Wiese, H. (2020). A method for capturing variation within speakers' repertoires. In A. Yoshiyuki (Ed.), *Methods in Dialectology*. Peter Lang.

La deissi empatica nelle conversazioni quotidiane: analisi dei deittici in contesti emotivi attraverso il corpus KIPasti

Lucia Cappiello (Università di Foggia)

La presente proposta esplora il fenomeno della deissi empatica nel parlato quotidiano dell'italiano contemporaneo, proponendo una riflessione che estende il concetto tradizionale di deissi oltre le coordinate spazio-temporali e personali, includendo dimensioni emotive, psicologiche e valutative. L'indagine si colloca all'interno degli studi pragmatici sul coinvolgimento (Benigni e Bernasconi 2022: 38-40), in cui la lingua viene analizzata come strumento per l'espressione di emozioni, giudizi e atteggiamenti relazionali.

Espressioni deittiche come *questo* e *quello* non si limitano a svolgere una funzione localizzativa in riferimento a oggetti o persone, ma possono anche veicolare significati valutativi e relazionali, segnalando gradi di vicinanza o distanza emotiva, nonché atteggiamenti di accordo o disaccordo. Tali usi attivano implicature pragmatiche che concorrono a modellare le dinamiche affettive e intersoggettive tra parlante e interlocutore (Grice, 1975: 41-58; Diessel, 2014: 1-17; Potts e Schwarz, 2010:1-3).

La deissi empatica si manifesta con particolare frequenza nella comunicazione informale e, in modo ancora più marcato, nel parlato quotidiano, caratterizzato da un'elevata dipendenza dal contesto situazionale (Berretta, 1992: 1-11, Cornish, 2011:1-5). Tale dipendenza, descritta nel quadro teorico dell'indessicalità (Hanks 1993: 168-171), condiziona significativamente i meccanismi di costruzione delle catene anaforiche, le quali si basano su riferimenti co-testuali spesso impliciti e fortemente ancorati all'esperienza condivisa tra i partecipanti all'interazione.

I dati analizzati sono estratti dal corpus KIPasti, una raccolta bilanciata di oltre 40 ore di conversazioni spontanee in italiano contemporaneo, registrate in contesti quotidiani e distribuite su 13 regioni italiane. Il corpus documenta una pluralità di contesti comunicativi, dal registro informale a quello semi-formale, offrendo un campione ampio e variegato per l'analisi pragmlinguistica. La selezione dei dati è finalizzata a mettere in luce il potenziale valutativo delle forme deittiche, con particolare attenzione alla polarità affettiva (positiva/negativa) e alla configurazione soggettiva delle relazioni discorsive. Si veda l'esempio in (1):

(1) // l'ho trovato // vediamo se rie~ no questo è fantastico // quand'è che ci siamo andati di nascosto il tre sett~ // la data? //

Il deittico *questo*, oltre a localizzare l'oggetto, in questo caso un video che il parlante stava cercando ed improvvisamente trova nel suo cellulare, crea un legame emotivo diretto e positivo. Tale valore si manifesta attraverso l'aggettivo *fantastico*, che esprime l'entusiasmo del parlante di averlo finalmente trovato e il coinvolgimento nei confronti del referente (Benveniste, 1966: 145-160).

In termini pragmatici e valutativi, questo tende a codificare una relazione di prossimità soggettiva tra il parlante e il referente. Al contrario quello suggerisce una presa di distanza, sia

sul piano emotivo sia su quello temporale, e si associa a una prospettiva enunciativa più riflessiva o distaccata (Zanchi, 2019: 99-102).

L'esempio in (2) rappresenta un caso di deissi negativa:

(2) poi quel marito milioni milioni *quello* è un disgraziato e basta quel marito // per cui // lei poi non chiedeva mai col fatto che c'aveva la mamma malata insomma c'aveva c'aveva anche l'alzheimer //

In questo caso, il referente è una persona che non appartiene al nucleo familiare del parlante, per cui esprime una critica distaccata, come se fosse lontano dal referente, sia emotivamente che temporalmente.

La presente ricerca si concentra sull'analisi dei deittici nella lingua italiana, in particolare *questo* e *quello*, all'interno del corpus KIPasti. L'obiettivo è esplorare come questi termini, oltre alla funzione referenziale di localizzazione, possano veicolare significati emotivi e psicologici.

L'ipotesi di lavoro postula che l'uso di *questo* indichi una marcata vicinanza emotiva e spaziale, suggerendo l'inclusione del referente nella sfera del parlante. In contrasto, *quello* segnala una distanza emotiva e spaziale, riflettendo l'esclusione o il distacco soggettivo.

La metodologia adottata prevede l'estrazione delle occorrenze delle forme di *questo* (2508 Frequency) e *quello* (3517 Frequency) dal corpus, seguita dall'analisi qualitativa basata sul modello tridimensionale dello spazio deittico (Benigni, Bernasconi 2022: 38-48). Ciascuna occorrenza è analizzata in termini di distanza spaziale, temporale, emotiva e valutativa (positiva, negativa o neutra), come segue:

ID: KPN005

LEFT CONTEXT: qua giornata bellissima estiva // mi son fissata su sta cosa // mh // arrivi là neve // cosa? // // ma alla fine non avete fatto il gi~ cioè // l'ultima volta no // no l'ultima volta siamo stati nel xxx // l'ho trovato // vediamo se rie~ no

KWIC: QUESTO

RIGHT CONTEXT: / è fantastico// quand'è che ci siamo andati di nascosto il tre sett~ // la data? // oddio ma è inquietante // bellissimo eh // sì ma è inquietante // è un gioiellino solo che è tutto da ristruttur~ // allora adesso con calma // cioè è inquietante // ve la guardate

DISTANZA SPAZIALE: vicino (perché vicino fisicamente)

DISTANZA TEMPORALE: presente

DISTANZA EMOTIVA: partecipazione emotiva vicina

VALUTAZIONE: positiva

NUMERO AGGETTIVI: 1

OPERATORI DISCORSIVI (elementi come negazioni, rafforzativi, congiunzioni, avverbi o locuzioni): No

La presente ricerca approfondisce la deissi empatica come strumento per esprimere significati affettivi nelle conversazioni quotidiane, rivelando come i deittici possano trasmettere emozioni e giudizi sottili. Un'analisi approfondita di tale fenomeno avrà importanti implicazioni per l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda (L2), poiché la padronanza dei deittici è cruciale per sviluppare una comunicazione fluida e autentica (Yang, 2024: 161-174). L'insegnamento di questi elementi non si limita alla grammatica o al vocabolario, ma si estende anche al riconoscimento del registro linguistico e delle sfumature emotive. Gli apprendenti che comprendono e utilizzano correttamente la deissi empatica non solo saranno in grado di interpretare meglio le conversazioni, ma sapranno anche esprimersi in modo più naturale, cogliendo e trasmettendo le emozioni di chi li ascolta (Chung, 2010: 553-577).

Inoltre, la deissi empatica riflette dinamiche culturali, e la sua corretta acquisizione aiuterà gli apprendenti a evitare malintesi e a favorire un'integrazione più autentica nella comunità di lingua italiana.

Bibliografia

- Benigni, V., Bernasconi, B. (2022). "Non siamo queste esperte". Usi valutativi dei deittici prossimali e distali. In *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata (SILTA)*, pp. 38-50
- Benveniste, É. (1966, 1974). *Problèmes de linguistique générale*. Volumi 1 e 2. Paris: Gallimard. (Vol. 1: 1966; Vol. 2: 1974), pp. 145-160 e 696-735.
- Berretta, M. (1992). Deissi e anafora nella conversazione: Un'analisi della lingua parlata. In *Studi Linguistici e Pragmatici*, 1-11.
- Cornish, F. (2011). Indexical reference within a discourse context: Anaphora, deixis, "anadeixis" and ellipsis. In *Ellipse et Anaphore*, Université Toulouse-Le Mirail, pp. 1-31
- Diessel, H. (2014). Demonstratives, frames of reference, and semantic universals of space. In *Language and Linguistics Compass*, pp.1-21
- Grice, H. P. (1975). Logic and Conversation. In P. Cole, J. L. Morgan (Eds.), *Speech Acts* (pp. 41-58). New York: Academic Press.
- Hanks W. F. (1993), Indexicality. In *Culture e discorso*, Il Mulino, Bologna, pp. 168- 172
- Potts, C., Schwarz, F. (2010). Affective 'this'. Article in *Linguistic Issues in Language Technology*, February 2010, pp. 1-32
- Siaw-Fong Chung (2010). Numeral Classifier Buah in *Malay: A Corpus-based Study*. National Chengchi University.
- Yang, N. (2024). Uso del dimostrativo ana-deittico nella comunicazione parlata in italiano LS: Un approccio pragmatico-topicale. Dipartimento di Italiano, Università di Nankai.
- Zanchi, C. (2019). On the Italian Demonstratives with Attitude: A Cognitive Intersubjective Account. *Linguistic Issues in Language Technology*.

Co-occurrence of AGAIN constructions between recursion and redundancy: evidence from KIParla

Maria Andrea Carboni (Università Ca' Foscari Venezia)

Again Constructions (ACs) have been discussed from a generative syntax, formal semantics and typological perspective (von Stechow 1996, Beck and Gergel 2015, Wälchli 2006) and are known to act as presupposition triggers. Italian prefix RI- triggers different presuppositions: while (1a) presupposes a previous occurrence of the event "Sara closes the door", yielding a REPETITIVE (REP) interpretation, (1b) presupposes that the state "closed door" held previously, resulting in a RESTITUTIVE (RES) reading:

- (1) Sara ri-chiude la porta.
 Sara AGAIN-close.PRS.IND.3SG the door.
 a. (→ Sara closes the door, and she had previously closed the door.) REP
 b. (→ Sara closes the door, and the door had previously been closed) RES

Similarly, while (2a) presupposes a previous occurrence of the event "Marco sends Alessio a letter", i.e. a REP reading, (2b) presupposes a preceding instance of a *similar* event "Alessio sends Marco a letter". In the latter reading, the argumental roles of the asserted and the presupposed event are specular, yielding a REVERSIVE (REV) function (Vicario 2005).

- (2) Marco ri-manda una lettera ad Alessio.
 Marco AGAIN- give.PRS.IND.3SG a letter to Alessio.
 a. (→ Marco sends Alessio a letter, and he had previously sent him a letter.)
 REP
 b. (→ Marco sends Alessio a letter, and Alessio had previously sent Marco a letter.)
 REV
 (cf. also "Marco manda indietro una lettera ad Alessio.")

Other Italian constructions show a partial semantic overlap with RI-'s semasiological domain; at least:

- ANCORA
- DI NUOVO/NUOVAMENTE
- TORNARE A + infinitive
- INDIETRO

The functional overlap between AGAIN and BACK expressions, here exemplified by 'TORNARE A + infinitive' and 'INDIETRO', is typologically stable (Wälchli 2006).

Leaving aside the constructions' paradigmatic relationship, it is possible to observe a cross-linguistic tendency for the co-occurrence of two ACs modifying one and the same predicate (Stoynova 2013).

This phenomenon is expected in formal approaches (Cinque 1999: 91). Drawing from Stoynova (2016), we may start by distinguishing recursive readings (3) from *redundant* readings (4).

- (3) Cardinaletti (2003, adapted)
ririfare
 AGAIN-AGAIN-do-INF
 “Do again for another time”
- (4) a. KIParla, BOA3003
 è *ripassato un'altra volta* eh è *andato in bagno*
 be AGAIN-pass AGAIN eh is go- to bathroom
 “He went past again: he went to the bathroom”
- b. Kiparla, BOA3021
parte eh di gaza è stata rimandata indietro all'
 part eh of Gaza be-3SG.F AGAIN-sent BACK to.the
età della pietra
 age of stone
 “Part of Gaza has been sent back to the Stone Age”

Whereas in (3) each one of the two ACs is interpreted, in (4a, b) both ACs refer to one and the same state of affairs. This phenomenon, by which similar semantic material is interpreted only once in the sentence, has been hinted at as reminiscent of negative concord phenomena (Laca 2017, Gergel 2017, Stoyanova 2013).

To launch a pilot usage-based qualitative study, spoken data have been retrieved from the KIParla corpus – whose different modules collect, as of today, 1,991,938 words of free conversations, lectures, exams, student receptions, and semi-structured interviews (Ballarè et al. 2022). The main goals of this study are:

- a) To establish any restriction in the possible combinations of ACs giving rise to redundant readings;
- b) Since user-level redundancy (Dahl 2004) – that is, any redundancy pertaining “to the Saussurian *parole*, rather than *langue*” (Bazzanella 2011: 245) – is to be understood as a constant of spoken discourse (Voghera 2010, 2017), it needs to be investigated in the search of functional motivations, spanning from emphasis to the need of disambiguation of polysemous markers, such as Italian RI-.

References

- Ballarè, S., Goria, E., Mauri, C. (2022). *Italiano parlato e variazione linguistica: Teoria e prassi nella costruzione del corpus KIParla*. Pàtron editore.
- Bazzanella, C. (2011). Redundancy, repetition, and intensity in discourse. *Language sciences*, 33(2), 243–254.
- Beck, S., Gergel, R. (2015). The diachronic semantics of English again. *Natural Language Semantics*, 23, 157–203.
- Cardinaletti, A. (2003). The Italian repetitive prefix ri-: Incorporation vs. cliticization. In Brugé, L. (ed.) *University of Venice Working Papers in Linguistics* (13), 7–30.

- Cinque, G. (1999). *Adverbs and functional heads: A cross-linguistic perspective*. Oxford University Press.
- Dahl, Ö. (2004) (ed.). *The growth and maintenance of linguistic complexity*. John Benjamin Publishing Company.
- Gergel, R. (2017) Interface interactions in the English iterative cycle. *Linguistica Brunensia*, 65(1), 51–65.
- Laca, B. (2017). A note on repetition in Spanish: volver a + VInf, re-prefixation, and adverbs of repetition. In D’Alessandro, R., Iannàccaro, G., Passino, D., Thornton, A. M. (eds.), *Di tutti i colori. Studi linguistici per Maria Grossman*, 167–184.
- Von Stechow, A. (1996). *The different readings of wieder ‘again’*: A structural account. *Journal of semantics*, 13(2), 87–138.
- Stoynova, N. M. (2013). *Pokazateli Refaktiva*. AST Press.
- Stoynova, N. M. (2016). “Perepishite zanovo”: k tipologii dvoynykh derivatsionnykh pokazateley [“Rewrite it again”: Towards the typology of double derivational markers]. *Voprosy yazykoznanija*, (3), 37–63.
- Vicario, F. (2005). Antonimia verbale e morfologia: il prefisso ri- tra iterativo e reversivo. In Thornton, A., Grossmann, M. (eds.), *La formazione delle parole. Atti del XXXVII congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (SLI). L’Aquila, 25-27 Settembre 2003*, Bulzoni, 547–562.
- Voghera, M. (2010). The Constants of Spoken Discourse: what evidence for grammatical models? In *Spoken communication between Symbolics and Deixis*, Cambridge Scholar Press, 77–112.
- Voghera, M. (2017). *Dal parlato alla grammatica*. Roma: Carocci.
- Wälchli, B. (2006). Typology of heavy and light again or the eternal return of the same. *Studies in Language*, 30(1), John Benjamins Publishing Company, 69–113.

I complimenti per i bambini. Considerazioni metapragmatiche di una speciale comunità linguistica

Marina Castagneto (Università degli Studi del Molise), **Valentina Moscolari** (Università degli Studi di Torino)

Nella storia degli studi sul complimento, che ormai ha superato mezzo secolo di riflessione, mancano significative indagini sui complimenti dei bambini, e questo studio si propone di colmare almeno in parte la lacuna indicata.

Attraverso un nuovo strumento di raccolta dati, un gioco da tavolo creato da Ferrari (2023) per indagare l'atto della richiesta nei bambini ed adattato dalle autrici alla raccolta di complimenti, è stato raccolto un corpus di 10 partite svolte in due scuole delle province di Biella e Vercelli, contenente 155 complimenti e 151 risposte ai complimenti tramite DCT orali, 132 complimenti e relative risposte tramite *Role Plays* tra pari, 98 risposte in RP con adulti e 70 *focus groups*; le intere partite sono state videoregistrate e successivamente trascritte con ELAN. Questi dati hanno consentito una prima esplorazione della produzione (DCT, RP) e delle competenze metapragmatiche sul complimento (*focus groups*) da parte dei 35 bambini che hanno preso parte al gioco.

Nel presente lavoro ci concentreremo sulla consapevolezza metapragmatica dei bambini relativamente a questo atto, usando come corpus di analisi sia quanto è emerso dai *focus groups* che da due laboratori preliminari condotti in due classi di quinta elementare in cui sono state fatte due interviste di gruppo ai bambini su questo tema (per un totale di 4 ore di videoregistrazione). Nei *focus groups* e nelle interviste i bambini si sono rivelati una comunità linguistica a tutti gli effetti, e hanno inoltre mostrato una spiccata capacità di analisi metapragmatica nell'individuazione dei fattori di variazione e della loro co-variazione nella gestione dell'atto indagato.

Presenteremo i dati relativi a ciò che pensano i bambini relativamente ad alcuni temi: i complimenti tra bambini e bambine, i complimenti con adulti o in situazioni di dissimmetria conversazionale, il ruolo della ironia e insincerità nei complimenti, il peso dell'*intimacy* nella variazione dell'atto, e confronteremo con i complimenti prodotti nel gioco la percezione metapragmatica sull'appropriatezza dei tipi di risposta.

Accanto a risultati attesi, come la separazione tra il gruppo dei maschi e quello delle femmine e la relativa difficoltà a farsi complimenti tra membri dei due gruppi (nelle interviste durante i laboratori i bambini sono stati precisissimi: i complimenti tra bambini e bambine riguardano *topic* diversi, vengono fatti raramente tra maschi e femmine, e in questo caso vanno formulati con una scelta lessicale e una forza illocutoria diversa), sono emerse considerazioni molto puntuali relativamente a problemi come l'importanza della sincerità dell'atto, data per scontata nella tradizione di studi sul complimento. Gli studi tendono a porsi nella scia della prospettiva austiniana, per cui un atto insincero è un abuso, e searliana, per cui finanche gli atti espressivi devono sottostare alla condizione di sincerità; i bambini invece sono ben consapevoli che esistono complimenti in cui l'aspetto verdetivo non coincide con il valore di verità, distinguono tra complimenti scherzosi e complimenti insinceri, e, per entrambe le tipologie oppongono i casi in cui il complimento insincero o scherzoso è prodotto a vantaggio

dell'interlocutore ai casi in cui il complimento è a suo danno (quando è fatto, ad esempio, per prendere in giro chi lo riceve).

Durante l'intervista, relativamente a più argomenti indagati, emerge continuamente come per i bambini l'atto del complimento sia imperniato sull'interlocutore, piuttosto che sul parlante: rispetto all'uso del complimento come "social lubricant" (Wolfson 1983: 86), o alle esigenze di costruzione della *comity* (Bettoni 2006:100), comunque centrati sui desideri del parlante, già in sede di definizione i bambini enfatizzano come il complimento sia "dire qualcosa che è bella da sentire" e che "ti dovrebbe fare sentire felice"; in casi di asimmetria, per esempio, verso bambini più piccoli, il complimento "si fa per aumentare l'autostima" di chi lo riceve. Sono dunque casi di *facework* orientati decisamente verso il destinatario, piuttosto che verso la *self-politeness* (Chen 2001: 104). Di conseguenza, nelle interviste è emerso come per i bambini i complimenti vanno perlopiù accettati, eventualmente questionando l'atto ("dico grazie, però poi dico che mi dà fastidio"), ma mai rifiutati; nella pratica del gioco, i bambini si sono rivelati coerenti con le norme della loro comunità (i complimenti vengono accettati in modo diretto nel 71% dei casi, altrimenti evadono la risposta nel 23% delle occorrenze – solo il 3% dei complimenti vengono rifiutati).

Sia nelle interviste che nei *focus groups*, inoltre, è emerso come per i bambini sia importante il fattore *intimacy*. I bambini non ritengono validi i complimenti ricevuti da estranei, anzi i complimenti sono indice di amicizia ("secondo me non è una vera amicizia se non c'è quel minimo di apprezzamento tra l'una e l'altra"), servono a rinforzare la *comity*, ma non a crearla o a costruirla, specie con adulti. I complimenti sono anzi particolarmente appropriati se rivolti ad esempio alla propria squadra sportiva: sia che si vinca, sia che si perda, bisogna sostenersi reciprocamente ("ci diciamo che abbiamo giocato bene"). Il complimento è dunque uno strumento adatto se c'è da sostenere la *Connection Face* tra complimentatore e complimentato/i (Arundale 2006), talvolta anche al prezzo di un po' di insincerità, ma se qualcuno non è un tuo compagno di giochi, o un adulto cui sei legato affettivamente, non è autorizzato a farti un complimento. Per la comunità dei bambini i complimenti tra non-intimi non costituiscono "the line you were expected to take" (parafrasando Goffman 1967).

Bibliografia

- Arundale, R.B. (2006), "Face as relational and interactional: a communication framework for research on face, facework, and politeness", *Journal of Politeness Research* 2: 193-216.
- Bettoni, C. (2006) *Usare un'altra lingua*, Roma-Bari, Laterza.
- Chen, R. (2001) "Self-politeness: a proposal", *Journal of Pragmatics* 33: 87-106.
- Ferrari, S. (2023). "Pragmatica in gioco. Uno strumento per la ricerca e la valutazione formativa", in F. Gallina, Y. Martari (a cura di), *Didattica delle lingue e valutazione*, Pisa, Pisa University Press: 271-290.
- Goffman, E. 1967, *Interaction Ritual*, Chicago, Aldine.

Wolfson, N. 1983. "An empirical based analysis of compliments in American English", in *Sociolinguistics and language acquisition*, edited by N. Wolfson, and E. Judd, 82-95. Rowley, MA: Newbury House.

Segnali discorsivi nel parlato tra riduzione fonetica e italiano regionale

Violetta Cataldo (Università degli Studi di Napoli “Federico II”)

Nella vasta produzione scientifica sui segnali discorsivi, ‘cioè’ è tra quelli più indagati negli ultimi anni. Tale interesse è motivato dall’alta frequenza d’uso e dalla polifunzionalità sul piano pragmatico di questo segnale. A partire dal suo uso originario come riformulatore, ‘cioè’ ha attraversato negli anni un processo di ampliamento funzionale, indebolimento semantico e riduzione fonetica (Dal Negro, Fiorentini 2014). Recentemente, proprio allo scopo di indagare le realizzazioni fonetiche di ‘cioè’ nell’italiano contemporaneo di Bolzano, Mereu, Dal Negro (2025) hanno evidenziato tre principali forme foniche: la forma piena bisillabica [tʃo’ɛ] e le due forme ridotte [tʃɛ] e [tʃə]; lo studio non individua differenze significative nella riduzione tra gruppi di parlanti di età diverse né specifiche correlazioni tra forme ridotte e funzioni e posizioni dei ‘cioè’. Nonostante tali risultati siano in linea con quanto testimoniato anche dalle forme scritte emergenti (tra cui *cè*, *ceh*, *ce*, *c’è*; Barotto et al. 2024), questi forniscono un quadro poco generalizzabile nel panorama linguistico italiano, in quanto incentrati su una varietà di italiano ‘standard-oriented’; manca, dunque, uno sguardo più esaustivo sulla possibile variazione diatopica e dei possibili altri pattern di riduzione di ‘cioè’.

A questo proposito il presente lavoro si propone un’indagine di ‘cioè’ in un’altra varietà regionale di italiano, quella campana, al fine di individuare varianti specifiche di realizzazione e riduzione fonica e di correlare specifiche forme foniche con funzioni pragmatiche e posizioni sintattiche.

Per questo lavoro è stato impiegato un corpus di 40 conversazioni su tema libero tra coppie di parlanti campani, nello specifico di Napoli e provincia, per un totale di circa 17 ore di parlato e 110.000 token. Il campione è costituito da due diversi gruppi di parlanti: il primo è formato da 20 studenti universitari tra i 21 e i 28 anni (9 M, 11 F); il secondo è invece costituito da 20 adulti (età media 63 anni; 2 M, 18 F).

Le conversazioni sono state trascritte e annotate con il software Elan (Sloetjes, Wittenburg 2008). A seguito della tokenizzazione, nel dataset sono state individuate 578 occorrenze di ‘cioè’, poi annotate sui due livelli relativi a funzioni pragmatiche – riformulazione parafrastica e non parafrastica, mitigazione, rinforzo, pianificazione – e posizioni sulla base delle slash-units – iniziale, centrale, finale, isolata. Ciascuna occorrenza di *ciòè* è stata poi trascritta foneticamente sulla base dell’analisi dello spettrogramma e la misurazione della prime due formanti condotte su Praat (Boersma, Weenink 2022).

I risultati mostrano che il gruppo di studenti presenta un uso frequente di ‘cioè’ (0.78% sul numero totale di token), con una differenza relativa alla variabile di genere: le donne hanno un’incidenza di occorrenze ogni mille parole maggiore degli uomini (9.82 vs 4.06, rispettivamente). Questo gruppo conferma l’uso della forma ridotta [tʃɛ] come forma di default (in linea con Mereu, Dal Negro 2025) con il 64% delle occorrenze, seguito dalla forma inedita ulteriormente ridotta [ʃɛ] (30%). L’uso di questa variante riflette la caratteristica in comune a italiano campano e dialetto napoletano della lenizione dell’affricata [tʃ] in fricativa [ʃ] (es. ‘dieci’, [ˈdʒeʃi]). La forma piena [tʃo’ɛ] risulta invece poco utilizzata (4%). Inoltre, la variante [tʃə], seconda in ordine di frequenza individuata nell’italiano di Bolzano, è fortemente dispreferita

nell'italiano campano, nonostante la tendenza alla centralizzazione delle vocali (ma non toniche) a fine parola nella varietà regionale campana (Maturi 2023). Il genere dei parlanti non ha effetti significativi sull'uso delle forme foniche di 'cioè': donne e uomini presentano uguale distribuzione.

Per quanto riguarda le variabili di funzione e posizione, la funzione più frequente è di riformulazione non parafrastica (40%) seguita da funzione di rinforzo (27%) e di mitigazione (13%), la posizione più frequente è quella centrale, dato che spiega anche la bassa occorrenza di funzioni più legate alle periferie di frase/turno, come la presa di turno. L'uso delle varianti più o meno ridotte di 'cioè' non risulta significativamente correlato alla funzione pragmatica; infatti, le due varianti maggioritarie (entrambe ridotte) hanno distribuzione simile in relazione alla funzione (in ordine di frequenza: riformulazione, rinforzo, mitigazione). Per quanto riguarda invece la forma piena di 'cioè', questa occorre con un ventaglio funzionale ridotto, e in più della metà delle occorrenze con funzione di rinforzo.

Analisi preliminari sul gruppo di parlanti adulti evidenziano una più bassa frequenza d'uso di 'cioè' rispetto ai parlanti giovani, e selezione quasi esclusiva della forma ridotta [tʃɛ], che copre oltre l'80% delle realizzazioni totali.

Bibliografia

- Barotto, Alessandra, Combei, Roberta, Fiorentini, Ilaria, Sansò, Andrea. 2024. Cioè/cè: phonetic and prosodic features in the pragmatic developments of an Italian reformulation marker. Poster presentato a SLI 2024.
- Boersma, Paul, Weenink, Daniel. 2022. PRAAT: doing phonetics by computer. [Computer program] Version 6.2.06 <http://www.praat.org>
- Dal Negro, Silvia, Fiorentini, Ilaria. 2014. Reformulation in bilingual speech: Italian *cioè* in German and Ladin. *Journal of Pragmatics* 74, 94-108.
- Fiorentini, Ilaria, Sansò, Andrea. 2017. Reformulation markers and their functions: Two case studies from Italian. *Journal of Pragmatics* 120, 54-72.
- Maturi, Pietro. 2023. *Napoli e la Campania*, Bologna: Il Mulino.
- Mereu, Daniela, Dal Negro, Silvia. 2025. Pragmatic functions and phonetic reduction: Cioè and cè in contemporary spoken Italian. *Journal of Pragmatics* 236, 1-14.
- Sloetjes, H., Wittenburg, P. [2008]. Annotation by category-ELAN and ISO DCR, Proceeding of the 6th international Conference LREC 2008, pp. 816-820.

Assessing oral communication skills in L2 English with LLMs, ASR, and TTS

Claudia Roberta Combei (Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”), **Paolo Feccia, Nicolò Latorre** (Università di Pavia), **Francesco Zappulla** (ETET)

It is widely recognized that new technologies have transformed language teaching, learning, and assessment (Godwin-Jones 2023), particularly with the arrival of tools and techniques based on Artificial Intelligence (AI). Previous research on Technology-Enhanced Language Learning (TELL, Yang, Chen 2007) has shown that digital innovations have redefined teacher-learner interaction as well as lesson planning and delivery (Walker, White 2013). However, these transformations extend beyond instructional and instrumental aspects, influencing also the ways learners experience and engage with second language (L2) learning (Godwin-Jones 2022). For instance, it has been suggested that TELL is associated with increased learner autonomy and flexibility throughout the acquisition process (Howard, Scott 2017).

The growing emergence of digital tools has also led to the development of new terminology and methodological frameworks such as Computer-Assisted Language Learning (Stockwell 2018), Mobile-Assisted Language Learning (Burston 2014), Digital Language Learning (Li, Lan 2021), and Intelligent Computer-Assisted Language Learning (ICALL, Heift 2021). Within the ICALL framework, the recent AI and Natural Language Processing (NLP) technologies, such as Large Language Models (LLMs), Automatic Speech Recognition (ASR), and Text-to-Speech (TTS), have opened new possibilities for L2 assessment. Although AI-based tools have already been used for generation of test items (Donati et al. 2024) and automated language proficiency assessment (Yavuz et al. 2025), most existing systems focus especially on written skills. In fact, the automated assessment of L2 oral communication skills remains an area that has not yet received sufficient attention, mostly due to the theoretical and computational challenges it presents (Nebhi, Szaszák, 2023).

This study aims to address this gap by developing and testing ETET, a web-based application designed to assess L2 English skills, with a particular focus on oral production and spoken interaction (Figure 1). The platform deploys real-time feedback algorithms, LLMs, and ASR and TTS technologies to evaluate responses to closed and open-ended questions in both written and spoken formats, providing performance scores on a 0–100 scale. An AI-based engine also accounts for several aspects of oral skills, such as intelligibility and fluency. The results are mapped onto CEFR levels, both globally and across specific language skills, including spoken production.



Figure 1: Some examples of test item types included in our system

To evaluate the performance of our system, a pilot study was conducted with 40 Italian-speaking participants having different English proficiency levels. Socio-demographic (e.g., age, gender, education, occupation, etc.) and L2-related information (e.g., age of onset, duration and methods of language learning, stay in English-speaking countries, self-reported L2 English proficiency and oral communication skills based on CEFR levels, etc.) were collected to ensure a balanced and representative sample.

The evaluation of the performance achieved by the system is currently ongoing and it comprises two steps: (i) comparing the automated test results with the participants' self-reported spoken communication skills in L2 English; (ii) evaluating the alignment between the automated test scores and the assessment provided by four experts.

As shown in Figure 2, preliminary findings for (i) suggest that participants who self-reported very low oral skills in L2 English were consistently assessed at the same level by our system. However, for other levels, the system generally assigned lower scores than those self-reported by the participants.

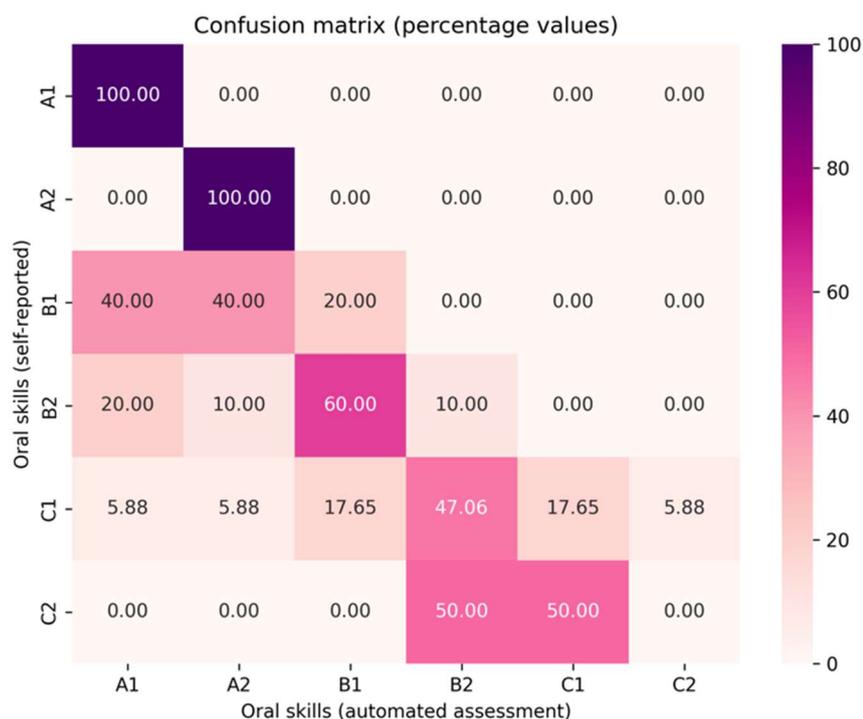


Figure 2: Confusion matrix for oral skills (self-reported level vs. automated assessment)

The ongoing ratings by the four experts (ii) will help determine whether the system is overly strict in its ratings and requires additional refinement, whether there are issues with how the automated assessments are mapped onto CEFR levels, or whether participants tend to overestimate their actual oral communication skills in English. Parallely, a technical investigation of the results in Figure 2 revealed a limitation in the ASR used for the present experiment, which, in some cases, truncated the transcriptions of the users' responses. As a result, the LLM received incomplete inputs, reducing the context available for assessment and leading to the assignment of lower levels of oral skills. To address this issue, we implemented a new architecture, replacing the previous ASR with a more advanced model. This ensures that the LLM now evaluates complete responses. Future experiments will examine how this improvement impacts system outcomes and the levels of oral skills in L2 English assigned.

References

- Burston, J. (2014). MALL: the pedagogical challenges. *Computer Assisted Language Learning*, 27(4), 344–357. <https://doi.org/10.1080/09588221.2014.914539>
- Donati, N., Periani, M., Di Natale, P., Savino, G., Torroni, P. (2024). Generation and evaluation of English grammar multiple-choice cloze exercises. In F. Dell'Orletta, A. Lenci, S. Montemagni, R. Sprugnoli (Eds.), *Proceedings of the Tenth Italian Conference on Computational Linguistics (CLiC-it 2024)* (pp. 1-10). Pisa, Italy.

- Godwin-Jones, R. (2022). Partnering with AI: Intelligent writing assistance and instructed language learning. *Language Learning, Technology*, 26(2), 5-24. <http://doi.org/10125/73474>
- Godwin-Jones, R. (2023). Emerging spaces for language learning: AI bots, ambient intelligence, and the metaverse. *Language Learning, Technology*, 27(2), 6–27. <https://doi.org/10125/73501>
- Heift, T. (2021). Intelligent computer-assisted language learning. In H. Mohebbi, C. Coombe (Eds.), *Research questions in language education and applied linguistics* (pp. 114-126). Springer. https://doi.org/10.1007/978-3-030-79143-8_114
- Howard, J. M., Scott, A. (2017). Any time, any place, flexible pace: Technology-enhanced language learning in a teacher education programme. *Australian Journal of Teacher Education*, 42(6), 51-68. <https://doi.org/10.14221/ajte.2017v42n6.4>
- Li, P., Lan, Y.-J. (2022). Digital Language Learning (DLL): Insights from Behavior, Cognition, and the Brain. *Bilingualism: Language and Cognition*, 25(3), 361–378. <https://doi:10.1017/S1366728921000353>
- Nebhi, K., Szaszák, G. (2023). Automatic assessment of spoken English proficiency based on multimodal and multitask transformers. In R. Mitkov, G. Angelova (Eds.), *Proceedings of the 14th International Conference on Recent Advances in Natural Language Processing* (pp. 769–776). INCOMA Ltd., Shoumen, Bulgaria. <https://aclanthology.org/2023.ranlp-1.83/>
- Stockwell, G. (2018). *Computer-Assisted Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Walker, A., White, G. (2013). *Technology enhanced language learning: Connecting theory and practice*. Oxford: Oxford University Press.
- Yang, S. C., Chen, Y. J. (2007). Technology-enhanced language learning: A case study. *Computers in Human Behavior*, 23(1), 860-879. <https://doi.org/10.1016/j.chb.2006.02.015>
- Yavuz, F., Çelik, Ö., Yavaş Çelik, G. (2025). Utilizing large language models for EFL essay grading: An examination of reliability and validity in rubric-based assessments. *British Journal of Educational Technology*, 56, 150–166. <https://doi.org/10.1111/bjet.13494>

La semplificazione lessicale e stilistica dei comizi politici nella storia repubblicana: un'analisi qualitativa e quantitativa

Federica Cominetti (Università degli Studi di Milano Bicocca), **Arianna Bienati** (Eurac Research, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia), **Paolo Brasolin** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano)

L'ipotesi che l'italiano politico monologico si sia semplificato nel corso della storia repubblicana, per quanto molto diffusa nell'opinione pubblica e nella comunità scientifica (Gualdo 2004, Bolasco et al. 2006, Antonelli 2007), ha ricevuto solo recentemente le prime verifiche sperimentali su un corpus bilanciato di grandi dimensioni (Bienati et al. forth., Brasolin et al. forth.). Il presente contributo intende verificare l'ulteriore ipotesi – finora mai esplorata – che il sottotipo testuale di monologo politico in cui la semplificazione diacronica è più evidente sia il comizio. Tale caratteristica sarebbe da mettere in relazione con le caratteristiche lessicali e sintattiche del comizio, che rispetto al discorso d'aula è un tipo di monologo politico meno formale (Dell'Anna 2010), e dunque plausibilmente meno conservativo. Lo studio intende inoltre indagare nei comizi dell'intera storia repubblicana la presenza di tratti tipici del parlato spontaneo, per discutere il legame – non necessario (Voghera 1992) – tra una maggiore spontaneità del parlato e una maggiore tendenza alla semplificazione lessicale.

Per verificare l'ipotesi principale, abbiamo condotto in primo luogo un'analisi quantitativa su IMPAQTS (Cominetti et al. 2024), un corpus di recente completamento che raccoglie 1500 discorsi (10 per 150 personalità politiche) che coprono l'intera storia della Repubblica, pari a 2.65M token di parlato trascritto. I discorsi sono bilanciati per rappresentare i principali tipi di monologo politico: discorso d'aula, comizio, intervento in assemblea di partito e dichiarazione.

A partire dalla definizione di complessità di Rescher (2020) e dalla proposta di Dahl (2009:51) di usare in linguistica il concetto di complessità effettiva (Gell-Mann, Lloyd 1996), i sottocorpora di IMPAQTS “Aula” e “Comizi” sono stati analizzati con l'indice di fluttuazione della complessità (Bates, Shepard 1993), che misura la volatilità del cambiamento di sorpresa associato alla transizione tra parole successive. Questo indice è complementato dal valore di entropia, ovvero la sorpresa media associata alle parole di un testo, e validato dal confronto con misure di diversità lessicale ampiamente utilizzate in letteratura, quali la R di Guiraud (correzione empirica del rapporto type/token, Guiraud 1954) e MATTR (una correzione statistica dello stesso rapporto, Covington, McFall 2010). Globalmente, i modelli mostrano che i discorsi d'aula hanno un lessico significativamente più vario rispetto ai comizi e che la tendenza diacronica alla semplificazione (osservabile anche nell'intero corpus) è effettivamente più marcata nei comizi rispetto ai discorsi d'aula e agli altri tipi di discorso politico.

Questi dati sono stati integrati da un'analisi qualitativa che ha messo a confronto i comizi della Prima (1946-1994), Seconda (1994-2013) e Terza Repubblica (2013-2023), considerando diversi tratti sintattici e stilistici. Tra gli aspetti più evidenti, si segnalano – avvicinandosi al presente – enunciati più brevi e caratterizzati da una maggiore varietà illocutoria (con più frequente ricorso a domande e frasi esclamative), ma anche una frequenza crescente delle

congiunzioni subordinanti (per quanto queste si caratterizzano per scarsa varietà). Si osserva inoltre un'evoluzione dell'approccio allocutorio, con crescente coinvolgimento dei destinatari e formalità decrescente. Infine, si esaminano nei comizi delle Tre Repubbliche alcuni costrutti tipici del parlato spontaneo, tra cui: il raddoppiamento dei clitici ("A me mi capita un po' così", P. Inghrao, 1979), l'uso di *averci* ("C'ho un Presidente del Consiglio con quattro capi di imputazione", R. Bindi, 2011), la scissa della polarità ("È che a sinistra sono sempre così arrabbiati", M. Salvini, 2019; "Non è che dobbiamo fare il piano Marshall alla rovescia", G. Andreotti, 1992), l'espressione *facciamo che* per introdurre un atto commissivo ("Facciamo che a quella gara ATAC ci arrivi sana", V. Raggi, 2018), la presentativa introdotta da *c'è* ("C'è Renzi che dice [...]", P. Ferrero, 2016).

Il contributo conferma quindi l'ipotesi iniziale che la semplificazione dell'italiano politico repubblicano sia particolarmente evidente nei comizi, mentre i discorsi d'aula presentano una tendenza alla semplificazione più contenuta. Illustra inoltre le principali caratteristiche stilistiche dei comizi nelle "tre Repubbliche", individuando alcuni tratti sintattici e pragmatici che possono correlare con la semplificazione lessicale. Mostra infine che la presenza di tratti del parlato spontaneo non è prerogativa dei comizi più recenti, confermando che il legame tra spontaneità e semplificazione non è necessario (Voghera 1992).

Bibliografia

- Antonelli, Giuseppe. 2007. *L'italiano nella società della comunicazione*. Bologna: Il Mulino.
- Bates, John E. / Shepard, Harvey K. (1993). "Measuring complexity using information fluctuation", *Physics Letters A* 172(6): 416-425.
- Bienati, A., Brasolin, P., Cominetti, F., (forth.). Il potere in parole povere. Un'analisi diacronica corpus-based sulla semplificazione dell'italiano politico repubblicano. In Atti del LVII Congresso della Società di Linguistica Italiana. Milano: Officinaventuno.
- Brasolin, P., Cominetti, F., Bienati, A., (forth.). Legge di Heaps e ricchezza lessicale nella storia della Repubblica Italiana. In Atti del XXV Congresso dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata.
- Bolasco, S., Giuliano, L., Galli de' Paratesi N., 2006. Parole in libertà. Un'analisi statistica e linguistica. *Manifesto Libri*, Roma.
- Cominetti, F., Gregori, L., Lombardi Vallauri, E., Panunzi, A. (2024). IMPAQTS: A multimodal corpus of Italian political discourse pragmatically annotated per implicitly conveyed questionable content. Proceedings of the ParlaCLARIN IV Workshop on Creating, Analysing, and Increasing Accessibility of Parliamentary Corpora, 101–109.
- Covington, Michael A. / McFall, Joe D. (2010). Cutting the Gordian Knot: The Moving-Average Type-Token Ratio (MATTR), *Journal of Quantitative Linguistics* 17(2): 94-100.
- Dahl, Östen. 2009. "Testing the assumption of complexity invariance: The case of Elfdalian and Swedish". In Sampson, Geoffrey / Gil, David / Trudgill, Peter (Eds.). *Language Complexity as an Evolving Variable*. Oxford, Oxford University Press: 50-63.

- Dell'Anna, Maria Vittoria. 2010. *Lingua italiana e politica*. Roma, Carocci.
- Gell-Mann, Murray / Lloyd, Seth (1996). "Information measures, effective complexity, and total information", *Complexity* 2(1): 44-52.
- Gualdo, Riccardo. 2004. "La comunicazione politica: novità e continuità". In Gualdo, Riccardo / Dell'Anna, Maria Vittoria (a cura di). *La faconda Repubblica, La lingua della politica italiana (1992-2004)*. San Cesario di Lecce, Manni: 10-38.
- Guiraud, Pierre. 1954. *Les caractères statistiques du vocabulaire: Essai de méthodologie*. Paris, Presses universitaires de France.
- Rescher, Nicholas. 2020. *Complexity: A Philosophical Overview*. New York, Routledge.
- Voghera, Miriam. 1992. "La nozione di semplificazione come categoria interpretativa del parlato?" In Luciana Brasca, Maria Luisa Zambelli (a cura di), *Grammatica del parlare e dell'ascoltare a scuola*, Quaderni del Giscel, La Nuova Italia, Firenze: 79-98.

IMPAQTS: un'interfaccia per la ricerca degli impliciti discutibili in un grande corpus multimodale di discorso politico

Federica Cominetti (Università degli Studi di Milano Bicocca), **Lorenzo Gregori** (Università degli Studi di Firenze), **Edoardo Lombardi Vallauri** (Università degli Studi Roma Tre), **Alessandro Panunzi** (Università degli Studi di Firenze)

Il progetto IMPAQTS (Implicit Manipulation in Politics – Quantitatively Assessing the Tendentiousness of Speeches; PRIN 2017) ha realizzato un grande corpus multimodale di discorsi politici pronunciati in Italia tra il 1946 e il 2023, annotato per i contenuti impliciti potenzialmente manipolatori (Cominetti et al. 2022). Comprende 1500 discorsi politici per un totale di oltre 2 milioni di parole, ed è interrogabile online all'indirizzo <https://impaqts.dilef.unifi.it/>

Si tratta di una risorsa multimodale: oltre 800 discorsi sono raccolti in formato video e 600 in formato audio. L'interfaccia di ricerca permette l'accesso diretto alla sorgente audio/video. La trascrizione della sorgente sonora è di tipo ortografico, corredata da confini prosodici di enunciato, secondo le convenzioni Lablita/C-ORAL-ROM (Cresti, Moneglia 2005). L'intero corpus è allineato a livello di enunciato.

Il corpus è costituito da soli monologhi, la forma più tipica del discorso politico. I parametri entro cui varia il corpus design sono tutti ricercabili attraverso l'interfaccia online. Essi includono: il tipo di discorso politico; i metadati relativi al parlante; il periodo temporale in cui è stato tenuto il discorso.

I tipi di discorso politico raccolti nel corpus sono i seguenti:

- Assemblea istituzionale (discorsi parlamentari)
- Comizio
- Riunione di partito
- Dichiarazione in presenza
- Dichiarazione trasmessa
- Dichiarazione su nuovi media

La variazione sul tipo di discorso permettere di tenere conto del cambiamento di stile individuale in diafasia. Per ogni parlante sono stati quindi raccolti 10 discorsi di diverso tipo, e specificamente 4 discorsi parlamentari, 2 comizi, 1 assemblea di partito e 3 dichiarazioni. Sono stati selezionati 150 politici, per un totale di 1500 discorsi.

L'affiliazione politica dei parlanti è un altro aspetto cruciale del corpus design. Sono rappresentati 65 partiti politici, aggregati in sei macro-categorie di orientamento (sinistra, centro-sinistra, centro, centro-destra, destra, indipendente). Questo permette di analizzare l'uso dell'implicito in relazione alle strategie persuasive adottate dalle diverse aree politiche.

Dei metadati ricercabili fa parte il ruolo istituzionale del relatore (ad esempio “membro del Parlamento”, “segretario di partito”).

Il corpus è organizzato in tre sotto-sezioni temporali, corrispondenti a fasi chiave della storia politica italiana:

- sotto-corpus A, discorsi pronunciati tra il 25 giugno 1946 e il 24 maggio 1972 (legislature I-V);
- sotto-corpus B, discorsi pronunciati dal 25 maggio 1972 al 14 aprile 1994 (legislature VI-XI)
- sotto-corpus C, discorsi pronunciati dal 15 aprile 1994 al maggio 2023 (dalla legislatura XII alla chiusura del progetto).

Questa suddivisione consente di studiare l'evoluzione del discorso politico italiano, evidenziando cambiamenti linguistici e strategici nel tempo. La consistenza delle tre sotto-sezioni non è omogenea, ma progressivamente crescente verso la contemporaneità. Ogni discorso è ricercabile a partire da diverse scansioni cronologiche: per anno, per decennio o per sotto-sezione temporale.

L'elemento innovativo del corpus IMPAQTS è la sua annotazione pragmatica, che si concentra sui contenuti impliciti veicolanti informazioni discutibili. Le strategie linguistiche implicite, ampiamente utilizzate nei testi persuasivi, sono state categorizzate in quattro macro-classi: (1) la presupposizione (Stalnaker 2002); (2) l'implicatura (Grice 1975, Sperber-Wilson 1986); (3) la vaghezza (De Mauro 1982); (4) la topicalizzazione (Lombardi Vallauri 2009).

Lo schema di annotazione delle strategie linguistiche implicite adottato nel corpus IMPAQTS si basa sull'analisi teorica di Sbisà (2007, 2023[1999]), e sviluppata in Lombardi Vallauri, Masia (2014), Lombardi Vallauri (2016a, 2016b, 2019).

L'annotazione si concentra esclusivamente sugli impliciti potenzialmente manipolatori, cioè di contenuto discutibile, escludendo quelli di contenuto *bona fide* vero e presumibilmente condiviso da tutti i riceventi.

Il corpus IMPAQTS rappresenta una risorsa innovativa per lo studio del linguaggio politico italiano, fornendo un'ampia base di dati per l'analisi dell'implicito e della manipolazione nel discorso pubblico. La sua struttura multimodale e l'annotazione pragmatica permettono di esplorare le strategie linguistiche adottate dai politici per influenzare l'opinione pubblica.

Il contributo proposto presenterà in dettaglio la risorsa e l'interfaccia di interrogazione che permette di fare ricerche sul corpus. Si presenteranno inoltre risultati quantitativi ottenuti dall'incrocio dei metadati.

Bibliografia

Cominetti F., Gregori L., Lombardi Vallauri E. Panunzi A., «IMPAQTS: un corpus di discorsi politici italiani annotato per gli impliciti linguistici», in E. Cresti, M. Moneglia (eds), *Corpora e Studi linguistici. Atti del LIV Congresso della Società di Linguistica Italiana (Online, 8-10 settembre 2021)*, Officinaventuno, Milano 2022, pp. 151–164.

- Cresti E., Moneglia M., *C-ORAL-ROM. Integrated Reference Corpora for Spoken Romance Languages*, John Benjamins, Amsterdam-Philadelphia 2005.
- De Mauro T., *Minisemantica dei linguaggi non verbali e delle lingue*, Laterza, Bari 1982.
- Grice H. P., «Logic and Conversation», in P. Cole, J. Morgan (eds), *Syntax and semantics, vol. 3: Speech acts*, Academic Press, New York 1975, pp. 41–58.
- Lombardi Vallauri E., *La struttura informativa: Forma e funzione negli enunciati linguistici*, Carocci, Roma 2009.
- Lombardi Vallauri E., «Implicits as Evolved Persuaders», in K. Allan, A. Capone, I. Kecskes (eds), *Pragmemes and Theories*, Springer, Cham 2016a, pp. 725–748.
- Lombardi Vallauri E., «The “exaptation” of linguistic implicit strategies», *SpringerPlus* 5 /1, 2016b, pp. 1–24.
- Lombardi Vallauri E., *La Lingua Disonesta*, Il Mulino, Bologna 2019.
- Lombardi Vallauri E., Masia V., «Implicitness impact: Measuring texts», *Journal of Pragmatics* 61, 2014, pp. 161–184.
- Sbisà M., «Ideology and the persuasive use of presupposition», in J. Verschueren (ed.), *Language and Ideology: Selected papers from the 6th International Pragmatics Conference*, International Pragmatics Association, Antwerp 1999, pp. 492–509. Reprinted in M. Sbisà (ed.), *Essays on Speech Acts and Other Topics in Pragmatics*, Oxford University Press, Oxford 2023, pp. 53–90.
- Sbisà M., *Detto non detto. Le forme della comunicazione implicita*, Laterza, Roma-Bari 2007.
- Sperber, D., Wilson D., *Relevance: Communication and Cognition*. Oxford, Blackwell, 1986.
- Stalnaker R., «Common ground», *Linguistics and Philosophy* 25, 2002, pp. 701–721.

Il parentetico: piano locutivo e piano del discorso nel parlato.

Emanuela Cresti, Massimo Moneglia (Università degli Studi di Firenze)

L'analisi di corpora di parlato italiano e portoghese brasiliano (Moneglia 2021; Santos, Bossaglia 2018; Saccone, Panunzi 2023; Pecorari 2023) entro il quadro di riferimento della Teoria della lingua in atto (L-AcT, Cresti 2000) ha evidenziato l'occorrenza di produzioni parentetiche che si collocano a diversi livelli della struttura informativa e testuale. I parentetici sono stati identificati come: a) unità d'informazione (PAR) facenti parte del pattern informativo centrato sul compimento dell'illocuzione dell'enunciato (Moneglia, Raso 2014); b) unità d'informazione PAR entro sub-pattern all'interno di una stanza (Saccone, Panunzi 2023); c) enunciati parentetici autonomi entro la sequenza di enunciati di un turno dialogico (Saccone, Trombetta 2021; Saccone, Panunzi 2023).

La funzione della parentesi è in genere descritta come un'inserzione di contenuto "allogrivo", metalinguistico, in grado di sviluppare funzionalità diverse (referenziali, modali, di glossa, ecc.), ma anche in termini di illocuzione secondaria ausiliaria (Tucci 2010), e come realizzazione di un piano secondario del discorso (Saccone, Panunzi 2023) nella polifonia del parlato (Pecorari 2023). Inoltre, sono state distinte le inserzioni parentetiche ridotte (Schneider 2007), di solito di valore modale, dai parentetici composti da più di una parola fonologica (parentetici lunghi) di solito con funzione di aggiunta di informazione (Saccone, Panunzi 2023).

In accordo con la metodologia L-AcT, i tre casi sono descritti in base alle loro caratteristiche prosodiche e distributive (Firenzuoli, Tucci 2003; Tucci 2004; Moneglia 2021; Saccone, Trombetta 2021; Saccone, Panunzi 2023). In complesso le produzioni parentetiche sono realizzate da unità o da interi pattern prosodici, caratterizzati da abbassamento della media di f0 e accelerazione di eloquio (Dehé 2014; Saccone, Panunzi 2023). Inoltre, per quanto riguarda la distribuzione, PAR non può occorrere come la prima unità d'informazione del pattern informativo sia di enunciato che di sub-pattern entro una stanza.

Le caratteristiche prosodiche, che identificano in maniera simile i tre tipi di inserto parentetico, sono però indice di unitarietà dell'istituto linguistico. Nella relazione proporremo che la distinzione dei tre tipi dipende dai vincoli prospettici determinati dall'illocuzione che definiscono il *piano locutivo*, e dalla consequenzialità logico-argomentativa del testo che definisce il *piano del discorso*.

Il contributo è basato su dialoghi, multi-dialoghi e monologhi della parte informale del corpus di parlato spontaneo italiano C-ORAL-ROM (Cresti, Moneglia 2005) annotati secondo la metodologia L-AcT nel DB on line IPIC (Panunzi, Gregori, 2012; Panunzi, Mittmann, 2014). Il data set consiste di 21.007 unità di riferimento (Enunciati e Stanze) composte da 47.858 unità di informazione e conta 124.735 parole. Le unità parentetiche identificate sono 1159.

I primi due casi (a), esemplificato in (1), e (b) in (2), sono realizzati rispettivamente entro le unità di riferimento che prevedono un piano locutivo unitario (Enunciato e Stanza).

(1) *ELA: queste persone /^{TOP} **a quanto ho capito** /^{PAR} però erano abbastanza giovani //^{COM}

(2) *CLA: e si va /^{SCA} a vede' questo matrimonio /^{COB} **che noi /^{SCA} s' era già visto un matrimonio** /^{PAR} ma però /^{DCT} insomma /^{PHA} non era un gran ché //^{COM}

Il caso (c), esemplificato in (3), sposta l'occorrenza dell'inserito parentetico entro il turno, che è caratterizzato da sequenze di enunciati (Ferrari 2014; Pecorari 2021) che non fanno capo ad un piano locutivo unitario.

(3) *ARR: la situazione /^{TOP} non è stata affatto fronteggiata dall'amministrazione comunale //^{COM} **è roba di trenta secondi** //^{COM_p} **non rubo tantissimo tempo** //^{COM_p} i cittadini e gli operatori economici del Ponte Rosso /^{TOP} chiedono /^{SCA} con urgenza /^{SCA} la sistemazione //^{COP}

Il piano locutivo dell'enunciato è definito come la combinazione dei costituenti di ciascuna unità di informazione testuale (Topic, Appendice di Comment, Introduttore locutivo), non composizionali tra loro, ma il cui ambito di rilevanza semantica è governato dal rispetto di una stessa prospettiva sul mondo offerta all'interlocutore dall'illocuzione del Comment (Moneglia, Cresti 2022). La rilevanza semantica del PAR, invece, diversamente da quella delle altre unità testuali, non è governata da tale prospettiva e ne introduce una diversa che ha l'enunciato stesso come suo riferimento. Tale prospettiva, "interna" e separata, del PAR costituisce il piano locutivo secondario.

Nella stanza le illocuzioni dei COB si susseguono in maniera congrua secondo la finalità di uno scopo condiviso dall'unità di riferimento (narrativo, di spiegazione, giustificazione, ipotesi) e non prevedono scarti illocutivi. La combinazione sintattico- semantica dei vari sub-pattern è caratterizzata quindi da una stessa prospettiva sul mondo che determina un piano locutivo unitario. Il PAR costituisce, anche in questo caso, un piano locutivo secondario assumendo tale prospettiva come riferimento. Di qui l'interpretazione "metalinguistica", nel senso di rilevanza rispetto all'entità linguistica di riferimento sia dei parentetici di enunciato che di stanza.

Il turno, al contrario, non costituisce un'unità di riferimento del parlato. Da un punto di vista pragmatico, è una sequenza di forze illocutorie indipendenti via via motivate dal variare del rapporto affettivo con l'interlocutore, dalle necessità della situazione, o da un'intenzione argomentativa. Anche se nel turno è possibile riconoscere un'architettura retta da principi logici e argomentativi, le diverse attività sviluppano nel testo ciascuna un piano locutivo indipendente. Quindi se gli enunciati parentetici entro il turno evidenziano un salto logico-argomentativo, essi vanno a costituire, piuttosto che un piano secondario metalinguistico, un piano secondario "polifonico" entro l'architettura del discorso.

Ne risulta che le nozioni di piano locutivo secondario e piano secondario del discorso dipendono dalla natura e dalle proprietà delle unità di riferimento e che l'istituto parentetico è funzionale alla segnalazione di un cambio di piano.

Bibliografia

Cresti, Emanuela (2000). *Corpus dell'italiano parlato*. Firenze: Accademia della Crusca

Cresti, E., Moneglia, M. (eds) 2005. *C-ORAL-ROM. Integrated reference corpora for spoken romance languages*. Amsterdam: Benjamins.

- Dehé, Nicole (2014). *Parentheticals in Spoken English: The Syntax-Prosody Relation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ferrari Angela, (2014). *La Linguistica del Testo. Principi, Fenomeni, Strutture*. Roma: Carocci
- Firenzuoli Valentina, Tucci Ida (2003), L'unità informativa di inciso: correlati intonativi. In: Marotta G., Nocchi N. (ed.), *“La coarticolazione. Atti delle XIII giornate di studio del Gruppo di fonetica sperimentale”*, Pisa: ETS, 185-192.
- Moneglia Massimo (2021). Le unità di informazione parentetiche alla periferia destra del Commento nella Teoria della Lingua in Atto. *DILEF*, vol. 1, 88-123
- Moneglia Massimo, Raso Tommaso (2014), Appendix: Notes on the Language into Act Theory. In: Raso T, Mello H. (eds). *Studies in Corpus Linguistics*. Amsterdam: Benjamins, 468-95.
- Moneglia, Massimo, Cresti, Emanuela (2022). Il Topic Modale nella Teoria della Lingua in Atto. Una analisi corpus-based. In Mollica, A., Onesti, C. (eds) *Studi in onore di Carla Marengo*, Welland: Soleil publishing, inc, 203-223.
- Panunzi, Alessandro, Gregori Lorenzo (2012). DB-IPIC. An XML database for the representation of information structure in spoken language. In. Panunzi, A, Raso, T., Mello, H. (eds), *Pragmatics and prosody. Illocution, modality, attitude, information patterning and speech annotation*. Firenze: Firenze University Press, 133-150.
- Panunzi, Alessandro, Mittmann, Maryualê (2014). The IPIC resource and a cross-linguistic analysis of information structure in Italian and Brazilian Portuguese. In: Raso, T., Mello, H.(eds) *Spoken Corpora and Linguistic Studies*, Amsterdam: Bejamins, 129-151.
- Pecorari, Filippo (2023) L'unità informativa di inciso nel parlato, In: Marina Castagneto, Miriam Ravetto (eds). *La Comunicazione parlata / Spoken Communication*, Roma: Aracne, 401-426.
- Saccone, Valentina, Panunzi, Alessandro (2023). Le strutture parentetiche nel parlato italiano: classificazione funzionale e identificazione prosodica. In Marina Castagneto, Miriam Ravetto (eds). *La Comunicazione parlata / Spoken Communication*, Roma: Aracne, 461-486.
- Saccone, Valentina, Trombetta, Chiara (2021). Parenthetical Units and Structures in Italian and German spoken language: Prosodic and textual analysis. *CHIMERA*, vol. 8, 1-23
- Santos, Saulo Mendes, Bossaglia, Giulia (2018). Morphosyntactic, prosodic, functional and distributional description of the information unit of Parenthesis in spoken Brazilian Portuguese, *Caletroscópio*, 6(27), 37-63
- Schneider, Stephan (2007). *Reduced Parenthetical Clauses as Mitigators*, Amsterdam: Benjamins.
- Tucci, Ida (2004). L'inciso: caratteristiche morfosintattiche e intonative in un corpus di riferimento. In Albano, F., Cutugno, F., Pettorino, M., Savy, R. (eds.), *Il parlato italiano*, Atti del Convegno Nazionale, Napoli: D'Auria, 1-14.

Tucci, Ida (2010). Obiter dictum: La funzione informativa delle unità parentetiche. In Pettorino, M., Giannini, A., Dovetto, F. (eds.), *La Comunicazione Parlata*, 3, Napoli: Università l'Orientale Press, 354- 365.

Contare e calcolare in immigrati adulti bilingui tra romeno L1 e italiano L2. Uno studio pilota

Anna De Meo (Università di Napoli “L’Orientale”), **Ancuta Budeanu** (Università degli Studi di Perugia)

Lo studio prende avvio dai risultati di una ricerca sociolinguistica condotta attraverso la somministrazione di questionari bilingui su un ampio campione di immigrati romeni di prima e seconda generazione residenti in Italia (Budeanu, De Meo, 2024). Tra i molteplici aspetti analizzati, particolare attenzione è stata dedicata alle scelte linguistiche operate dai soggetti in specifici contesti e nella realizzazione di compiti particolari. Tra questi ultimi sono state inserite anche le attività di conteggio e di calcolo, entrambe connesse alla dimensione linguistico-cognitiva e oggetto di crescente interesse nei contesti bilingui e plurilingui (Spelke, Tsivkin, 2001; Salillas, Wicha, 2012; Kraut, Pixner, 2020).

“Contare” è un processo che richiede diverse abilità, che vanno dall’apprendimento dei numerali allo sviluppo dei meccanismi della conta, come il controllo della sequenza numerica, la corrispondenza tra i numerali e gli elementi contati e il valore cardinale dei numeri (Lucangeli, Tressoldi, 2002). L’acquisizione dell’abilità di conteggio avviene per intervalli di unità e decine e il cambio di decina rappresenta il punto critico in cui più frequentemente si riscontrano errori. Le prime sequenze di numerali, percepite come stringhe di parole (“unoduetrequattro”), compaiono intorno ai 2-3 anni ma solitamente lo sviluppo della capacità di contare si completa intorno agli 8-9 anni.

“Calcolare” è un processo più complesso, finalizzato a determinare il valore di una grandezza mediante una serie di operazioni matematiche e si sviluppa con la scolarizzazione. Gli studi condotti sul calcolo nei bilingui hanno mostrato una preferenza per la lingua nella quale hanno imparato a scuola a gestire il calcolo, indicata in letteratura con il termine “language of arithmetic learning” o “LA+” (Cerdeira et al., 2023), per contrasto alle altre lingue del repertorio dei soggetti non coinvolte in questo processo, indicate come “LA-” (Dewaele, 2007).

I dati del questionario sociolinguistico, somministrato in Calabria, in Campania e a Roma, a un totale di 180 soggetti, di prima e seconda generazione, residenti in Italia da almeno 10 anni, hanno fornito indicazioni sulle attività di conta e calcolo connesse al livello di scolarizzazione e all’età di immigrazione. I soggetti di seconda generazione hanno indicato l’uso esclusivo dell’italiano. Nel caso della prima generazione, i laureati hanno dichiarato di non usare mai il romeno in maniera esclusiva, ma di ricorrere al *code-switching* romeno-italiano oppure, in alcuni casi, di usare esclusivamente l’italiano, sia per il conteggio sia per il calcolo; i diplomati hanno dichiarato un uso prevalente del romeno, sia in forma esclusiva sia attraverso il *code-mixing*, con una maggiore tendenza a utilizzare il romeno per il calcolo; i soggetti con licenza media hanno dichiarato di contare e calcolare esclusivamente in romeno.

A partire dai risultati del questionario, si è deciso di avviare uno studio pilota per osservare l’uso delle due lingue in reali attività di conteggio e di calcolo, con l’obiettivo di verificare se le autovalutazioni del questionario corrispondessero a reali comportamenti linguistici e se si potessero confermare i rapporti tra livello di scolarizzazione e uso delle due lingue del repertorio.

L'indagine si è focalizzata sui soggetti di prima generazione, con un'età compresa tra i 35 e i 50 anni, caratterizzati da diversi livelli di scolarizzazione e modalità di acquisizione dell'italiano. I gruppi di riferimento sono stati suddivisi come segue:

- Gr. 1: laureati in Romania e in Italia, apprendimento misto;
- Gr. 2: diplomati in Romania, apprendimento spontaneo;
- Gr. 3: in possesso di licenza media e/o titolo di istituto professionale in Romania, apprendimento spontaneo.

Per lo studio pilota sono stati selezionati 15 soggetti, divisi nei tre gruppi di riferimento, tutti residenti in Campania.

Il compito assegnato è stato suddiviso in una serie di esercizi matematici, organizzati come segue:

- 1) Contare progressivamente da 1 a 10; da 10 a 20 con incrementi di due unità, e infine da 30 a 62 a intervalli di tre unità.
- 2) Leggere una somma espressa in euro dell'ordine delle migliaia, seguita dalla lettura di un numero di telefono.
- 3) Leggere una sequenza di numeri espressi in potenze, in frazioni, e un'altra composta da numeri associati alle relative unità di misura.
- 4) Risolvere quattro operazioni aritmetiche, tra cui divisione e moltiplicazione: due di livello semplice e due complesse, verbalizzando le operazioni eseguite.

L'esecuzione dell'attività è stata videoregistrata e supervisionata da un parlante bilingue (romeno-italiano), il quale ha utilizzato una delle due lingue in base alla preferenza mostrata da ciascun soggetto.

I risultati ottenuti hanno evidenziato interessanti differenze nei comportamenti linguistici tra i diversi gruppi analizzati. Le peculiarità più salienti sono emerse nei soggetti con licenza media, i quali tendono a utilizzare il romeno, frequentemente ricorrendo al fenomeno del code-mixing, dando luogo a forme ibride tra le due lingue. Ad esempio, durante la lettura dei numeri telefonici, si è osservato un passaggio dal romeno all'italiano, con l'inizio in romeno e la conclusione in italiano. Nella divisione, uno dei partecipanti ha utilizzato il termine "divis", una forma italiana con desinenza romena, in luogo del romeno "împărțit". Anche nel calcolo si è notato un ricorrente fenomeno di code-mixing: ad esempio, nella divisione "1188: 33 =" sono state registrate verbalizzazioni del calcolo mentale del tipo: "**otto** <sp> **tre** ***divis otto** <sp> **vini qua** <sp> **tre otto veni** <sp> **tre tre tre nouă, vini doi virgulă nove**" (in neretto le forme italiane e in corsivo quelle romene). Lo stesso fenomeno è emerso anche durante la moltiplicazione "234 x 18=", con riflessioni verbalizzate come: "**două sute treizeci și patru per optișpi** <sp> **opt - patru trentaquattro**".

I diplomati hanno utilizzato prevalentemente il romeno, ma hanno fatto ricorso all'italiano in diversi momenti del compito. Ad esempio, sono stati in grado di leggere correttamente in romeno le potenze di numeri bassi, come 5². Tuttavia, con l'introduzione di potenze più elevate (ad esempio 8⁸ e 9⁹), la base è stata denominata in romeno, mentre l'esponente è stato prodotto in italiano ma con struttura morfologica del romeno, ossia al maschile ("**opt la ottavo**").

I laureati hanno mostrato un comportamento linguistico peculiare, scegliendo di usare l'italiano o il romeno. Se la scelta è ricaduta sull'italiano, non si sono osservate interferenze del romeno, tranne nel caso delle potenze e delle frazioni (ad es. “otto **all'ottavo**”; “nove **al nono**”).

I soggetti che hanno optato per il romeno hanno usato frequentemente segnali discorsivi o interi enunciati di riflessione sulla complessità del compito (es. “questo è più difficile”) in italiano.

Sulla base dei risultati del test pilota, si perfezioneranno i metodi di raccolta e analisi dei dati per lo studio più ampio, che intende coinvolgere anche i soggetti di seconda generazione, scolarizzati in Italia, poiché potrebbero emergere differenze tra quelli nati in Italia e quelli arrivati a 8-9 anni.

Bibliografia

- Budeanu A., De Meo A. (2024). Observații asupra cultivării limbii române la prima și a doua generație de români din Italia. Conservarea și transmiterea idiomului matern în mediile urban și rural, *in Limbă, cultură și identitate românească*, a cura di Bursuc, A., Clim, M., Ichim, O., Olariu, V., Prisacaru, A.M., Stroescu, D. *A XXII-a ediție a Simpozionului internațional al Institutului de Filologie Română “Alexandru Philippide”*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 43-68.
- Cerda V., Flaugher T. C., Montufar S., Wicha N. (2023). Bilingual problem size effect: An ERP study of multiplication verification and production in two languages, *Translational Issues in Psychological Science* 9(4), 338-353.
- Dewaele J.M. (2007). Multilinguals' language choice for mental calculation, *Intercultural Pragmatics* 4(3), 343–376.
- Kraut C., Pixner S. (2020). Bilingual adults practicing multiplication tables – looking into bilingual arithmetic learning, *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 25, 1-13.
- Lucangeli D., Tressoldi P. (2002). Lo sviluppo della conoscenza numerica: alle origini del «capire i numeri», *Giornale italiano di psicologia* 4, 701–726.
- Salillas E., Wicha N. (2012). Early Learning Shapes the Memory Networks for Arithmetic: Evidence From Brain Potentials, *Bilinguals. Psychological Science* 23, 745-55.
- Spelke E. S., Tsivkin S. (2001). “Language and number: A bilingual training study”, *Cognition*, 78(1), 45-88.

Strategie di controllo e gestione della comunicazione parlata: dalle richieste di chiarimento esplicite ai silenzi

Maria Di Maro (Università di Napoli “Federico II”), **Loredana Schettino** (Libera Università di Bolzano)

Da una prospettiva psicolinguistica, la produzione di richieste di chiarimento (RC) e fenomeni di disfluenza come strumenti di gestione dei problemi di comprensione/produzione durante la comunicazione online si allinea con il modello di produzione del linguaggio di Levelt (1993), secondo cui i parlanti monitorano costantemente i processi di produzione e percezione dei propri enunciati e il successo della comunicazione.

Nello specifico, quando sorgono difficoltà, gli interlocutori ricorrono alle RC per risolvere le incertezze (Ginzburg, 1998). Le RC funzionano come feedback anaforico, evidenziando il grado di (non-)comprensione e sollecitando informazioni aggiuntive (Traum C Hinkelman, 1992; Savy, 2010). Oltre alle RC verbali esplicite, molti altri sono gli strumenti alla portata degli interlocutori per individuare il grado di comprensione tra gli interagenti. In Türk et al. (2024), per esempio, vengono analizzati i diversi segnali multimodali usati per indicare il grado di comprensione da parte dell'*explainee* durante le interazioni esplicative, come ad esempio vocalizzazioni, espressioni facciali, movimenti della testa e delle mani. Tra i segnali multimodali e paralinguistici, anche il silenzio si rivela uno strumento conversazionale efficace per gestire la comprensione (Sacks et al., 1974; Ephratt, 2008).

Questo studio analizza il ruolo delle pause silenziose nella conversazione, in particolare quelle che funzionano come RC implicite. Le pause possono, infatti, essere utilizzate anche per segnalare difficoltà di elaborazione dell'informazione ricevuta e per indurre l'interlocutore a riformulare il proprio enunciato. In questi contesti, le pause svolgono una funzione sia strutturale che interazionale nel discorso (Boomer C Dittmann, 1962; Bazzanella, 2006). L'analisi qui presentata si basa su dialoghi tratti dal Corpus CLIPS (Savy C Cutugno, 2009), in cui i partecipanti erano impegnati in interazioni task-oriented, simili al map task, e non avevano contatto visivo. Questo contesto mette in evidenza l'importanza dei segnali linguistici e paralinguistici nella gestione della comprensione.

I risultati raccolti mostrano che le RC esplicite, come domande polari o totali, sono più frequenti rispetto a quelle implicite (pause silenziose). Tuttavia, le RC implicite, caratterizzate da pause silenziose più lunghe (Heldner C Edlund, 2010), emergono quando il turno non viene preso dall'interlocutore a causa di problemi di comprensione, inducendo il parlante a chiarire ulteriormente l'informazione precedentemente formulata. Queste pause, infatti, si presentano spesso tra un atto linguistico di tipo *spiegazione* e uno successivo di *chiarimento*, suggerendo che il parlante percepisce la necessità di elaborare meglio l'informazione prima che l'ascoltatore richieda un chiarimento esplicito. Inoltre, l'analisi della durata dei silenzi conferma che le pause associate a difficoltà interazionali sono significativamente più lunghe rispetto alle pause intra- o inter-turno (Jefferson, 1984, 1989; Chowdhury et al., 2017). Infatti, queste pause si distinguono per una durata media superiore a 1,46 secondi, rispetto alle normali pause intra-turno (0,46 secondi) e alle transizioni fluide tra turni (0,52 secondi). In particolare, i dati rivelano che le pause silenziose con funzione di RC implicita tendono a verificarsi

in contesti in cui l'ascoltatore non prende immediatamente la parola dopo un'affermazione complessa, spingendo il parlante a fornire chiarimenti aggiuntivi spontaneamente.

Le pause e le RC emergono quindi come strumenti per gestire dinamicamente i problemi di produzione e comprensione. L'integrazione di questi dati con modelli cognitivi di elaborazione del linguaggio evidenzia come i parlanti utilizzino strategie sia esplicite che implicite per garantire il successo comunicativo. Ulteriori analisi sono state condotte per indagare la presenza di disfluenze nelle RC e nei chiarimenti che ne seguono come segnale di un carico cognitivo particolare. Questi risultati contribuiscono a una comprensione più approfondita delle dinamiche interazionali nel dialogo e suggeriscono possibili applicazioni nello studio della comunicazione in contesti educativi, terapeutici e di intelligenza artificiale.

Bibliografia

- Carla Bazzanella. 2006. Discourse markers in Italian: towards a 'compositional' meaning.
- Donald S Boomer and Allen T Dittmann. 1962. Hesitation pauses and juncture pauses in speech. *Language and speech*, 5(4):215–220.
- Shammur Absar Chowdhury, Evgeny Stepanov, Morena Danieli, and Giuseppe Riccardi. 2017. Functions of silences towards information flow in spoken conversation. In *Proceedings of the Workshop on Speech-Centric Natural Language Processing*, pages 1–9.
- Jonathan Ginzburg. 1998. Clarifying utterances. In *Proc. of the twente workshop on the formal semantics and pragmatics of dialogues*. Universiteit Twente, Faculteit Informatica, Enschede, pages 11–30.
- Michal Ephratt. 2008. The functions of silence. *Journal of pragmatics*, 40(11):1909–1938.
- Mattias Heldner and Jens Edlund. 2010. Pauses, gaps and overlaps in conversations. *Journal of Phonetics*, 38(4):555–568.
- Gail Jefferson. 1984. Notes on some orderlinesses of overlap onset. *Discourse analysis and natural rhetoric*, 500:11–38.
- Levelt, W. J. (1993). *Speaking: From intention to articulation* (Vol. 1). Cambridge/London: MIT press.
- Harvey Sacks, Emanuel Schegloff, and Gail Jefferson. 1974. The simplest systematics for the organization of turn-taking for conversations. *Language*, 50(4):696–735.
- Renata Savy. 2010. Pr. a. ti. d: A coding scheme for pragmatic annotation of dialogues. In *LREC*, pages 2141–2148.
- Renata Savy and Francesco Cutugno. 2009. Diatopic, diamesic and diaphasic variations in spoken Italian. In *Proceedings of the 5th Corpus Linguistics Conference: CL2009*, pages 20–23.

David R Traum and Elizabeth A Hinkelman. 1992. *Conversation acts in task-oriented spoken dialogue*. *Computational intelligence*, 8(3):575–599.

Türk, O., Lazarov, S., Wang, Y., Buschmeier, H., Grimminger, A., C Wagner, P. (2024). Predictability of understanding in explanatory interactions based on multimodal cues. *Proceedings of the 2cth ACM International Conference on Multimodal Interaction*, 449-458. New York: ACM.

Riparazione e disfluenza fonetica nel parlato anziano, sano e patologico

Francesca M. Dovetto, Federica Fumante (Università degli Studi di Napoli “Federico II”)

Studi recenti confermano con chiara evidenza che nel parlato, che può subire ogni forma di riduzione o alterazione, ciò che difficilmente si presenta come ipo-specificato è la prosodia. La prospettiva logocentrica nella quale siamo immersi ci spinge invece a cercare nel segnale acustico ciò che manca e, ancora di più, questo avviene con la patologia, che viene ‘misurata’ sulla base della sua distanza da una forma ideale e discreta che resta, come le idee e come i percetti, una *cosa di fantasia come il Fante di Picche* (Gibson 1999: 364; Albano Leoni 2022: 6). Le disfluenze, come è noto, costituiscono un’ampia categoria di fenomeni largamente frequenti nella lingua parlata, che comprende tanto i fenomeni di ‘riparazione’ o le cosiddette disfluenze ‘testuali’ (ad es. false partenze, autocorrezioni, ripetizioni), elementi lessicali portatori di prosodia la cui presenza non altera necessariamente la catena fonica ma interviene piuttosto sulla tessitura del testo, quanto fenomeni fonetici di esitazione (pause piene, allungamenti, vocalizzazioni e altri fenomeni vocali non verbali come inspirazione, schiocco della lingua, risata etc., o che coinvolgono la qualità della voce che può essere sussurrata, gridata o cricchiata etc.), fenomeni anche questi perlopiù portatori di una prosodia, più difficilmente inquadrabili in una rappresentazione segmentale e discreta della lingua parlata ma che in genere lasciano inalterato l’ordito del testo (Voghera 2017: 73). Tuttavia, mentre nel parlato normofasico queste due categorie di disfluenze comportano una maggiore vs minore operazione di ricostruzione testuale da parte dell’ascoltatore (maggiore nel caso delle disfluenze testuali e minore in quelle fonetiche), nella patologia, in maniera inversa, è la presenza di disfluenze fonetiche che richiede il maggiore intervento di ricostruzione testuale da parte dell’ascoltatore, in quanto in questo caso le disfluenze fonetiche costituiscono strategie di compenso rispetto a deficit di varia natura, che trovano realizzazione in un ampio ventaglio di manifestazioni linguistiche, le quali vanno dalle esitazioni dovute al difficile reperimento delle parole dal lessico mentale al disinteresse per lo scambio dialogico (che deve pertanto essere continuamente sollecitato provocando, da parte del soggetto patologico, risposte stentate, a volte quasi ‘sofferte’ e pertanto particolarmente disfluenti). Esse mostrano inoltre tutta la fatica cognitiva richiesta dal compito (ovviamente maggiore in compiti quali la descrizione di vignette rispetto al dialogo (semi) strutturato)¹.

In questo contributo, a partire da corpora di parlato anziano, sano e patologico (malattia di Alzheimer, Disturbo cognitivo lieve) mostreremo come le disfluenze siano pervasive in entrambe le condizioni ma con peculiarità che rispondono, appunto, non solo allo stadio della malattia quanto, ancora di più, alla tipologia di task al quale il parlante è chiamato a rispondere.

Il lavoro costituisce una delle prime analisi a partire da un progetto, *Corpora di Italiano Parlato Patologico dell’età adulta e senile* (Dovetto et al. 2022), che raccoglie diversi corpora di parlato patologico elicitati con modalità tendenzialmente simili e analoghe specifiche di trascrizione. Attualmente il progetto si articola in tre corpora: due di questi, oggetto di questo studio, riguardano forme di demenza tipiche dell’età senile. Il primo di questi due corpora

¹ In questa sede e per questo contributo non si considerano, all’interno delle disfluenze, le occorrenze di pause vuote o silenzi, pure così frequenti, soprattutto nella patologia.

riguarda la malattia di Alzheimer, una sindrome dementigena che colpisce il 50-60% delle persone affette da demenza. Il secondo corpus riguarda la condizione di rischio definita come Disturbo Cognitivo Lieve (*Mild Cognitive Impairment*, MCI), una condizione premorbosa con un declino delle funzioni più marcato di quello dovuto al naturale processo di invecchiamento e che costituisce uno stadio di transizione tra l'invecchiamento fisiologico privo di alterazioni nelle funzioni cognitive e l'insorgenza di una demenza di tipo Alzheimer. A questi due corpora è stato affiancato un corpus analogo per modalità di raccolta, trascrizione e tipologia di task, che raccoglie un parlato elicitato da parlanti anziani in assenza di comorbidità.

La tesi di fondo, di cui verranno commentati diversi esempi a confronto tra i tre corpora, è che alcuni tipi di disfluenze, in particolare quelle 'testuali', nel parlato anziano evidenzino l'impegno verso lo scambio dialogico, privato quanto socializzato; in quello patologico invece le disfluenze, soprattutto fonetiche ma anche testuali, rappresenterebbero la traccia della patologia in atto. In sostanza, le stesse 'tracce' (disfluenze testuali) nell'atto comunicativo risponderebbero a funzioni diverse: impegno comunicativo nel primo caso, mera disfunzione nell'altro; parimenti andrebbe letta la minore incidenza di disfluenze fonetiche nel primo caso (parlato sano), maggiore nel secondo (parlato patologico), con un incremento dalla condizione MCI a AD (di primo livello).

A titolo esemplificativo si vedano i tre esempi seguenti, relativi al solo task descrittivo, dove la parte testuale è in grassetto e sono sottolineate le disfluenze testuali):

Corpus anziani sani (il numero delle disfluenze testuali è maggiore di quelle fonetiche)

F#2: {<repetition> **Queste** <inspiration> <pause dur="1,521s"/> **queste** </repetition> **persone vi+ / <eeh> insomma** {<repetition> **è è** </repetition>} **un disegno che vivono in casa insomma quest'illustrazione è una / in una stanza dove ci sono** <pause dur="0,575s"/> **i genitori i nipotini i nonni** <pause dur="0,671s"/> **e due ladri** {<repetition **c' che** </repetition>} **sarebbero queste due persone** {<giggle> **due ladri** </giggle>} <inspiration> **e un cagnolino** <pause dur="1,606s"/> **e** {<repetition> **il nonn+ il nonno** </repetition>} **che legge** <pause dur="0,654s"/> <eeh> **e i nipotini ascoltano** <pause dur="0,519s"/> **la mamma lavora e il papà** <pause dur="0,397s"/> **legge che fa** {<dialect> **s'** </dialect>} <pause dur="1,257s"/> **non lo so questo che cos'è**

Corpus MCI (il numero delle disfluenze testuali è pressoché pari a quelle fonetiche)

F#3: <inspiration> <pause dur="1,705s"/> {<dialect> **'a spit'** </dialect>} {<dialect> **stann' /_chist' n' s' n'** </dialect>} **accorgono proprio che stanno i ladri in casa ?** <pause dur="0,594s"/> <laugh> <inspiration> **io c' ho** <exhale> / **vabbè io di g+ /_** {<repetition> **di di** </repetition>} **tanti** <pause dur="2,725s"/> / <exhale> {<whispering> {<dialect> **allor' chist' stann'** </dialect>} <unclear> **la bambina lui legge il <gg>giornale il <cc>can' sta** </whispering>} / <pause dur="0,357s"/> {<dialect> **'u can' manc'** </dialect>} **abbaia !** <inspiration> **è un cane un poco fessacchiotto** <pause dur="0,894s"/> <eh> **dottorosa ?**

Corpus Alzheimer (il numero delle disfluenze testuali è minore di quelle fonetiche)

F#20: <tongue click> **Sì allora *televisore** <pause dur="0,422s"/> <tongue click> <pause dur="0,922s"/> <ehm> <pause dur="0,422s"/> <tongue click> <pause dur="0,731s"/> **qua** <dialect> **'na<aa>** </dialect>} <vocal> <ehm> <vocal> <tongue click> **<uu>una** <pause dur="0,201s"/> **come si dice ?** <mh> <throat clearing> <pause dur="0,878s"/> <tongue click>

<pause dur="1,198s"/> **stanno**<oo> <eeh> <vocal> <tongue click> <ahe> <pause dur="2,094s"/> / il **mobile** ***che ci stanno tutti i bicchieri**<ii> <vocal> **di lì** <pause dur="0,837s"/> <eeh> <pause dur="1,889s"/> **qua** <vocal> {<whispering> e qua <eh> </whispering>} <pause dur="6,220s"/> ***sembrebbe un telefono** <pause dur="0,707s"/> no ? <pause dur="0,858s"/> **questo**

Bibliografia

Albano Leoni, Federico, 2022, "Nella lingua non vi sono che differenze", in F. Chiusaroli (a cura di), *Miscellanea di studi in onore di Diego Poli*, Roma, il Calamo, 2022, pp. 1-12.

Dovetto, Francesca M. et. al., *Corpora di Italiano Parlato Patologico dell'età adulta e senile*, in E. Cresti, M.o Moneglia (a cura di), Atti del LIV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI) "Corpora e Studi Linguistici" (Online, 8-10 settembre 2021), Collana Congressi SLI, Milano, Officina 21, 2022, pp. 165-177

Gibson, James J., 1999, *Un approccio ecologico alla percezione visiva*, Bologna, il Mulino.

Voghera, 2017, *Dal parlato alla grammatica*, Roma, Carocci.

Speech in Dementia and vowel formant variability: preliminary results on Italian data

Gloria Gagliardi, Elena Martinelli (Alma Mater Studiorum - University of Bologna), **Yuka Naito, Chiara Meluzzi** (University of Milan)

The World Health Organization [1] estimated that, in 2019, 55.2 million people worldwide were living with dementia, one of the main causes of disability and care dependency. Early diagnosis is important because it allows treatment to be introduced promptly [2]. There has been increasing interest in speech analysis to screen for and diagnose dementia; so far, studies have primarily focused on suprasegmental features [3]. To our knowledge, few works have analyzed segmental features such as vowels. However, three studies — [3], [4] and [5] — have found a general reduction in vowel space in semi-spontaneous or spontaneous speech in Italian, Japanese and English respectively, in patients with dementia compared to healthy controls. However, no such reduction was observed during a read speech task in Spanish [5]. This apparently different results suggest that vowel space reduction might be influenced by task or by language [5].

Our ongoing research, which extends [3], mainly aims to further investigate these intriguing findings by examining whether vowel variations are present in Italian patients with dementia. To do this, we analyzed a part of *the DemCorpus-Basilicata: Dementia Corpus* [6]. Specifically, our subjects consisted of 12 Italian female native speakers: six had been diagnosed with Alzheimer's dementia, with comparable severity of the disease (Mini Mental State Examination - MMSE [7] mean \pm SD: 10.1 ± 4.8 ; Montreal Cognitive Assessment – MoCA [8] mean \pm SD: 9.9 ± 5.7); six were healthy controls (MMSE [7] mean \pm SD: 28.3 ± 1.9 ; MoCA [8] mean \pm SD: 28.2 ± 2.8). The sample is balanced for sociolinguistic parameters: all subjects lived in Basilicata (southern Italy) at the time of recording, they are all female and and the age range between the two subgroups is similar (mean \pm SD of patients' age: 81 ± 4 ; mean \pm SD of healthy controls' age: 81 ± 3). It was not possible to balance the cohorts also on educational level due to the lack of this information in some patients' medical records.

To obtain semi-spontaneous speech, the subjects were asked to perform three speech elicitation tasks: two narrative tasks and one picture description task. After the annotation of audio files using Praat [9], a Praat script was used to extract the values of the first three formants (F1, F2 and F3), measured at the midpoint of the vowel interval, along with intensity, duration and F0. So far, we have analyzed the three formant (F1, F2 and F3) values of seven stressed and unstressed vowels, namely /a/, /e/, /ɛ/, /i/, /o/, /ɔ/ and /u/. To date, we have analyzed 16,182 tokens.

We conducted one-way ANOVAs (in case of assumption violation, we used Kruskal- Wallis tests). While our independent variable was *Group* (subjects with dementia vs. healthy controls), our dependent variables consisted of the formant values extracted for each of the six vowels in both stressed and unstressed positions. The statistical analyses revealed that there were significant differences between the two groups for most of the parameters examined, in line with [3] and [4]; and partially with [5] (results for English spontaneous speech). The number of significant cases for F1 values is the same for stressed and unstressed vowels, although significance occurs in different vowels between the two groups. A similar

trend to F1 is observed for F3. It is worth noting that, unlike F1 and F3, all F2 values were significantly different between the groups, irrespective of stress. Specifically, while the patient group had significantly higher F2 values than the control group for four vowels (/a/, /ɔ/, /o/ and /u/), for the other three vowels (/i/, /e/ and /ɛ/), their F2 values were significantly lower. These findings imply that the difference between the groups in F2 values is related to vowel frontness and that F2 values may be the most informative for identifying differences between the two groups. Since so few studies have focused on segmental features in patients with dementia, an analysis of fricatives will also be provided in our presentation, by considering four spectral moments at the midpoint of fricatives and also at the beginning of the following vowel.

Given our small sample size, we are well aware that our findings cannot be generalized. Nevertheless, in addition to contributing to the existing literature, our preliminary results tantalizingly suggest that vowel formant variability may indeed be an important parameter to diagnose dementia, providing a rapid and cost-effective instrument to clinical practice.

References

- World Health Organization, Ed., *Global status report on the public health response to dementia*, 1st ed. Geneva: World Health Organization, 2021.
- P. Panegyres, R. Berry, and J. Burchell, "Early Dementia Screening," *Diagnostics*, vol. 6, no. 1, p. 6, Jan. 2016, doi: 10.3390/diagnostics6010006.
- G. Gagliardi and C. Meluzzi, "Vowel formant variability in the speech of patients with dementia: a preliminary analysis," *Italiano LinguaDue*, vol. 16, no. 2, pp. 635–651, 2025, doi: 10.54103/2037-3597/27869.
- K. Nishikawa, K. Akihiro, R. Hirakawa, H. Kawano, and Y. Nakatoh, "Machine learning model for discrimination of mild dementia patients using acoustic features," *Cognitive Robotics*, vol. 2, pp. 21–29, 2022, doi: 10.1016/j.cogr.2021.12.003
- A. Shamei, Y. Liu, and B. Gick, "Reduction of vowel space in Alzheimer's disease," *JASA Express Letters*, vol. 3, no. 3, p. 035202, Mar. 2023, doi: 10.1121/10.0017438.
- E. Martinelli, V. Garramone, F. Mori, I. Nolè, F. Cameriero, M. Martino, G. Di Bello, and G. Gagliardi, "DemCorpus-Basilicata: Dementia Corpus," ILC-CNR for CLARINIT repository, hosted at Institute for Computational Linguistics "A. Zampolli," National Research Council, Pisa, 2022.
- E. Magni, G. Binetti, A. Bianchetti, R. Rozzini, and M. Trabucchi, "Mini-Mental State Examination: a normative study in Italian elderly population," *Eur. J. Neurol.*, vol. 3, no. 3, pp. 198-202, 1996.
- S. Conti, S. Bonazzi, M. Laiacona, M. Masina, and M. Vanelli Coralli, "Montreal Cognitive Assessment (MoCA) - Italian version: regression-based norms and equivalent scores," *Neurol. Sci.*, vol. 26, pp. 209-214, 2015.

P. Boersma and D. Weenink, *Praat: Doing phonetics by computer* [Computer program].
Available: <http://www.praat.org/>. 2021.

Analisi qualitativa e quantitativa della variazione fonetica degli avverbi in -mente in italiano spontaneo

Francesca Garofalo, Emanuela Gallo (Università degli Studi di Napoli “Federico II”), **Loredana Schettino** (Libera Università di Bolzano), **Francesco Cutugno** (Università degli Studi di Napoli “Federico II”)

La presente ricerca intende dare un contributo allo studio della variazione fonetica nel parlato spontaneo in lingua italiana. Nel parlato spontaneo la produzione delle parole tende ad essere più o meno lontana dalla loro cosiddetta “forma canonica” dato che da un lato l’impiego esclusivo di forme foneticamente “piene” risulterebbe pesante all’orecchio dell’ascoltatore, dall’altro i parlanti sono guidati dal desiderio di economizzare gli sforzi (Lindblom, 1990).

La variazione fonetica che caratterizza il parlato spontaneo non lo rende necessariamente meno comprensibile (Niebuhr, Kohler, 2011). Il grado di specificazione fonetica, infatti, varia anche in relazione a un gran numero di fattori di natura sociolinguistica e linguistica come la struttura prosodica, la strutturazione dei turni, o ancora a seconda delle attitudini o la disposizione del parlante (Niebuhr, 2016). In particolare, uno studio sulla riduzione vocalica in italiano ha dimostrato che la centralizzazione vocalica è un fenomeno strutturale condizionato da variabili accentuali e pertanto indipendente dalla variazione diatopica e diafasica (Savy, Cutugno, 1997). Lo studio di tali fattori permette di spiegare fino a prevedere l’occorrenza di fenomeni di variazione fonetica.

Il registro comunicativo è uno di questi fattori dato che il parlato spontaneo è più ricco di variazione fonetica rispetto al parlato più formale e controllato (Adda-Decker et al., 2018). Anche la predicibilità semantica gioca un ruolo importante poiché più una parola è predicibile, meno informazione fonetica è necessaria e più è soggetta a variazione (Hume, 2004). Secondo la teoria dell’informazione, la predicibilità di un elemento linguistico è strettamente legata alla sua portata informativa che infatti contribuisce al grado di specificazione fonica con cui un elemento è pronunciato; infatti, tutte le porzioni del discorso poco salienti dal punto di vista informativo tendono ad essere meno specificate, come le parole funzionali (Meunier et al., 2011) e i segnali discorsivi (Zellers et al., 2018). Pertanto, anche il tipo di parola e la funzione discorsiva sono fattori rilevanti. Un ulteriore fattore predittivo è legato all’accento lessicale, che aiuta la vocale che ne è portatrice a rimanere inalterata (Schettino, Cutugno, 2025; Meunier et al., 2011).

Lo scopo di questo studio è condurre un’analisi quantitativa e qualitativa della variazione fonetica degli avverbi in -mente in italiano spontaneo, nel tentativo di trovare sistematicità e tendenze che possano estendere la nostra conoscenza della variazione fonetica nel parlato spontaneo. La scelta degli avverbi in -mente è stata dettata non solo dal fatto che si tratta di una tipologia di avverbi ampiamente utilizzata in italiano, ma anche da un’aspettativa sulla loro variazione: ci si aspetta che il suffisso -mente subisca grandi variazioni, soprattutto in senso riduttivo, poiché la sua portata informativa è minore rispetto a quella della radice lessicale. Tuttavia, se consideriamo anche il fattore prosodico la presenza dell’accento lessicale sulla sillaba /men/ dovrebbe rendere quantomeno la vocale tonica più resistente a variazioni. L’obiettivo, quindi, è capire se la variazione interesserà maggiormente il suffisso o la radice lessicale dell’avverbio.

Il materiale analizzato è stato tratto dai *Corpora e Lessici dell'Italiano Parlato e Scritto* (CLIPS) (Savy, Cutugno, 2009) e consiste in parlato dialogico semi-spontaneo elicitato impiegando una tecnica distrattiva consistente nel chiedere ai parlanti, che sapevano di essere registrati, di portare a termine dei compiti ben specifici, ovvero il *map task* e il test delle differenze. In totale sono state analizzate 96 occorrenze di avverbi in -mente, cioè 8 occorrenze per ognuna delle 12 città italiane prese in analisi per studiare la variazione anche sul piano diatopico.

Il corpus CLIPS fornisce materiale audio eventualmente accompagnato da un file TextGrid contenente diverse annotazioni, come quella ortografica, fonologica e fonetica, le ultime due in X-SAMPA. I materiali sono stati analizzati utilizzando Praat e, pur tenendo in considerazione le annotazioni già fornite, due nuovi livelli sono stati aggiunti per ripetere le trascrizioni fonologiche e fonetiche, questa volta in IPA, tramite un'indagine spettro-acustica. Tutte le effettive realizzazioni fonetiche sono state poi confrontate con la forma piena degli avverbi, mettendo così in evidenza le strategie di riduzione messe in atto.

L'analisi qualitativa consiste in una dettagliata descrizione dei fenomeni di variazione fonetica trovati nei dati considerati, i quali sono stati raggruppati in quattro macrocategorie: cancellazione di segmento, sostituzione consonantica, sostituzione vocalica e cancellazione di una sillaba. L'analisi quantitativa serve a rivelare la differente distribuzione della forma piena e delle varianti fonetiche degli avverbi e sistematicità nella distribuzione dei fenomeni, prendendo anche in considerazione variabili sociolinguistiche, come quella diatopica e quella di genere.

I risultati mostrano che sono solo 14 le occorrenze di avverbi nella loro forma piena, ovvero circa il 15% dei casi, una percentuale decisamente inferiore rispetto a quella delle varianti fonetiche. Questo avvalorava l'idea che la variazione fonetica non è l'eccezione, ma la regola (Cangemi, Niebuhr, 2018). Inoltre, nel 58% dei casi il suffisso -mente rimane invariato ma, nei casi in cui varia, la vocale tonica resta intatta, come, per esempio, in [pri'ente], forma molto ridotta di *praticamente*. La radice lessicale, invece, varia nell'82% dei casi. In generale, le consonanti sono più soggette a variazione rispetto alle vocali, per un totale di 95 cancellazioni di segmento, di cui 28 vocali, come in [reatiã'ẽnt] per *relativamente*, e 67 consonanti, come in [prætia'mente] per *praticamente*, 82 sostituzioni consonantiche, come in [prætiga'mente] per *praticamente*, e 32 sostituzioni vocaliche, come in [siuqura'mente] per *sicuramente*, in cui l'ultima [e] è desonorizzata. Per quanto riguarda le variabili sociolinguistiche considerate, il sesso dei parlanti non ha un impatto sulla riduzione fonetica al contrario della provenienza, poiché emerge che i parlanti del Sud Italia producono il 47% delle riduzioni totali, quelli del Centro Italia il 25% e, infine, i parlanti dell'Italia Settentrionale il 28%.

In definitiva, e contrariamente all'aspettativa iniziale, la variazione interessa maggiormente la radice lessicale rispetto al suffisso dell'avverbio. La minore portata informativa e la maggiore predicibilità semantica che sono talvolta responsabili di un minor grado di specificazione fonica (Bell et al., 2003; Meunier et al., 2011) non sembrano influire sull'articolazione del suffisso -mente degli avverbi considerati, che resta più frequentemente intatto. Questo risultato può essere in parte spiegato dalla presenza dell'accento lessicale sul suffisso, il quale rende la vocale tonica resistente a variazione (Schettino, Cutugno, 2025).

Bibliografia

- Adda-Decker, M., Lamel, L. (2018) Discovering speech reductions across speaking styles and languages. In F. Cangemi, M. Clayards, O. Niebuhr, B. Schuppler, M. Zellers (Eds.), *Rethinking reduction* (pp. 101–128). De Gruyter.
- Bell, A., Jurafsky, D., Fosler-Lussier, E., Girand, C., Gregory, M., Gildea, D. (2003). Effects of disfluencies, predictability, and utterance position on word form variation in English conversation. *The Journal of the Acoustical Society of America*, 113(2), 1001–1024.
- Cangemi, F., Niebuhr, O. (2018). Rethinking reduction and canonical forms. In F. Cangemi, M. Clayards, O. Niebuhr, B. Schuppler, M. Zellers (Eds.), *Rethinking reduction* (pp. 277–302). De Gruyter.
- Ernestus, M., Warner, N. (2011). An introduction to reduced pronunciation variants. *Journal of Phonetics*, 39(3), 253–260.
- Hume, E. (2004). Deconstructing markedness: A predictability-based approach. In *Proceedings of Berkeley Linguistic Society*, 2004, pp. 182-198.
- Lindblom, B. (1990). Explaining phonetic variation: A sketch of the H,H theory. In *Speech production and speech modelling* (pp. 403–439). Springer.
- Meunier, C., Espesser, R. (2011). Vowel reduction in conversational speech in French: The role of lexical factors. *Journal of Phonetics*, 39(3), 271-278.
- Niebuhr, O. (2016). Rich Reduction: Sound-segment residuals and the encoding of communicative functions along the hypo-hyper scale. In *7th tutorial, research workshop on experimental linguistics* (pp. 11–24). International Speech Communication Association (ISCA).
- Savy, R., Cutugno, F., Ipoarticolazione, riduzione vocalica, centralizzazione: Come interagiscono nella variazione diafasica, in *Fonetica e Fonologia Degli Stili Dell’Italiano Parlato*, 1997, pp. 177–194.
- Savy, R., Cutugno, F., CLIPS. Diatopic, diamesic and diaphasic variations in spoken Italian, in *Proc. of the 5th Corpus Linguistics Conference*, 2009, pp. 1-24.
- Schettino, L., Cutugno, F., Quantifying and Characterizing Phonetic Reduction in Italian Natural Speech, in *Languages*, 10(1), 14, 2025, pp. 1-21.
- Zellers, M., Schuppler, B., Clayards, M. (2018). Introduction, or: Why rethink reduction? In *Rethinking reduction: Interdisciplinary perspectives on conditions, mechanisms, and domains for phonetic variation*. De Gruyter Berlin.

Vocal Markers of Stress in Aviation Communication: A Multidimensional Approach to Speech Analysis

Martina Gnerre, Federica Biassoni (Catholic University of the Sacred Heart Milan)

This ongoing study investigates the role of vocal markers in assessing stress in aviation communication, focusing on interactions between pilots and air traffic controllers (ATCs). The theoretical framework integrates principles from psychophysiological speech science (Gobl, Ní Chasaide, 2003; Scherer, 2003) and biopsychosocial models of human performance under stress (Hockey, 1997). Given the critical role of spoken communication in aviation safety and operational efficiency, speech analysis offers a non-invasive method to monitor cognitive and emotional states in real time. The project adopts a mixed-methods approach, combining a systematic review of 20 empirical studies with an ongoing acoustic and morphometric analysis of authentic radiotelephonic exchanges. The systematic review identifies key acoustic features linked to stress conditions in aviation. Results indicate that stress corresponds to increased vocal intensity, pitch (F0), and speech rate, reflecting heightened sympathetic nervous system activation. Moreover, MFCCs reflect articulatory and spectral changes in speech production that accompany altered cognitive and emotional states.

Building on these insights, the ongoing protocol validation study applies structured acoustic analysis techniques to real-world aviation speech data. The empirical material under investigation consists of 30 audio recordings of pilot-ATC interactions sourced from public aviation incident databases (LiveATC.net). Each audio file is paired with a manually corrected Praat TextGrid containing three tiers: *Speaker* (Pilot, ATC), *Event Type* (Routine, Emergency), and *Dialogue Segment*. Sixty speakers (30 pilots, 30 ATCs) are currently included in the sample. Speech samples are analyzed using *Parselmouth*, a Python interface for Praat, enabling the batch extraction of multiple acoustic and morphometric parameters. The acoustic parameters include: F0mean, F0DS, F0min, F0 max, lmean, IDS, lmin, lmax, Speech rate, articulation rate, Duration and number of silent pauses, HNR, Spectral tilt Formants (F1, F2, F3), MFCCs, Jitter and shimmer. In parallel, morphometric analysis of the waveform is conducted through Python-based scripts to quantify waveform complexity, fractal dimension, and Shannon entropy as indices of cognitive workload. These morphometric markers are interpreted as potential biological correlates of stress, complementing traditional acoustic metrics. To ensure comparability across speakers and recording conditions, the acoustic values are standardized using z-scores. Intra-class correlation coefficients (Almaghrabi, 2022; Leong et al., 2013) are also computed to assess the consistency and reliability of vocal parameters within and across speaker categories (pilot vs ATC).

The preliminary findings suggest that morphometric parameters complement traditional acoustic features in identifying pilot and ATC cognitive states with greater precision. However, additional data collection and analysis are ongoing to refine these initial observations. The inclusion of morphometric waveform features is being further examined to determine their contribution in capturing nuanced variations in speech dynamics beyond conventional acoustic markers.

The practical implications of this study highlight the potential for integrating real-time vocal monitoring systems into aviation safety protocols. By providing immediate feedback on

operator cognitive states, such systems could enable proactive interventions, reducing the risk of human error due to stress. The integration of vocal biomarkers with physiological and contextual data (e.g., flight phase, emergency status, type of communication event) presents a promising avenue for enhancing human factors research and aviation safety. Future research will focus on expanding the dataset to include multilingual aviation contexts, assessing the long-term reliability of vocal markers, and refining the interplay between morphometric and acoustic features in speech analysis. While this study establishes a foundational methodology for vocal stress and fatigue assessment, further validation through larger datasets and operational trials remains necessary to optimize its applicability in real-world aviation environments. This study contributes to research on spoken communication by bridging phonetic-acoustic, prosodic, and pragmatic dimensions with applied methodologies in human factors and safety sciences. Integrating morphometric speech analysis enhances our understanding of how vocal characteristics reflect cognitive and emotional states, opening new avenues for interdisciplinary collaboration in speech sciences and aviation communication.

References

- Almaghrabi, S. A., Thewlis, D., Thwaites, S., Rogasch, N. C., Lau, S., Clark, S. R., Baumert, M. (2022). The reproducibility of bio-acoustic features is associated with sample duration, speech task, and gender. *IEEE Transactions on Neural Systems and Rehabilitation Engineering*, 30, 167-175.
- Gobl, C., Ní Chasaide, A. (2003). The role of voice quality in communicating emotion, mood and attitude. *Speech Communication*, 40(1–2), 189–212. [https://doi.org/10.1016/S0167-6393\(02\)00082-1](https://doi.org/10.1016/S0167-6393(02)00082-1)
- Hockey, G. R. J. (1997). Compensatory control in the regulation of human performance under stress and high workload: A cognitive-energetical framework. *Biological Psychology*, 45(1–3), 73–93. [https://doi.org/10.1016/S0301-0511\(96\)05223-4](https://doi.org/10.1016/S0301-0511(96)05223-4)
- Leong, K., Hawkshaw, M. J., Dentchev, D., Gupta, R., Lurie, D., Sataloff, R. T. (2013). Reliability of objective voice measures of normal speaking voices. *Journal of Voice*, 27(2), 170-176.
- LiveATC.net. (n.d.). LiveATC audio archives. Retrieved May 5, 2025, from <https://www.liveatc.net>
- Scherer, K. R. (2003). Vocal communication of emotion: A review of research paradigms. *Speech Communication*, 40(1–2), 227–256. [https://doi.org/10.1016/S0167-6393\(02\)00084-5](https://doi.org/10.1016/S0167-6393(02)00084-5)

Tra sgambetti e sgabinetti: analisi dell'interlingua di una bambina L1 inglese-L2 italiano

Susanna Ivaldi (Università degli Studi di Udine)

Domani sto partendo! Domani sto partendo!: così una bambina di sei anni comunica alla nonna al telefono che l'indomani la raggiungerà per le vacanze. Lo scopo del lavoro è quello di valutare il livello di italiano L2 di una bambina madrelingua inglese, attraverso la trascrizione di circa venti video caricati su Instagram: i video in questione sono poi stati studiati su tutti i livelli di analisi (fonetico, semantico, sintattico e morfologico) e, nell'indagine di video in cui l'informante parla con persone con italiano L1, sono emersi anche fenomeni interessanti dal punto di vista dialogico. Il soggetto vive in Inghilterra dall'età di due anni, ma è nato in Sardegna, terra d'origine di entrambi i genitori. Sin dalla nascita, la madre ha scelto, però, come lingua della comunicazione con lei l'inglese, che l'informante ha poi visto espandere la propria portata d'impiego in seguito al trasferimento nel Paese anglofono.

Nonostante un iniziale rifiuto a praticare la lingua seconda, in assenza di motivazione integrativa e di motivazione strumentale (Gardner – Lambert 1972), l'informante presenta comunque una buona competenza nei diversi livelli del sistema linguistico, dal momento che, anche nei casi in cui l'esposizione alla L2 è minimale e non accompagnata da un suo impiego produttivo da parte dell'apprendente, i sistemi neurofunzionali attivati in così tenera età rendono comunque l'acquisizione più agevole (Zhao – Morgan 2004).

Ciononostante, è possibile ravvisare margini di divergenza tra l'interlingua avanzata della bambina e il target finale: innanzitutto, in numerosi casi l'analisi delle elicitazioni ha permesso di evidenziare vuoti lessicali che vengono colmati attraverso il ricorso ai corrispettivi lessemi nella L1 o a circonlocuzioni nella L2 (es. *casa delle galline per pollaio*). In alcune circostanze, la similarità sonora (Bettoni 2001: 69) tra due parole italiane rende complessa la selezione dal lessico mentale, per cui, nel raccontare l'arrivo della polizia e di un'ambulanza nella strada di casa, l'informante etichetta le forze dell'ordine con il lessema *pulizia*. A livello testuale, notiamo che la bambina costruisce il racconto di una storia sulla base della ripetizione di strutture formulaiche volte alla costruzione della coesione (del tipo *e poi... e poi...*) (Wong Fillmore 1976). Si può inoltre discutere sulla possibile attribuzione del valore causale a quello che potrebbe in prima istanza sembrare un pronome relativo non del tutto acquisito (*che*), ancora oscillante con un *che* polivalente.

A proposito di relative, si sono notate realizzazioni corrette di relativizzazioni a carico di oggetti diretti e perfino di un sintagma preposizionale (*darle alle persone che non hanno...*). In aggiunta, nel *corpus* raccolto si nota come la bambina stia progredendo nella scala implicazionale di apprendimento delle frasi relative, perché vi è almeno una relativa avente come punto di attacco il soggetto della proposizione (*seconda cosa che dobbiamo fare è...*), a dimostrazione del fatto che l'informante sarebbe in grado di gestire l'incasso della relativa all'interno della frase principale. Inoltre, assumendo che la sequenza di acquisizione dell'accordo sintattico sia di tipo implicazionale (Chini 1995), e considerando che nella produzione della bambina vi sono casi di corretta realizzazione di accordo tra il soggetto e il participio passato, l'ultimo stadio di apprendimento dell'accordo (es. *la ambulanza è arrivata*), potremmo postulare che l'informante abbia ormai imparato compiutamente le pratiche di

accordo. In realtà, all'interno del *corpus* a livelli più alti della gerarchia implicazionale sono evidenziabili anche casi di scorretta concordanza (es. tra soggetto e aggettivo predicativo – *il mio nome è rara*; tra soggetto e articolo indeterminativo – *un scatola*), ma probabilmente possono essere imputati alla circostanza per cui la bambina non avrebbe ancora completamente acquisito il genere dei suddetti sostantivi. Essendo un soggetto con L1 inglese, è possibile riscontrare delle deviazioni dalla lingua target causati da fenomeni di *transfer* a partire dalla lingua madre: ciò avviene sia a livello di ordine delle parole, per cui non viene rispettato l'ordine NA dell'italiano a favore di quello opposto dell'inglese (es. *mio preferito season per mia stagione preferita*), sia a carico della costruzione di specifici sintagmi (nell'esempio appena riportato manca la realizzazione dell'articolo determinativo *la* che nella L1 non è prevista).

In aggiunta, intere strutture sintattiche vengono trasposte da una lingua all'altra, generando frasi di forma plausibile, ma con significato opposto rispetto a quello desiderato, circostanza dovuta al *gap* tra soggetto sintattico ed esperiente tipico di alcuni verbi (es. *io ti manco per tu mi manchi* per *transfer* dalla L1 in cui il soggetto del verbo *to miss* è colui che prova il sentimento in questione e non il paziente). Inoltre, il *transfer* a carico della categoria verbale può intaccare anche l'*Aksionsart* del verbo interessato (Rothstein 2004), per cui in *domani sto partendo* viene selezionato il tratto [+ progressivo] non idoneo nel contesto di elicitazione, semplicemente in virtù della sua identità formale con il *I'm leaving tomorrow* della L1. Data la natura prevalentemente “casalinga” della comunicazione nella L2, sarebbe idoneo ipotizzare che l'informante abbia sviluppato in tale lingua prevalentemente le BICS ('Basic Interpersonal Communication Skills'), volte alla comunicazione sociale con i genitori e la famiglia, a scapito della CALP ('Cognitive Academic Language Proficiency'), associata principalmente alle operazioni cognitive e al pensiero astratto (Cummins 1979); il soggetto pare, però, possedere una certa competenza metalinguistica (ricollegabile alla CALP) anche nella L2, dal momento che, per indicare lo *sgabuzzino*, realizza **sgabinetto*, come se si trattasse di una base lessicale a cui sono stati aggiunti due morfemi derivazionali oltre a quello flessivo finale, ricordando molto da vicino gli *sgambetti* di Giacalone Ramat, realizzati a scapito dell'attesa forma target *spiedini* (in Bettoni 2001: 14). Ciò che la parlante crea è, dunque, un'operazione metalinguistica di rianalisi di un lessema non analizzabile, per poi replicarne la struttura morfologica con la selezione di morfemi diversi.

Bibliografia

- Bettoni, C. 2001. *Imparare un'altra lingua*. Bari: Laterza.
- Chini, M. 1995. *Genere grammaticale e acquisizione. Aspetti della morfologia nominale in italiano L2*. Milano: Angeli.
- Cummins, J. 1979. “Linguistic interdependence and the educational development of bilingual children”, *Review of Educational Research*, Spring, 49(2): 222-251.
- Gardner, R. – Lambert, W. 1972. *Attitude and motivation in second language learning*. Rowley (MA): Newbury House.
- Rothstein, S. 2004. *Structuring Events. A Study in the Semantics of Lexical Aspect*. Malden (MA): Blackwell.

- Wong Fillmore, L. 1976. *The Second Time Around: Cognitive and Social Strategies in Second Language Acquisition*. Doctoral Dissertation. Stanford University.
- Zhao, A.H.Q. – Morgan, C. 2004. “Consideration of Age in L2 Attainment – Children, Adolescents and Adults”, *Asia EFL Journal* [online]: <https://www.asian-efl-journal.com/main-editions-new/consideration-of-age-in-l2-attainment-children-adolescents-and-adults/index.htm>.

Hate as the Repercussion of the War: the Case of Lithuania

Jelena Kirejeva (Vilnius university, Lithuania)

Since the beginning of the Russia-Ukraine war Lithuania has been one of the most ardent supporters of Ukraine in Europe. The effects a war may exert on combatants, non-combatants and civilian population have been researched from various perspectives. The studies conducted in the field concentrate on such aspects as the disruptions in the development of the social and economic fabric of societies involved in a military conflict, mental health problems faced by soldiers engaged in hostilities as well as emotional responses armed conflicts evoke in civilians (Cheung-Blunden, Blunden 2008; Cosic et al. 2024; Malešević 2020; Malešević 2021).

The perspective taken in the present research is emotion-centered, as emotions definitely play a central role in warfare that triggers heightened and acute emotional reactions. The study focuses on negative stances targeted at Russia and Russian culture instantiated in a number of interviews given by Lithuanian officials, writers, public figures (e.g., ex-Minister of Culture) on Lithuanian social media (the total duration of interviews is approx. 10 hours). The investigation falls within the realms of affective pragmatics and cognitive linguistics and aims at: 1) identifying the ways negative emotional responses are conceptualised in the interviews through the establishment of cross-domain mappings (i.e., the identification of the corresponding target and source domains and the underlying conceptual metaphors) as well as other lexical-grammatical choices that would be indicative of particular negative stances prevalent in Lithuanian social media; and 2) establishing the correlation between certain negative stances and negative emotions rendered by them. The collected data sample was analysed in the theoretical framework of Conceptual Metaphor theory, Extended Conceptual Metaphor theory, the Metaphor scenario theory, as well as certain insights provided by the psychological studies into emotions (Lakoff and Johnson, 1980; Lakoff and Turner, 1989; Kövecses, 2020; Mussolf, 2006).

On the basis of the analysis carried out the following conclusions can be drawn: negative stances instantiated in the sample are conceptualised through a number of conceptual metaphors, such as RUSSIAN CULTURE IS A DISEASE (e.g., a *quarantine* has to be imposed on Russian culture), RUSSIAN CULTURE IS A THREAT (e.g., its path has to be *blocked*), RUSSIA IS A MONSTER, RUSSIA IS A CONSTRUCTION (e.g., it is going to *collapse* very soon), RUSSIA IS AN ILL HUMAN and the underlying Mussolfian conceptual metaphor NATION AS BODY (e.g., the country is suffering *agony* and *bipolar disorder*; it has *bad eyesight* and cannot see the future). Among the source domains drawn upon in the process of metaphorical conceptualisations of the negative evaluative judgements are the BODY, MEDICINE, etc. domains. The conceptualisations of the negative stances appear to be congruent and correlative to the emotions of HATE, DISGUST and CONTEMPT, whose emotivational goal can be defined as “to ultimately eliminate or destroy the target, either mentally (humiliating, treasuring feelings of revenge) or socially (excluding, ignoring) (Ben-Ze’ev, 2007), as there is a clear intent to stigmatise and marginalise Russian culture in the context of the war. What is more, “the stable and dispositional attribution of negative characteristics to the target of one’s emotions (e.g., Russia is inadequate, mentally ill, etc.) can be found in appraisals of CONTEMPT and DISGUST” (Fisher, Jasini, 2018; Russel, Giner-Sorolla, 2011).

References

- Ben-Ze'ev, A. (2007). Hating the One You Love. *Philosophia* 36 (3), 277–283, <https://doi:10.1007/s11406-007-9108-2>
- Cheung-Blunden, V., B. Blunden. (2008). The Emotional Construal of War: Anger, Fear and Other Negative Emotions. *Peace and Conflict*. Vol. 14 (2), p.123-149. Routledge.
- Cosic, K., Koilas, V., T. Iovanovic. (2024). *War, emotions, mental health and artificial intelligence*. *Frontiers in Psychology*, 15. <https://doi: 10.3389/fpsyg.2024.1394045>
- Fischer, A., Halperin, E., Jasine, A., Cannetti, D. (2018). Why we hate. *Emotion Review* 10(4). <https://doi.org/10.1177/1754073917751229>
- Kövecses, Z., (2010). *Metaphor: A Practical Introduction*. Oxford: OUP.
- Kövecses, Z., (2015). *Where Metaphors Come From*. Oxford: OUP.
- Kövecses, Z., (2020). *Extended Conceptual Metaphor Theory*. Cambridge: CUP.
- Malešević, S. (2021). *Is it easy to kill in war? Emotions and violence in the combat zones of Croatia and Bosnia and Herzegovina (1991-1995)*. *European Journal of Sociology*. Vol. 61 (2), p.301-331.
- Malešević, S. (2021). The Act of Killing: Understanding the emotional dynamics of violence on the battlefield. *Critical military studies*, 7(3), p.313-334
- Mussolf, A., (2006). *Metaphor scenarios in public discourse: Metaphor and Symbol*, 21(1), 23–38.
- Russell, P. S., Giner-Sorolla, R. (2011). *Moral anger is more flexible than moral disgust*. *Social Psychological and Personality Science*, 2(4), 360–364. <https://doi.org/10.1177/1948550610391678>

Mi leggi una storia? Un'analisi comparativa tra parlanti umani e sistemi di Intelligenza Artificiale

Ferdinando Longobardi (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”)

La lettura ad alta voce rappresenta un processo cognitivo complesso che richiede non solo la decodifica del testo scritto, ma anche un'accurata interpretazione prosodica. In questo lavoro saranno investigate le differenze nell'interpretazione della punteggiatura durante la lettura ad alta voce di una storia per bambini, confrontando parlanti umani e sistemi di sintesi vocale basati su intelligenza artificiale. La ricerca si articola in due fasi principali: nella prima, un campione di parlanti di italiano di diverse fasce d'età e background sociolinguistici viene registrato mentre legge ad alta voce una storia per bambini appositamente creata, ricca di vari segni di punteggiatura. Ogni partecipante esegue due letture consecutive: una iniziale, senza previa conoscenza del testo, e una successiva, con maggiore familiarità con il contenuto. Nella seconda fase, il medesimo testo – circa 850 parole – è stato processato da tre sistemi Text-to-Speech (TTS) avanzati, quali Eleven Multilingual v2 (ElevenLabs), Google Cloud Text-to-Speech (modello Chirp3-HD) e Amazon Polly. L'analisi qualitativa delle registrazioni si concentra su parametri quali la durata delle pause corrispondenti ai diversi segni di punteggiatura, le variazioni dell'intonazione e del ritmo, e la presenza di esitazioni.

Studi precedenti hanno dimostrato che la lettura espressiva si basa su una complessa interazione tra processi linguistici e paralinguistici (Dowhower, 1991; Schwanenflugel et al., 2004), e che la punteggiatura svolge un ruolo fondamentale nella strutturazione prosodica del discorso (Chafe, 1988; Frazier et al., 2006). Le evidenze empiriche suggeriscono che i lettori esperti modulano la propria intonazione e le pause in base alle caratteristiche sintattiche e semantiche del testo (Kuhn et al., 2010; Miller, Schwanenflugel, 2008), mentre i sistemi di sintesi vocale tradizionali tendono ad applicare regole più rigide nella conversione testo-parlato (Taylor, 2009; Kharitonov et al. 2023).

Con l'avvento di modelli neurali avanzati, tuttavia, i sistemi di TTS hanno mostrato significativi miglioramenti nella naturalezza e nell'espressività (Tan et al., 2021; Wang et al., 2023).

L'analisi proposta intende contribuire a questo filone di ricerca, esaminando specificamente come i parlanti umani adattino la propria interpretazione della punteggiatura tra la prima e la seconda lettura dello stesso testo, e come tale adattamento si differenzi rispetto all'output dei sistemi di sintesi vocale. L'ipotesi di base è che i parlanti umani mostreranno una maggiore variabilità e flessibilità nell'interpretazione della punteggiatura nella seconda lettura, grazie alla familiarità acquisita con il testo e alle informazioni contestuali riguardanti i destinatari della lettura, mentre i sistemi di sintesi vocale, nonostante l'impiego di diversi prompt di sistema, potrebbero presentare un'interpretazione più standardizzata e meno sensibile al contesto.

I risultati di questo studio esplorativo forniranno una prima analisi delle differenze nell'interpretazione della punteggiatura tra parlanti umani e sistemi di sintesi vocale. Sebbene il campione limitato non permetta generalizzazioni ampie, le osservazioni raccolte potranno suggerire direzioni per ricerche future più approfondite. Queste osservazioni preliminari

potrebbero contribuire al dibattito sulle differenze tra parlato naturale e artificiale, evidenziando eventuali aree di miglioramento nella modellazione prosodica dei sistemi TTS.

Bibliografia

- Amazon Web Services. (2024). Amazon Polly Documentation. <https://docs.aws.amazon.com/polly/>
- Chafe, W. (1988). Punctuation and the prosody of written language. *Written communication*, 5(4), 395-426.
- Dowhower, S. L. (1991). Speaking of prosody: Fluency's unattended bedfellow. *Theory into practice*, 30(3), 165-175.
- ElevenLabs (2024). Multilingual v2 voice model. <https://elevenlabs.io/docs/models#multilingual-v2>
- Frazier, L., Carlson, K., Clifton, C. (2006). Prosodic phrasing is central to language comprehension. *Trends in cognitive sciences*, 10(6), 244-249.
- Google Cloud. (2024). Chirp3-HD voices – Cloud Text-to-Speech documentation. Retrieved from <https://cloud.google.com/text-to-speech/docs/chirp3-hd>
- Kharitonov, E., Vincent, D., Borsos, Z., Marinier, R., Girgin, S., Pietquin, O., Sharifi, M.,
- Tagliasacchi, M., Zeghidour, N. (2023). Speak, Read and Prompt: High-Fidelity Text-to-Speech with Minimal Supervision. *Transactions of the Association for Computational Linguistics*, 11, 1703-1718.
- Kuhn, M. R., Schwanenflugel, P. J., Meisinger, E. B. (2010). Aligning theory and assessment of reading fluency: Automaticity, prosody, and definitions of fluency. *Reading research quarterly*, 45(2), 230-251.
- Miller, J., Schwanenflugel, P. J. (2008). A longitudinal study of the development of reading prosody as a dimension of oral reading fluency in early elementary school children. *Reading research quarterly*, 43(4), 336-354.
- Schwanenflugel, P. J., Hamilton, A. M., Kuhn, M. R., Wisenbaker, J. M., Stahl, S. A. (2004). Becoming a fluent reader: reading skill and prosodic features in the oral reading of young readers. *Journal of educational psychology*, 96(1), 119.
- Tan, X., Qin, T., Soong, F., Liu, T. Y. (2021). A Survey on Neural Speech Synthesis. arXiv e-prints, arXiv-2106.
- Taylor, P. (2009). *Text-to-Speech Synthesis*. Cambridge University Press.
- Wang, Y., Skerry-Ryan, R. J., Stanton, D., Wu, Y., Weiss, R. J., Jaitly, N., ..., Saurous, R. A. (2017). Tacotron: Towards End-to-End Speech Synthesis. *Interspeech 2017*, 4006.

Il ritmo dell'italiano ereditario. Il caso di Bedford [UK]

Marta Maffia (Università di Napoli "L'Orientale"), **Violetta Cataldo, Margherita Di Salvo** (Università degli studi di Napoli "Federico II")

Negli studi sul parlato, le metriche ritmiche, proposte a partire dal lavoro di Ramus et. al. [1999] come superamento della tradizionale descrizione del ritmo basata sul concetto di isocronia [Pike 1945, Abercrombie 1967], sono state utilizzate in diversi ambiti, dalle ricerche sulla classificazione delle lingue a quelle sul parlato patologico, non senza critiche e scetticismi [Arvaniti 2012]. Le caratteristiche ritmiche del parlato sono state studiate, inoltre, in situazioni di contatto linguistico, come in contesti di apprendimento di lingue seconde/straniere e nel caso di soggetti bilingui, precoci e tardivi [per una rassegna, si veda Matticchio 2020; tra gli studi sull'italiano, De Meo, Vitale 2018, Mairano et al. 2018].

Gli studi sugli aspetti soprasegmentali - intonazione e ritmo - delle lingue ereditarie, invece, sono piuttosto rari [Coetzee et al. 2015, Yakel 2018] e, a conoscenza di chi scrive, non vi sono lavori che si siano concentrati sulle caratteristiche ritmiche dell'italiano ereditario.

L'obiettivo del presente studio è descrivere gli aspetti ritmici della lingua ereditaria di immigrati italiani a Bedford [UK], tutti provenienti da una piccola cittadina della Campania, Montefalcione, ed effettuare una comparazione tra parlanti di prima e seconda generazione. La comunità italiana di Bedford, ampiamente studiata [Guzzo 2014], è stata scelta in quanto caratterizzata da un forte mantenimento delle varietà italo-romanze, usate quotidianamente nelle interazioni famigliari, anche dai membri della seconda generazione [Di Salvo 2012].

Per raggiungere questo obiettivo, è stato selezionato un piccolo dataset dalle interviste semi-strutturate raccolte nell'ambito del progetto di ricerca *Transnational Italian: the case of the Italian communities in the UK* [Di Salvo 2019]. Dall'intero corpus, sono stati identificati 8 parlanti, con il tentativo di controllare le variabili biografiche che potessero avere un impatto anche sul ritmo del parlato:

- 4 parlanti di italiano ereditario, emigrati di prima generazione [2 uomini e 2 donne], tutti arrivati in Gran Bretagna da Montefalcione in età adulta e permanentemente residenti a Bedford da almeno 20 anni – HLIta_gen1;
- 4 parlanti di italiano ereditario, di seconda generazione [2 uomini e 2 donne], nati a Bedford da genitori italiani, originari di Montefalcione – HLIta_gen2.

Sono stati, inoltre, selezionati altri 8 parlanti, che hanno costituito i due gruppi di controllo, comparabili a quelli sperimentali per età e sesso:

- 4 parlanti nativi di italiano residenti a Montefalcione senza pregresse esperienze di migrazione – L1Ita;
- 4 parlanti nativi di inglese con un *background* non ereditario – L1Eng.

Per l'analisi ritmica, è stata estratta dalla registrazione di ciascun parlante una porzione di almeno 100 s di parlato spontaneo, continuo e monologico, che presentasse una qualità

acustica adeguata agli scopi della ricerca (assenza di rumori di fondo e sovrapposizioni). La durata minima dei campioni estratti è stata fissata sulla base di studi precedenti [Pettorino, Maffia 2024]. Le porzioni estratte sono state manualmente segmentate in intervalli vocalici e consonantici con il software Praat [Boersma, Weenink 2022], secondo la metodologia presentata in Maffia et al. [2021]. Sono state successivamente calcolate le metriche ritmiche più utilizzate in letteratura per la descrizione del ritmo del parlato: %V/ΔC [Ramus et al. 1999]; VarcoV/VarcoC [Dellwo, Wagner 2003]; nPVI-V/rPVI-C [Grabe, Low 2002], %V/VtoV [Pettorino et al. 2013].

Per testare la significatività statistica delle differenze riscontrate nei valori delle metriche, sono stati costruiti modelli lineari con il software R [versione 4.3.3], considerando il gruppo [HLIta_gen1, HLIta_gen2, L1Ita, L1Eng] come variabile esplicativa e i valori di ciascuna metrica ritmica come variabile dipendente.

I primi risultati confermano la diversa configurazione ritmica delle lingue materne dei gruppi di controllo, italiano e inglese, così come ampiamente attestato in letteratura. Si evidenzia, inoltre, un contributo differenziato delle diverse metriche nel descrivere il ritmo dell'italiano ereditario e nel distinguere i parlanti per generazione di appartenenza. Il confronto tra i due gruppi [gen1 e gen2] permette infatti di rintracciare una tendenza dell'italiano ereditario dalla prima alla seconda generazione allo 'spostamento' verso la struttura ritmica della lingua dominante del Paese di residenza [Eng] e di ipotizzare, quindi, un processo di 'erosione' del ritmo, così come osservato in altri livelli di analisi linguistica [soprattutto morfologia e sintassi] e per aspetti di fonetica segmentale [Scaglione 2000].

Bibliografia

Abercrombie D. [1967]. *Elements of general phonetics, Edinburgh*: Edinburgh University Press.

Arvaniti A. [2012]. The usefulness of metrics in the quantification of speech rhythm. In *Journal of Phonetics*, 40[3], 351-373.

Boersma P., Weenink D. [2022]. PRAAT: doing phonetics by computer. [Computer program] Version 6.2.06. <https://www.praat.org>

Coetzee A. W., García-Amaya L., Henriksen N., Wissing D. [2015], Bilingual speech rhythm: Spanish-Afrikaans in Patagonia. International Congress of Phonetic Sciences.

De Meo A., Vitale M. [2018]. Tipologia ritmica e apprendimento di una seconda lingua. In Brincat G., Caruana S. [Eds.]. *Tipologia e "dintorni". Il Metodo tipologico alla intersezione di piani d'analisi*. Roma: Bulzoni, 45-62.

Dellwo V., Wagner P. [2003]. Relations between language rhythm and speech rate. In *Proceedings of the 15th International Congress of Phonetics Science*. International Congress of Phonetics Science, Barcellona, Spain, 3-9 August 2003, 471-474.

Di Salvo M. [2012]. *Le mani parlavano inglese. Percorsi linguistici e antropologici tra gli italiani d'Inghilterra*, Roma: Il Calamo.

- Di Salvo M. [2019]. *Repertori linguistici degli italiani all'estero*, Pisa, Pacini.
- Grabe E., Low E. L. [2002]. Durational variability in speech and the Rhythm Class Hypothesis. In Gussenhoven, C., Warner, N. [Eds.], *Laboratory Phonology 7*. Berlin-New York: De Gruyter Mouton, 515-546.
- Guzzo S. [2014]. *A Sociolinguistic Insight into the Italian Community in the UK: the Workplace Language as Identity Marker*. Newcastle upon Tyne; Cambridge Scholars Publishing.
- Maffa M., De Micco R., Pettorino M., Siciliano M., Tessitore A., De Meo A. [2021]. Speech Rhythm Variation in Early-Stage Parkinson's Disease: A Study on Different Speaking Tasks. *Front. Psychol.* 12:668291.
- Mairano P., Mois M., De Iacovo V., Romano A. [2018]. Acquisizione di fenomeni temporali e ritmici dell'italiano: analisi di produzioni di apprendenti anglofoni di italiano L2. In *RiCognizioni - Rivista di lingue, letterature e culture moderne*, 5.10, 121-136.
- Matticchio I. [2020]. Le metriche ritmiche applicate allo studio del parlato bilingue. Stato dell'arte e implicazioni per possibili studi sul contatto slavo-romanzo nell'Alpe-Adria. In *Colloquium: New Philologies*, 5[2], 71-104.
- Pettorino M., Maffia M. [2024]. Analyzing changes in parkinsonian speech over time: a diachronic experimental phonetics study. *Front. Aging Neurosci.* 16:1334198.
- Pettorino M., Maffia M., Pellegrino E., Vitale M., De Meo A. [2013]. VtoV: a perceptual cue for rhythm identification. In Martens, P., Simon, Anne C. [Eds.], *Proceedings of the Prosody-Discourse Interface Conference IDP-2013*, Leuven, Belgium, 11-13 September 2013, 101-106.
- Pike K.L. [1945]. *The intonation of American English*. Ann Arbor: Michigan University Press.
- Ramus F., Nespore M., Mehler J. [1999]. Correlates of linguistic rhythm in the speech signal. In *Cognition*, 73[3], 265-292.
- Scaglione S. [2000]. *Attrition. Mutamenti sociolinguistici nel lucchese di San Francisco*, Milano: Franco Angeli.
- Yakel A. N. [2018]. *Rhythmic Variation in Speakers of Spanish as a Heritage Language*. PhD thesis, University of Houston, Houston, TX.

Analisi fonetica della [a] tonica nella varietà dialettale barese: uno studio pilota

Leonardo Mazzone (Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”)

La presente ricerca intende analizzare, da un punto di vista fonetico, la realizzazione della vocale [a] tonica nella varietà dialettale di Bari, una varietà alto-meridionale della Puglia centrale, nei suoi diversi contesti sillabici e consonantici. L’articolazione della [a] tonica del dialetto barese è notoriamente considerata un tratto saliente della zona dialettale, riconoscibile e attribuibile ai parlanti del capoluogo pugliese e del suo hinterland. Sebbene esistano studi che hanno messo in luce le diverse realizzazioni di tale vocale, ad oggi manca un’analisi fonetica e spettroacustica approfondita e sistematica in grado di delinearne con precisione le specificità.

Sulla base della letteratura disponibile si evince che la [a] tonica del dialetto di Bari si manifesta in tre diverse realizzazioni: 1) [a] 2) [aʲ] leggermente palatalizzata 3) [aʲ] fortemente palatalizzata (Caratù et al. 2008:19-20). Secondo Caratù et al., l’esito palatalizzante sarebbe influenzato sia dall’ estrazione sociale del parlante sia dalla frequenza d’uso del dialetto. Tuttavia, il fenomeno appare caratterizzato da una notevole dinamicità, evidenziata dalle oscillazioni tra forme con o senza la presenza della palatale (es. [ˈpa:nə]/[ˈpaʲ:nə] ‘pane’). Da un punto di vista diacronico, il fenomeno fu già riscontrato ed evidenziato negli studi di Merlo (1926) limitatamente a Carbonara, odierno quartiere a sud di Bari. Gli stessi dati sono stati poi confermati, alla fine del Novecento, da Melillo (1986; 1990), il quale rileva la presenza del fenomeno nell’area del Barese ponendo l’attenzione sul contesto sillabico in cui esso avviene; la palatalizzazione di [a] sembrerebbe, infatti, non intaccare il contesto di sillaba chiusa, diffondendosi maggiormente in sillaba aperta e negli ossitoni. Tale oscillazione sembrerebbe più stabile nella zona circoscritta a Bari rispetto ai comuni limitrofi dove il fenomeno ha una comparsa meno stabile o addirittura assente, oppure innescato da contesti consonantici differenti, come nel molfettese, in cui la palatalizzazione avviene per adiacenza a suoni nasali (Merlo, 1917). Più recentemente, Filipponio e Cazzorla (2015) rilevano tracce di palatalizzazione della vocale in un campione di due gruppi di parlanti baresi nativi, composti da quattro parlanti ognuno e di ceto medio. Il primo gruppo è formato da parlanti di Bari che non hanno mai lasciato la città, il secondo gruppo da parlanti baresi emigrati in Germania alla fine degli anni ‘80/’90. In quest’ultimo campione la comparsa del fenomeno sembrerebbe avere una comparsa maggiore rispetto al campione di residenti.

Nei comuni più distanti dal centro di Bari il fenomeno della palatalizzazione sembra aver interessato il contesto di sillaba aperta conducendo a una progressiva fonologizzazione. In Loporcaro (1988) si descrive il caso di Altamura - comune della provincia di Bari a circa 50 km dal capoluogo pugliese- in cui la palatalizzazione di [a] in sillaba aperta ha innescato un processo condizionato dalla tonicità e dal contesto sillabico, portando al passaggio in [ɛ] o [ɛj] ([ˈpɛjn] ‘pane’, [ˈsɛjl] ‘sale’); in contesto di sillaba chiusa, invece, l’altamurano presenta [a] inalterata (Loporcaro 1988:44-45). Dunque, mentre ad Altamura l’allofono si è fonologizzato, a Bari sembra essersi mantenuta l’allofonia di [a], condizionata dal contesto sillabico in cui compare (Valente 1975).

La presente ricerca si è articolata in diverse fasi. In primo luogo, è stato raccolto un campione di parlato dialettale barese, utilizzando parole *target* in cui è presente [a] tonica, tenendo conto sia del contesto sillabico in cui compare che del contesto consonantico; le parole selezionate sono state poi inserite in una frase cornice. Il materiale è stato elicitato tramite *task* di produzione di 40 frasi, ognuna contenente in posizione mediana la parola *target*; lo stesso procedimento è stato ripetuto per la produzione delle parole in isolamento. Le registrazioni sono state effettuate in ambiente il più possibile silenzioso e con un registratore portatile Zoom H5.

Il campione è composto da 6 parlanti selezionati in base a criteri di età e sesso, e caratterizzati da una comprovata competenza linguistica e da un uso frequente del dialetto barese. L'inclusione delle variabili età e genere ha permesso di effettuare un'analisi comparativa tra parlanti più giovani e più anziani, nonché tra parlanti di genere maschile e femminile, al fine di evidenziare eventuali variazioni sociolinguistiche che possano incidere sulla realizzazione della [a] tonica.

Infine, i dati raccolti sono stati sottoposti a un'analisi fonetica e spettrografica servendoci del software *Praat* (Boersma 2001); per ogni parola *target* è stata ispezionata la struttura spettrale acustica della [a] misurando i parametri di F0, F1, F2 ed è stata misurata la durata della stessa; l'analisi è stata eseguita anche per la [a] atona, al fine di individuare eventuali corrispondenze o discrepanze.

Lo scopo finale della ricerca consiste nel delineare un quadro chiaro e approfondito dello statuto fonetico della [a] tonica nel dialetto barese, offrendo una descrizione dettagliata delle sue caratteristiche acustiche in differenti contesti sillabici e consonantici. In tal modo, lo studio si propone di costituire una solida base per future indagini comparative, nelle quali i dati qui raccolti potranno essere confrontati con l'intero sistema vocalico barese o analizzati in relazione a ulteriori variabili sociolinguistiche.

Bibliografia

Boersma P. (2001), *Praat, a system for doing phonetics by computer*. *Glott International* 5:9/10, 341-345.

Caratù A. P. et al. (2008), *Bari fra dialetto e poesia*. Palomar, 2008.

Filipponio L., Cazzorla S. (2015), The vowels of Bari. A comparison between local dialect and regional Italian. In *Il farsi e disfarsi del linguaggio. acquisizione, mutamento e destrutturazione della struttura sonora del linguaggio*, 59-71.

Loporcaro M. (1988), *Grammatica storica del dialetto di Altamura*. Pisa, Giardini.

Loporcaro M. (2009), *Profilo linguistico dei dialetti italiani*. Roma/Bari, Laterza.

Melillo M. (1990), *Semiconsonanti e consonanti dei dialetti di Puglia nelle versioni della parabola del figliuol prodigo*. Università degli studi di Bari, Cattedra di dialettologia italiana della Facoltà di lettere

- Melillo M. (1986). Prosodia e vocalismo atono dei Dialetti di Puglia nelle versioni della parabola del figliuol prodigo. In *Saggi del Nuovo Atlante Fonetico Pugliese 4/IX*. Università di Bari.
- Merlo C. (1917), *L'articolo determinativo nel dialetto di Molfetta*. SR 14; pp 69-99
- Merlo, C. (1926). Il vocalismo tonico del dialetto di Carbonara di Bari. In *L'Italia dialettale*, 2, 85-99.
- Rohlf G. (1966), *Grammatica storica dell'italiano e dei suoi dialetti*. 1, Fonetica, Torino, Einaudi.
- Valente V. (1975), *Puglia (Vol. 5)*. Pisa, Pacini.

Ethnic Identities Expressed in Phonetic Production

Ryan C McMurry (University of California, Davis)

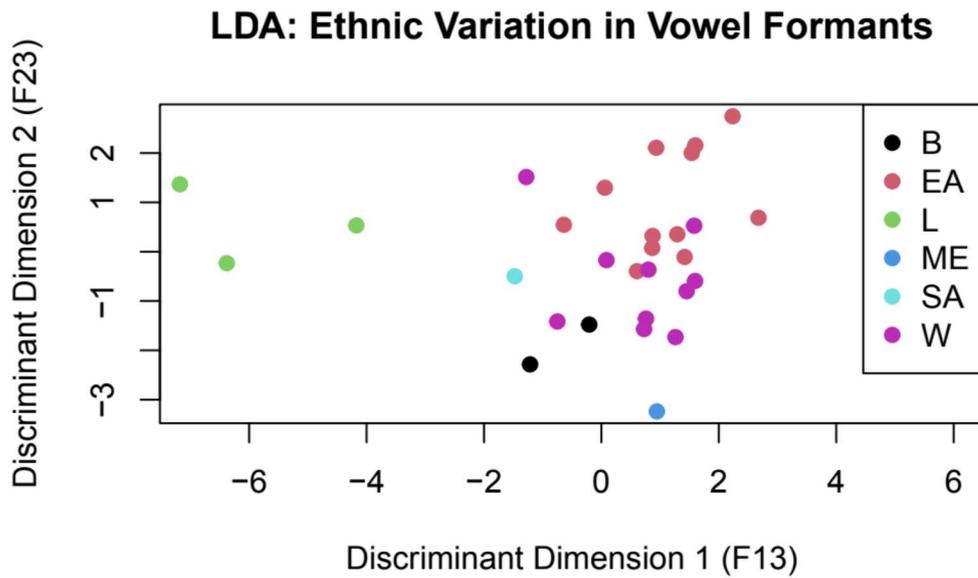
Treated as a social construct, self-identification along ethnic lines can be viewed through the lens of Self-Categorization Theory which argues that human categories are prototypes of integrated attributes (Hogg, 2016). This self-categorization forms an individual's identity which is then mediated with the use of language particularly between two or more interlocutors (Ochs, 1993). This is all done by the interlocutors communicating by shared conventions that signify their identity and generate social meaning. One of the many forms of communicating conventions is through the production of concrete sounds (Eckert, Labov, 2017) and stylistic choices in speech (Eckert, Podesva, 2011).

This paper attempts to test this thinking by looking at the relationship between self reported ethnic identity and concrete phonetic units. Preliminary evidence from words produced by participants in a phonetics lab in Northern California suggests the presence of phonetic differences between the ethnic groups discussed in the study and hotelling tests suggests that the vowel in the word "bit" could be a marker of East Asian descent when compared to those of European descent.

The study uses the vowels produced by 29 participants between the ages of 18 and 21 at the University of California, Davis. Each were native speakers of English and were raised in the state of California. None reported difficulties in hearing or speaking and those with weak vision wore corrective lenses. The sample was balanced in terms of gender, 16 self-identified females and 15 self-identified males. In terms of ethnic categories, the focus of the paper, those who self-identified as East Asian (primarily of Filipino, Japanese, Chinese, or Korean descent) were in the plurality at 11 participants, followed by those who self-identified as White (of European descent) at 10 participants. 1 participant identified as Black American (of African descent), another participant identified as South Asian descent. 1 participant identified as Latino. 5 participants self-identified as biracial i.e. they identified as 2 ethnic groups. This presented a challenge in the data analysis.

In order to identify which vowels and formant values could represent phonetic differences in speech production, I first normalized everyone's formants following log-mean normalization in order to remove production differences due to vocal tract length (Barreda et Nearey 2018). Following this, I aggregated each normalized vowel along their mean values. The first step in the analysis was to attempt a Linear Discriminant Analysis in order to see if any production differences along ethnic lines could be predicted using the data. I focused on three specific vowels in bat, bet, and bit. These particular vowels commonly studied as part of the Low-back merger, formally known as the California Vowel Shift have shown particular salience in sociolinguistic studies focused on California dialects (Eckert, Podesva, 2015. Podesva, 2011).

The first attempt at focusing on the vowels in bat, bet, and bit involved running a discriminant analysis of the whole spectrum of formants 1 and 2. The shifting of the vowels in the Low-back merger occurs primarily in the nucleus of the vowel. Thus I looked at the nucleus of the vowels (hence referred as F13 and F23) in bat, bet, and bit. The resulting plot showed some groupings were made between the groups:



Following this, I created a confusion matrix to better visualize the true classes compared with the predicted classes:

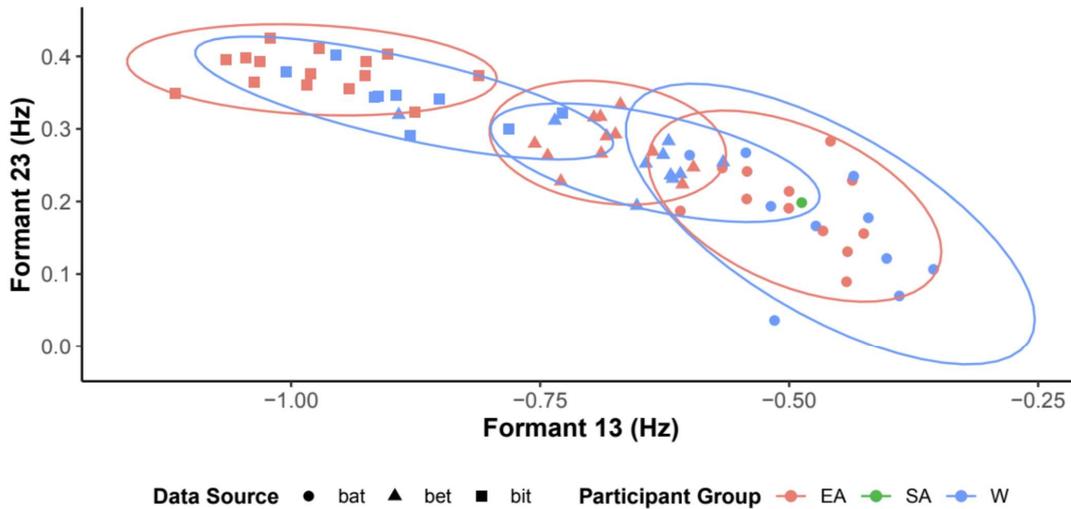
Table 1: Confusion Matrix: True Classes vs. Predicted Classes

| | Black (B) | East Asian (EA) | Latino (L) | Middle Eastern (ME) | South Asian (SA) | White (W) |
|----|--------------|--------------------|---------------|------------------------|---------------------|--------------|
| B | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| EA | 0 | 10 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| L | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | 0 |
| ME | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |

| | Black (B) | East Asian (EA) | Latino (L) | Middle Eastern (ME) | South Asian (SA) | White (W) |
|----|--------------|--------------------|---------------|------------------------|---------------------|--------------|
| SA | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| W | 0 | 3 | 0 | 0 | 0 | 7 |

With this matrix in mind, I decided that it was worth while to do a hotelling test analysis to attempt to find significance between the groups that suffered the most confusion. The groups that suffered the most confusion were East Asians and Whites. Since three participants self-identified as both white and East Asian, this is not that surprising. In addition to the confusion, East Asians and Whites were the two biggest groups in the sample. Thus, it made more sense to run the test using these ethnic groups as the classes.

The p value for the bat and bet vowels were .51 and .50 respectively showing that there was no significant overlap between the F13 and F23 for in the two classes. Bit on the other had a p value of .01 showing some evidence of difference between the classes. The plot below demonstrates the overlap of all three vowels:



This preliminary evidence suggests that there could be a production difference between those of East Asian descent and European descent, particularly with regards to the vowel in the word bit. Future work will involve gathering more speakers of other ethnic groups to do a deeper comparison. I suspect that other ethnic groups may use other vowels in the mediation of their own ethnic identity. The confusion matrix showed evidence of some confusability with regards to participants who identified as biracial. Future work will also shed light on the question of the mediation of biracial identities.

Le forme omofone del prefisso *stra-* : indici morfologici, profilo etimologico e dettaglio fonetico

Nicholas Nese (Università degli Studi di Milano), **Martina Rossi** (Università di Urbino “Carlo Bo”), **Laura Tramutoli** (Università dell’Aquila), **Valentina Maniglia** (Università di Salerno)

Studi condotti nel corso degli ultimi venti anni (Kemps et al. 2005, Gahl 2008, Plag et al. 2017, Martinuzzi, Schertz 2022) hanno evidenziato che segmenti fonologici apparentemente omofoni differiscono in base al dettaglio acustico (*fine acoustic detail*, Plag et al. 2017), attraverso i quali i parlanti riescono a discriminare sistematicamente variazioni di significato, sia nella produzione che nella percezione.

Pochi studi di questo tipo, tuttavia, riguardano l’italiano, che, come molte altre lingue flessive, è caratterizzato da una mancanza di biunivocità tra la forma e il significato di affissi e tra affissi e parti di lessemi. Il lavoro che qui proponiamo ha lo scopo di analizzare le forme omofone del prefisso italiano *stra-*.

Il principale obiettivo è indagare, attraverso l’analisi fonetica, quali dettagli fonetici fini concorrano nella distinzione delle forme omofone del prefisso *stra-*. Come altri affissi dell’italiano, infatti, le forme omofone di *stra-* riguardano 1. Il prefisso produttivo con significato valutativo (intensificativo), es. **strabello**; 2. prefisso non (più) produttivo in forme sincronicamente opache, es. **strabiliante**.

Per questo primo studio sono state selezionate 15 forme target dell’italiano che iniziano in *stra*. Per ogni segmento omofono sono stati selezionati 5 gruppi di 3 forme in base a caratteristiche fonotattiche, ossia numero di sillabe (tri- o quadrisillabiche), consonante successiva al segmento e posizione dell’accento lessicale. Le tre forme all’interno dei gruppi sono rappresentative di 3 diversi Tipi: rientrano nel Tipo 1 le forme dove *stra-* non ha valore derivazionale ma è parte del segmento iniziale della base lessicale (e.g. *stragista*); appartengono invece al Tipo 2 le forme in cui *stra-* è affisso con valore valutativo intensificativo (es. *stratimido*); infine, rientrano nel Tipo 3 le forme con una minore trasparenza morfotattica e/o morfosemantica (Talamo et al. 2016) e che pertanto possono essere considerate come un gruppo intermedio tra Tipo 1 e Tipo 2 (es. *strabiliante*).

Hanno preso parte allo studio 14 soggetti (7 maschi e 7 femmine) di età compresa tra i 20 e i 35 anni (media 25 anni) originari dell’Italia nord-occidentale. I dati sono stati elicitati attraverso un task di lettura di frasi *gap-fill*. Il task prevedeva la presentazione di una frase con uno spazio vuoto, che doveva essere completato scegliendo tra due alternative fornite; una delle due opzioni era incompatibile dal punto di vista morfo-sintattico, mentre l’altra era la parola target corretta. I soggetti sono stati registrati con un registratore Zoom H4n Pro, e i file audio salvati in formato .wav (campionamento del segnale a 44,1 kHz, sampling rate di 16-bit). I file sono poi stati trascritti e annotati in maniera semiautomatica utilizzando la funzione *recognizer* BAS - WebMAUS Basic (Kisler et al. 2017) disponibile su ELAN (Sloetjes, Wittenburg 2008) così da isolare la parola target e il segmento oggetto di studio. Le annotazioni sono state corrette manualmente su Praat (Boersma, Weenink, 2024), da cui sono state poi estratte le variabili fonetiche di durata, intensità e frequenza fondamentale (F0, in semitoni re 1 Hz) per *stra-*.

L'analisi quantitativa è stata condotta su R (R Core Team 2024) con modelli di regressione lineare a effetti misti. La variazione morfo-fonetica è stata osservata solo sul parametro di durata. Comparando gli item di Tipo 1 e Tipo 2, abbiamo osservato una differenza significativa nella durata tra i due tipi: *stra-* prefisso presenta una durata maggiore di *stra-* non prefisso. Prendendo in considerazione solo i derivati, dunque gli item del Tipo 2 e del Tipo 3, abbiamo incluso nel modello, come predittore, la loro Relative Frequency (RF, Plag, Ben Hedia, 2018), ossia un indice usato per descrivere la complessità morfologica dei derivati su una scala graduale misurandone i diversi gradi di segmentabilità. I risultati indicano che i derivati con una RF più alta (ossia, meno segmentabili) presentano una durata maggiore di derivati con RF più bassa.

In aggiunta, in questo lavoro si forniranno dei dati etimologici sul prefisso *stra-* del Tipo 2 e del Tipo 3 che hanno completato il quadro relativo alla variazione degli indici fonetici e morfologici (frequenza, trasparenza semantica e produttività) che intercorre tra i due prefissi.

Da un primo spoglio dei dati del corpus *TLIO*, è emerso che, se da un punto di vista formale *stra-* sia del Tipo 2 che Tipo 3 sono entrambi il risultato di un processo di metatesi dalle forme *tra-* / *tras-* (es. Tipo 2: *trasmaviglioso* > *stramaviglioso*; Tipo 3: *traboccare* > *straboccare*), da un punto di vista semantico e da quello della formazione delle parole i due tipi sono già ben distinti nell'italiano antico.

Si può quindi ipotizzare di mettere in relazione il diverso profilo etimologico, lessicale e semantico con le diverse realizzazioni fonetiche che abbiamo individuato.

Bibliografia

- Boersma, P., Weenink, D. (2024). *Praat: doing phonetics by computer [Computer program]*. Version 6.4.25, retrieved from <http://www.praat.org/>.
- Gahl, S. (2008). Time and Thyme Are not Homophones: The Effect of Lemma Frequency on Word Durations in Spontaneous Speech. *Language*, 84 (3), 474-496.
- Kemps, R., Wurm, L. H., Ernestus, M., Schreuder, R., Baayen, H. (2005). *Prosodic cues for morphological complexity in Dutch and English*. *Language and Cognitive Processes*, 20, 43-73.
- Kisler, T. and Reichel U. D., Schiel, F. (2017): *Multilingual processing of speech via web services*, *Computer Speech, Language*, Volume 45, September 2017, 326-347.
- Martinuzzi, C., Schertz, J. (2022). Sorry, Not Sorry: The independent role of multiple phonetic cues in signaling the difference between two word meanings. *Language and Speech*, 65(1), 143-172.
- Plag, I., Kunter, G., Homann, J. (2017). Homophony and Morphology: The acoustics of word-final S in English. *Journal of Linguistics*, 53, 181-216.
- Plag, I., Ben Hedia, S. (2018). The phonetics of newly derived words: Testing the effect of morphological segmentability on affix duration. In Arndt-Lappe, Sabine, Angelika Braun, Claudine Moulin, Esme Winter-Froemel (ds.), *Expanding the Lexicon: Linguistic*

Innovation, Morphological Productivity, and Ludicity (The Dynamics of Wordplay v.5). Berlin/Boston: De Gruyter.

- Rainer, F. (2023). Sull'origine dei nomi di strumento del tipo 'cancellino'. In Dolores Corbella Díaz, Josefa Dorta, Rafael Padrón Fernández (eds.), *Perspectives de recherche en linguistique et philologie romanes* (Vol. 1), ELiPhi (Éditions de linguistique et de philologie), 187-199.
- Schwarze, C. (2001). Aspetti semantici della formazione delle parole. *Arbeitspapier Nr. 107, FG. Sprachwissenschaft, University of Konstanz*, 1-27.
- Sloetjes, H., Wittenburg, P. (2008). Annotation by category - ELAN and ISO DCR. In: *Proceedings of the 6th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2008)*.
- Stein, S. D., Plag, I. (2022). How relative frequency and prosodic structure affect the acoustic duration of English derivatives. *Laboratory Phonology*, 13(1): 6, 1-46.
- Talamo, L., Celata, C., Bertinetto, P.M. (2016). DerlvaTario: An annotated lexicon of Italian derivatives. *Word Structure*, 9, 72-102.

La traccia vocale nelle investigazioni penali

Wanda Nocerino (Università di Foggia)

Da ormai qualche decennio, nel procedimento penale, le caratteristiche fisiche e comportamentali dell'individuo assumono un ruolo dirimente per l'**accertamento dei fatti**: gli inquirenti ricorrono sempre più spesso alle tecniche di **biometria forense** al fine di determinare o verificare l'identità del soggetto mediante l'uso automatizzato di parametri fisiologici.

Tra gli strumenti che consentono l'individuazione di un soggetto per apportare un contributo conoscitivo alle indagini, assume particolare rilievo l'impronta vocale (*rectius*: la traccia fonica), dotata di un'autentica attitudine identificativa (K. La Regina, *L'identificazione della voce nel processo penale*, Cedam, 2018).

Certamente, l'impulso al ricorso alle investigazioni vocali si è progressivamente amplificato in ragione dell'incremento di dispositivi per la comunicazione a distanza e tramite la rete *Internet*: non può sottacersi, infatti, come la rivoluzione informatica degli ultimi tempi abbia profondamente modificato le abitudini degli individui, alterandone il modo di vivere, comunicare, interagire e intendere i rapporti interpersonali. Relazioni affrancate dalla dimensione fisica e materiale che cede il posto a quella eterea; intersezioni di sguardi, gesti, parole sostituite da algide digitazioni su scatole meccaniche che sembrano rappresentare l'unica interfaccia dell'uomo moderno. Una realtà, questa, che inevitabilmente involge e travolge prepotentemente anche il mondo del diritto, determinando un effetto domino che si ripercuote sulle più o meno tradizionali tecniche investigative.

Da quanto detto, emerge la centralità della linguistica forense nel circuito processual-penalistico, non solo nelle aule di giustizia, quale tecnica di retorica dibattimentale o di analisi del linguaggio legislativo e giurisprudenziale, ma anche e soprattutto quale strumento investigativo utile durante le **indagini di polizia**: inevitabilmente, allorquando non sia possibile pervenire all'identificazione di un soggetto ricorrendo ad ulteriori elementi, la traccia vocale rappresenta un importante punto di partenza per gli inquirenti.

Ma non basta. Il terrorismo internazionale e le minacce cybernetiche stanno determinando un arretramento della risposta statale verso inedite forme di prevenzione del crimine, con il precipuo intento di neutralizzare l'offesa ed evitare che danni devastanti si producano.

Tra le nuove tecniche di **investigazione preventiva**, la linguistica forense occupa un ruolo centrale per gli organi di *intelligence* governativa. Tra gli altri compiti, assai rilevanti per il lavoro di *intelligence* sono: a) l'identificazione automatica della lingua madre, utile per individuare il Paese di origine dei rifugiati politici che non sono in possesso di documenti; b) la previsione della radicalizzazione attraverso l'atteggiamento linguistico; c) l'identificazione del potere (dominante-dominato) mediante lo studio della sovrapposizione e dei cambi di intensità della voce.

Nonostante l'importanza della linguistica forense nelle investigazioni penali, la legislazione nazionale appare poco avanguardista: a dispetto di quanto accade negli altri Paesi, non esiste alcuna regolamentazione dell'indagine fonica, determinando un ostacolo all'impiego processuale dei risultati probatori acquisiti.

Come noto, perché una **prova** possa definirsi “**scientifica**” - e, dunque, trovare impiego nel processo penale - deve fondarsi su coperture generali o statistiche con un coefficiente di probabilità pari a “1” (Cass., sez. un., 10 luglio 2002, n. 30328, *CED.*, n. 22213). La certezza processuale si fonda sul confronto dell’ipotesi ricostruttiva con l’evidenza disponibile ed è fondamentale che essa resista ai tentativi di falsificazione. La regolarità statistica apportata dall’esperto, tuttavia, è sottoposta alla **valutazione della probabilità logica** che **compete al giudicante** quale *peritus peritorum*. Al di là delle metodologie impiegate, l’esperto deve chiarire la tecnica prescelta, esplicitandone il tasso di errore, dovendo rendere pubblici i test effettuati per sondare l’affidabilità degli strumenti usati, nonché l’ampiezza della banca dati che si è effettuata per utilizzarli e i motivi per cui si sono privilegiate alcune parti del segnale e ritenute aleatorie altre.

Proprio sulla base delle indicazioni provenienti dalla standardizzazione del c.d. *Dauber test*, in passato si è ritenuto che la traccia fonica non fosse idonea a superare le rigide regole sulla scientificità del metodo impiegato, posto che a) non sussiste un preciso limite che imponga di non utilizzare il materiale sonoro che superi alcuni limiti qualitativi; b) a differenza degli accertamenti aventi ad oggetto le impronte digitali, in materia di riconoscimento vocale non esiste neppure una soglia limite superata, la quale il livello di compatibilità, che possa considerarsi un valore tendenzialmente assoluto; c) i risultati del metodo soggettivo, fondati esclusivamente sul giudizio uditivo o visivo dell’esperto e privi di criteri e procedure standardizzate, non sono riproducibili, né è calcolabile il margine di errore e ciò inficia in punto di attendibilità l’impiego probatorio del risultato.

Sebbene l’analisi delle caratteristiche vocali non possa determinare da sola l’identità di un parlante, essa può fornire una vasta gamma di informazioni sul parlante, anche se con vari gradi di precisione e sicurezza. Ecco la ragione per cui la dottrina più avanguardista ha ipotizzato **ulteriori soluzioni per consentire l’ingresso delle più innovative tipologie di indagine tecnica** che, seppur non perfettamente confacenti ai criteri Daubert, risultano idonee per garantire la scientificità del metodo adoperato (D. Curtotti-G. Di Paolo-W. Nocerino, *La traccia vocale nelle indagini penali in Italia*, in AA. VV., *Linguistica forense: dalla ricerca empirica alla pratica legale*, Studi AISV, a cura di Melluzzi-Caneschi, 2023, p. 139-141).

Turn-Taking and Pragmatic Functions of *Dude* in British English Conversations

Valeria Pastorino (University of Sheffield, UK)

This study investigates the role of the term of address *dude* in British English as a turn-taking device and its pragmatic functions in conversation. Previous research on *dude* has predominantly focused on its use in American English (Kiesling, 2004) and Canadian English (Urichuk, Loureiro-Rodríguez, 2019), but its function in British conversational dynamics remains understudied. By analysing conversational data from the Spoken British National Corpus 2014, this study explores how *dude* operates within turn-construction units (TCUs) and its role in managing conversational flow, mitigating face-threatening acts, and signalling discourse coherence. The study of address terms has been a focal point in sociolinguistics, with research dating back to Brown and Gilman's (1960) seminal work on power and solidarity in pronoun usage. Over time, studies have highlighted the ways in which address terms function beyond their referential use, playing significant roles in identity construction, discourse organisation, and pragmatic negotiation (Leech, 1999; Rendle-Short, 2010). Specific to *dude*, its historical and contemporary use has been investigated primarily in American English (Hill, 1994; Kiesling, 2004). Kiesling's study in Pittsburgh, Pennsylvania, positioned *dude* as indexing "masculine solidarity" while also carrying affective and stance-taking functions. Similarly, Heyd (2014) and Urichuk and Loureiro-Rodríguez (2019) examined *dude* in German and Canadian English, respectively, noting its role in informal peer-group dynamics. With regards to British English, Pastorino (2022) has highlighted the gender-neutral development of *dude* in British English, making it a particularly interesting case study in evolving linguistic norms.

Address terms, including *mate* in Australian English (Rendle-Short, 2009, 2010), have been shown to function differently depending on regional and cultural norms. In this sense, *dude*, like *mate*, has been shown to be an informal term that can signal camaraderie, affiliation, or stance-taking.

The dataset analysed comprises 116 instances of *dude*, coded according to its position within the TCU: initial, medial, or final. The findings reveal that in initial position, *dude* frequently functions as an attention-getter and mitigator in face-threatening acts, particularly when expressing disagreement or delivering unsolicited comments. This aligns with Rendle-Short's (2010) findings on *mate* in Australian English. Additionally, *dude* serves as a solidarity marker, reinforcing interpersonal relationships and easing potential conversational tensions. Medially, *dude* often appears as an intensifier, emphasising the speaker's stance or introducing a moment of reflection.

In final position, *dude* tends to function as a discourse marker, used to reinforce evaluations, acknowledge a conversational partner's statement, or facilitate speaker transitions. Beyond turn-taking, the study highlights the correlation between the use of *dude* and speaker identity factors such as gender and age. In line with Pastorino (2022), who examined the broader sociolinguistic aspects of *dude* in British English, this study corroborates the increasing gender neutrality of *dude* among younger speakers, particularly those in the 18-24 and 25-44 age groups. The analysis of turn-taking sequences based on the socio-demographic

characteristics of the speakers in the conversations analysed demonstrates that younger speakers employ *dude* across all genders to manage interactions dynamically, while older speakers predominantly use it within same-gender exchanges, echoing earlier findings in American English (Kiesling, 2004). This shift suggests an ongoing linguistic change wherein *dude* is evolving beyond its historically male-oriented usage toward a more interactionally versatile role.

The implications of these findings extend to both sociolinguistics and discourse analysis, particularly in understanding how informal address terms shape conversational structure and pragmatic interaction. The study also raises questions about the evolution of informal terms of address and their role in managing conversational pragmatics in digital communication contexts, where *dude* is also frequently observed. Further research could explore the interplay between face-to-face interactions and online discourse to determine whether *dude* functions similarly across mediums. Additionally, cross-linguistic comparisons with equivalent terms in other varieties of English, such as *mate* in Australian English, or other languages, such as *fra* in Italian, could offer deeper insights into the nature of informal address terms. This research contributes to the study of spoken communication by illustrating how *dude* operates as a turn-taking and discourse management tool, offering insights into the intersection of informal language, pragmatics, and speaker identity in contemporary British English.

References

- Brown, R., Gilman, A. (1960). The pronouns of power and solidarity. In T. A. Sebeok (Ed.), *Style in Language* (pp. 253-276). MIT Press.
- Heyd, T. (2014). *Dude, Alter! Pragmatics and Society*. 5(2). 271–295.
- Hill, R. A. (1994). You've Come a Long Way, Dude: A History. *American Speech*, 69(3), 321–327.
- Kiesling, S. F. (2004). Dude. *American Speech*, 79(3), 281-305.
- Leech, G. (1999). The distribution and function of vocatives in American and British English conversation. In H. Hasselgård, S. Oksefjell (Eds.), *Out of Corpora: Studies in Honour of Stig Johansson* (pp. 107-118). Rodopi.
- Pastorino, V. (2022). Dude in British English: Towards a non-gendered term of address. *York Papers in Linguistics Series 2*, 16, 1-25.
- Rendle-Short, J. (2009). The address term mate in Australian English: Is it still a masculine term? *Australian Journal of Linguistics*, 29(2), 245-268.
- Rendle-Short, J. (2010). "Mate" as a term of address in ordinary interaction. *Journal of Pragmatics*, 42(5), 1201-1218.
- Urichuk, M, Loureiro-Rodríguez, V. (2019) Brocatives. Self-reported use of masculine nominal vocatives in Manitoba (Canada). In Kluge, B., Moyna, M. I., Simon, H. J., Warren, J. *It's not all about you: New perspectives on address research (topics in address research)*. Pp. 355-372. John Benjamins Pub Co.

Pragmatic Markers in Classroom Communication: Evidence from Russian

Valeriya Prokaeva (Saint Petersburg State University)

Introduction

In pedagogical discourse, the assimilation of new information is facilitated through active spoken interaction via collaborative activities [Gibbons 2002]. Interactions can be structured by teacher's use of discourse markers that function as guideposts for effective communication and explanation of new material, while also mitigate comprehension difficulties [Grant 2010]. However, the relationship between discourse marker use and the effectiveness of classroom interaction remains underexplored, particularly within the context of education in the native language. This research aims to identify specific features of pragmatic markers [Bogdanova-Beglarian et al. 2019] in teachers' communication and examine variations in discourse marker use between more effective and less effective teachers.

Material and methods

We focused on identifying pragmatic markers (PMs) introduced in [Fraser 1996], or discourse units with a weakened referential meaning serving several pragmatic functions. We analyzed 18 recordings of Russian Language (10) and Literature (8) lessons from grades 5–8, drawn from a corpus of Russian-speaking teachers [Prokaeva et al., 2023]. Half of the lessons were conducted by more effective teachers, whose students demonstrate sustained academic performance, and the other half by less effective teachers. The recordings were transcribed using Whisper (large-v2) and reviewed by linguists. Each lesson lasted for ~40 minutes, averaging 2,103 word tokens. Pragmatic markers (PMs) were identified using classification developed for the ORD (Russian everyday dialogic speech) corpus [Bogdanova-Beglarian et al., 2019]. In total, we collected 1,267 PMs, comprising 3.3% of all tokens.

Results and Discussion

First, we analyzed the frequency of pragmatic markers in lessons conducted by more effective and less effective teachers (see Tables 1 and 2). The most frequently used markers were *tak* 'right', *ok*, *da* 'yes', *vot* 'now, there', *smotri(te)* 'look', and *vsyo* 'that'all, alright'. Notably, *itak* 'so', which was absent from the classification for ORD corpus, ranked as the fourth most frequent marker in our data. Unlike the ORD corpus (PMs data extracted from professional educators' speech in educational settings), our data shows that while the PM marker *vot* was widely used, it was never dominant. The marker *tam* ('there') appeared significantly less, and *kak* by ('sort of'), the sixth most common PM in ORD corpus, was entirely absent.

| | Pragmatic marker | Number | IPM (18543 tokens) |
|---|-----------------------------|--------|--------------------|
| 1 | <i>tak</i> 'right'; 'ok' | 187 | 10084,668 07 |
| 2 | <i>da</i> 'yes' | 107 | 5770,3715 69 |

| | | | |
|----|--|----|-----------------|
| 3 | <i>vot</i> ‘now’; ‘there’ | 90 | 4853,5835 63 |
| 4 | <i>itak</i> ‘so’ | 84 | 4530,0113 25 |
| 5 | <i>smotri(te)</i> ‘look’ | 14 | 755,00188 75 |
| 6 | <i>tam</i> ‘there’ | 13 | 701,07318 13 |
| 7 | <i>znachit</i> ‘so’; ‘it means that’ | 13 | 701,07318 13 |
| 8 | <i>vsyo</i> ‘that’ all; alright’ | 12 | 647,14447 5 |
| 9 | <i>takoj</i> ‘such (as)’ | 12 | 647,14447 5 |
| 10 | <i>eto</i> ‘this’ | 3 | 161,78611 88 |

Table 1. Less effective teachers’ PMs use (Russian & Literature)

| | Pragmatic marker | Number | IPM (19309 tokens) |
|----|---|--------|--------------------|
| 1 | <i>tak</i> ‘right’; ‘ok’ | 256 | 13258,066 19 |
| 2 | <i>da</i> ‘yes’ | 184 | 9529,2350 72 |
| 3 | <i>vot</i> ‘now’; ‘there’ | 128 | 6629,0330 93 |
| 4 | <i>itak</i> ‘so’ | 58 | 3003,7806 2 |
| 5 | <i>vsyo</i> ‘that’ all, alright’ | 17 | 880,41845 77 |
| 6 | <i>smotri(te)</i> ‘look’ | 12 | 621,47185 25 |
| 7 | <i>takoj</i> ‘such (as)’ | 12 | 621,47185 25 |
| 8 | <i>vrode</i> ‘sort of’; ‘seemingly’ | 8 | 414,31456 83 |
| 9 | <i>tam</i> ‘there’ | 6 | 310,73592 63 |
| 10 | <i>eto</i> ‘this’ | 6 | 310,73592 63 |

Table 2. More effective teachers’ PMs use (Russian & Literature)

Our data tend to differ from the PMs distribution in teachers’ speech in the ORD corpus (see Table 3), suggesting that PMs use in teacher talk may vary based on factors such as audience age or educational context (e.g., school, academia, or workplace).

| | Pragmatic marker | Number |
|----|--|--------|
| 1 | <i>vot</i> 'now'; 'there' | 88 |
| 2 | <i>tam</i> 'there' | 29 |
| 3 | <i>da</i> 'yes' | 25 |
| 4 | <i>takoj</i> 'such (as)' | 7 |
| 5 | <i>skazhem</i> 'let's say' | 6 |
| 6 | <i>kak by</i> 'sort of'; 'like' | 4 |
| 7 | <i>vot (...)</i> <i>vot</i> 'this very or particular'; 'this kind of'; 'exactly like' etc. | 4 |
| 8 | <i>tak</i> 'right'; 'ok' | 3 |
| 9 | <i>znachit</i> 'so'; 'it means that' | 3 |
| 10 | <i>eto</i> 'this' | 3 |
| 11 | <i>voobshche</i> 'by and large'; 'generally' etc. | 3 |

Table 3. PMs found in the ORD speech corpus of Russian everyday communication “One Speaker’s Day” (data from professional educators during educational communication)

Next, we conducted a comparison of PMs distribution between more effective and less effective teachers. The overall use of PMs was consistent across both groups in Russian language lessons ($t=0.386$, $df=23$, $p=0.703^1$) and Literature lessons ($t=-0.604$, $df=20$, $p=0.553$). This pattern remained when analyzing the combined data from both subjects ($W=215$, $p=0.965^2$).

In our data, the distribution of PMs likely reflects the functional roles of PMs in structuring speech and signaling topic transitions (*tak*, *vot*, *itak*), as well as managing interpersonal dynamics between participants (*da*, *smotri(te)*) — aligning with the PM interpersonal category [Fung, Carter 2007]. These findings apply to the ORD corpus data as well. A similar study also found topic switch and transition to be the most prominent functions of PMs in teachers’ speech [Karlina et al. 2015]. In our data, PMs use was consistent across both more effective and less effective teachers, suggesting that PMs reflect the characteristics of teacher talk as a distinct discourse type rather than serving as indicators of instructional effectiveness. However, further research is required to determine whether other contextual factors, such as subject or students’ age, influence the use of PMs.

References

Bogdanova-Beglarian, N., Sherstinova, T., Blinova, O., Martynenko, G. (2019). Pragmatic Markers Distribution in Russian Everyday Speech: Frequency Lists and Other Statistics

¹ Shared samples T-test.

² Wilcoxon signed-rank test.

for Discourse Modeling. Lecture notes in computer science. 11658 LNAI. Heidelberg, SpringerVerlag GmbH, pp. 433–443.

Fraser, B. (1996). Pragmatic markers. *Pragmatics*, vol. 6, no. 2, pp. 167–190.

Fung, L., Carter, R. (2007). Discourse Markers and Spoken English: Native and Learner Use in Pedagogic Settings. *Applied Linguistics*, vol. 28, no. 3, pp. 410–439.

Gibbons, P. (2010). Scaffolding Language, Scaffolding Learning: teaching English language learners in the mainstream classroom / P. Gibbons (ed.). Portsmouth, NH: Heinemann, 2015.

Karlina, Y., Suparno, S., Setyaningsih, E. (2015). The Little Words That Matter: Discourse Markers in Teacher Talk. *Paedagogia: Jurnal Penelitian Pendidikan*, vol. 18, no. 2, 2015, pp. 81–89.

Prokaeva, V., Riekhakaynen, E., Vinogradova, I., Zubov, V. (2023). Developing a Spoken Corpus of Effective Russian-speaking Teachers. *ICERI2023 Proceedings*, p. 6690.

Te lo leggo negli occhi. Eye tracking e multimodalità tra gesti, segni e parole

Maria Roccaforte (La Sapienza Università di Roma)

Nel corso degli ultimi trent'anni, l'eye-tracker è stato ampiamente impiegato nel campo della ricerca linguistica per indagare i pattern di lettura di testi scritti in popolazioni che presentano caratteristiche peculiari (per una rassegna recente e aggiornata vedi Hu, et al. 2024; Godfroid 2018; Conklin 2012). Più rari e per lo più pubblicati su riviste di area psicologica o di neuroscienze cognitive sono gli studi sul parlato condotti con l'eye-tracker e ancora più esigui quelli che esplorano i pattern di comportamento oculare in partecipanti esposti a un input multimodale. Nel 2009 Emmorey et al. pubblicavano i risultati di un esperimento condotto con eye-tracking volto a dimostrare che le persone sorde segnanti precoci (che hanno acquisito la lingua dei segni nei primi anni di vita) fissano principalmente il volto durante l'esposizione a un video in segni, nel caso specifico in American Sign language, e che le differenze nei pattern di fissazione dipendono più dall'attenzione visiva condivisa con l'emittente e dal lipreading che dalla complessità linguistica del testo. Più tardi, Kusters et al. (2017) hanno passato in rassegna tutte le ricerche che hanno esplorato la percezione visiva nei segnanti sordi e udenti, con una discussione su come la relazione tra segno e movimento delle labbra influenzi i modelli di fissazione visiva; mentre López, López (2018) hanno indagato come l'attenzione visiva e i movimenti oculari differiscono tra sordi nativi e udenti sottolineando l'importanza del percorso linguistico nell'atto di "ascoltare" con gli occhi.

Lo studio che presentiamo è stato condotto utilizzando un eye-tracker Tobii Pro Spectrum 600 con software Tobii Pro Lab. I dati sono stati acquisiti a 600 Hz binoculari, ovvero 600 informazioni per occhio, al secondo. Il campione è costituito da 15 segnanti sordi adulti e 15 segnanti udenti adulti iscritti a un corso di laurea triennale professionalizzante per interpreti di lingua dei segni italiana e lingua dei segni italiana tattile. Le metriche prese in esame sono la durata e il numero di fissazioni e il numero di visite all'interno di aree di interesse selezionate sullo stimolo. Quanto agli stimoli presentati, sono caratterizzati da una forte componente multimodale finalizzata per esplorare come le componenti orali influenzino i pattern di fissazione dell'occhio rispetto alla componente manuale e a quella espressiva (sguardo e movimenti del volto). La zona di interesse (AOI) è stata tracciata attorno all'area della bocca, del viso e del busto dell'emittente al fine di registrare le entrate e le uscite dalle tre aree di interesse.

Il metodo di analisi si è basato su una combinazione di tecniche quantitative e qualitative. A tale scopo, i dati oculari sono stati trattati per identificare la durata media delle fissazioni in millisecondi, la frequenza e il numero di uscite dalle aree di interesse tracciate e la durata della prima fissazione per ciascuna area di interesse.

La variabilità nei movimenti oculari è stata esaminata in relazione alle caratteristiche linguistiche degli stimoli e al background linguistico dei partecipanti. Per garantire l'affidabilità dei dati, è stata utilizzata l'analisi della varianza (ANOVA) e i modelli di regressione, così da esplorare le differenze tra i gruppi e i fattori che influenzano i pattern di fissazione.

Ai partecipanti è stata somministrata una prova di comprensione alla fine della prova e un questionario per registrare la biografia linguistica e le variabili legate alla sordità. I risultati

preliminari permettono di rintracciare elementi ricorrenti nei pattern dei tre gruppi e di marcare il ruolo centrale delle componenti orali e della prossemica nel processo di comprensione della lingua dei segni.

Come è noto, infatti, la comunicazione parlata e quella segnata condividono le stesse caratteristiche di multimodalità, poiché entrambe si avvalgono di una combinazione di canali espressivi, come le espressioni facciali, la velocità e l'ampiezza dei gesti, i movimenti della bocca, la gestione delle pause e dei turni di parola per 'significare', tutte strategie comunicative che tengono conto del contesto, dell'interlocutore e dello scopo del messaggio (Volterra et al. 2019)."

Bibliografia

- Kusters, A., De Meulder, M., O'Brien, S. (2017). *The Sign Language Interpreting Studies Reader*. Routledge.
- Hu, X., Vahid A. (2024). A Systematic Review of Eye-Tracking Technology. In *Second Language Research. Languages* 9:141.
- Godfroid, A. (2018). *Eye Tracking in Second Language Acquisition and Bilingualism: A Research Synthesis and Methodological Guide*. Routledge.
- Conklin, T. (2012). *Eye Tracking in Second Language Processing and Acquisition*. Routledge.
- Emmorey, K., Thompson, R., Colvin, R. (2009). Eye Gaze During Comprehension of American Sign Language by Native and Beginning Signers. *The Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 14:2, 237–243
- Volterra V., Roccaforte M., Di Renzo, A. Fontana, S. Descrivere la lingua dei segni italiana
- Rain Bosworth, Adam Stone, So-One Hwang, Effects of Video Reversal on Gaze Patterns during Signed Narrative Comprehension. *The Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, Volume 25, Issue 3, July 2020, Pages 283–297
- Wehrmeyer, J. (2014). Eye-tracking Deaf and hearing viewing of sign language interpreted news broadcasts. *Journal of Eye Movement Research*, 7(1)

"Chiedo scusa per il disturbo...": richieste e aperture conversazionali in italiano

Elisabetta Santoro, Adriana Mendes Porcellato, Sulamita Maria Mattos da Costa
(Università di San Paolo, Brasile)

Nella comunicazione parlata ci spostiamo costantemente tra l'uso convenzionale di espressioni linguistiche consolidate e scelte meno abituali attraverso le quali forniamo ai nostri interlocutori indizi sul nostro modo di essere e di interpretare il contesto. Se, da un lato, ricorriamo spesso a formule, anche per la loro accessibilità e riconoscibilità, dall'altro, godiamo anche di una certa libertà nella selezione di espressioni linguistiche che possono discostarsi dalle aspettative (Ferguson, 1976; Coulmas, 1981).

Nel gioco tra convenzionalità e creatività, rivestono un ruolo particolarmente significativo le aperture conversazionali, visto che segnano l'inizio di uno scambio comunicativo o di una sequenza al suo interno, in cui, in un certo senso, ci presentiamo, dando un'immagine di noi stessi e sottoponendo all'analisi dell'interlocutore, tra l'altro, la nostra competenza (socio)pragmatica e discorsiva.

Più studiate in altre lingue come l'inglese (si veda, tra gli altri, Pillet-Shore, 2018) rispetto all'italiano (un esempio è De Stefani e Mondada, 2018) e riferite spesso a ambiti specifici come le telefonate (Bercelli e Pallotti, 2002; Colamussi e Pallotti, 2003) o i saluti (Sobrero, 1995; Canobbio, 2011), le aperture conversazionali possono dunque permetterci di identificare consuetudini e tratti culturali, oltre che di descrivere tendenze.

È questo l'obiettivo più ampio del presente lavoro, nel quale abbiamo anche osservato se e in che misura le variabili contestuali (Brown e Levinson, 1987) influenzino le realizzazioni linguistiche. Sono state selezionate in particolare la distanza sociale (DS) e il grado di imposizione (GI), partendo dall'ipotesi che a una maggiore formalità (DS \uparrow) corrisponderebbe una minore variabilità dei modi in cui si apre il canale di comunicazione, mentre un più basso grado di imposizione (GI \downarrow) potrebbe causare un più frequente ricorso a formule cristallizzate.

Un ulteriore obiettivo è di natura metodologica. Si tratta di confrontare i dati provenienti da *Written Discourse Completion Task* (WDCT) e *Role Play* (RP), due degli strumenti più spesso utilizzati nella ricerca nel campo della pragmatica (si vedano, tra gli altri, Félix-Brasdefer, 2003; Ogiermann, 2018), la cui differenza essenziale sta nel fatto che il primo è scritto, mentre nel secondo viene registrato uno scambio tra due parlanti. Lo scopo era, quindi, verificare se e in che misura nei RP fossero riscontrabili fenomeni caratteristici dell'oralità e dell'interazione assenti nei WDCT.

Per questa ragione sono stati utilizzati dati provenienti da due corpora. Il primo è composto da 1.348 richieste realizzate, tramite un WDCT, da 337 parlanti di italiano di diverse regioni ed età e con una maggioranza appartenente al genere femminile. Ogni parlante ha formulato quattro richieste, diverse tra loro per DS e GI, partendo dalla descrizione di situazioni quotidiane, in cui veniva definito il contesto, l'interlocutore e l'oggetto della richiesta, in tutti i casi del tipo *time now*, ovvero da soddisfare nell'ambito dell'interazione stessa. Per il secondo sono stati utilizzati 40 RP, registrati a coppie a partire dalle stesse quattro situazioni e poi trascritti. Anche

in questo caso il campione è formato da parlanti di italiano di genere maschile e femminile di diverse età e provenienze regionali.

Con il supporto del software ATLAS.ti, tutte le aperture conversazionali sono poi state annotate usando un approccio data-driven. I codici sono stati creati a partire dall'osservazione dei dati, tenendo conto del valore pragmatico e del contesto (tipo di situazione, di interlocutore e di richiesta), e successivamente raggruppati per tipologie e funzioni, in modo da poter mettere a punto una tassonomia di riferimento. Le categorie risultanti sono le seguenti: (1) scuse ritualizzate; (2) vocativi; (3) esclamazioni; (4) saluti; (5) formule di cortesia; (6) fatismi; (7) richieste generiche di aiuto. La frequenza e la distribuzione delle aperture conversazionali delle richieste sono state in seguito comparate, tenendo conto delle variabili contestuali predefinite (DS e GI) e dello strumento di raccolta dei dati.

I risultati confermano solo parzialmente le ipotesi iniziali, in particolare quanto a convenzionalità, variabilità e frequenza, in rapporto alle variabili selezionate. Nelle situazioni ad alta DS (DS \uparrow) si osserva, tra le altre cose, che le aperture conversazionali più frequenti appartengono alla categoria delle scuse ritualizzate. Le esclamazioni compaiono, invece, esclusivamente nelle situazioni di bassa DS (DS \downarrow). Per quanto riguarda il GI, l'analisi dei corpora ne rivela una limitata influenza che è stata constatata solo nel caso delle formule di cortesia. Dal confronto tra WDCT e RP, in linea con le aspettative, si constatano in alcuni casi differenze riconducibili alla natura interattiva dei RP. Ciononostante, le aperture conversazionali non solo risultano fortemente presenti anche nei WDCT, ma appartengono perlopiù alle stesse categorie e presentano somiglianze anche nella struttura.

Bibliografia

- Bercelli, Fabrizio / Pallotti, Gabriele. 2002. "Conversazioni telefoniche". In: Bazzanella, Carla (ed.). *Le Forme Del Dialogo*. Milano, Guerini: 177-193.
- Brown, Penelope / Levinson, Stephen. 1987. *Politeness: Some Universals in Language Use*. Cambridge-New York, Cambridge University Press.
- Canobbio, Sabina. 2011. *Saluto, formule di*. Enciclopedia dell'italiano Treccani online.
- Colamussi, Anna/ Pallotti, Gabriele. 2003. "Le aperture di telefonate in italiano e spagnolo". In: Thüne, Eva-Maria / Leonardi, Simona. (ed.). *Telefonare in Diverse Lingue*. Milano, Franco Angeli: 91-111.
- Coulmas, Florian. 1981. "Introduction: Conversational Routine". In: Coulmas, Florian (ed.). *Conversational Routine, Rasmus Rask Studies in Pragmatic Linguistics*. Berlino-Boston, De Gruyter Mouton: 1-18.
- De Stefani, Elwys / Mondada, Lorenza (2018). "Encounters in Public Space: How Acquainted Versus Unacquainted Persons Establish Social and Spatial Arrangements", *Research on Language and Social Interaction* 51(3): 248-270.
- Félix-Brasdefer, Julio Cesar. (2003). "Declining an invitation: A cross-cultural study of pragmatic strategies in American English and Latin American Spanish", *Multilingua - Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication*, 22 (3): 225-255.

- Ferguson, Charles A. (1976). "The Structure and Use of Politeness Formulas", *Language in Society*, 5(2): 137-151.
- Ogiermann, Eva. 2018. "Discourse completion tasks". In: Jucker, Andreas H., Schneider, Klaus P., Bublitz, Wolfram. (eds.). *Methods in Pragmatics*. Berlin-Boston, De Gruyter: pp. 229-256.
- Pillet-Shore, Danielle. (2018). "How to Begin", *Research on Language and Social Interaction*, 51(3): 213-231.
- Sobrero, Alberto A. 1995. "Sul sistema dei saluti in Salento". In: Romanello, Maria T., Tempesta, Immacolata. (ed.). *Dialetti e lingue nazionali. Atti del XXVII congresso della Società di Linguistica Italiana (Lecce, 28-30 ottobre 1993)*. Roma, Bulzoni: 455-468.

Riflessioni sul vocalismo atono nel dialetto di Manfredonia (FG) tra variazione e mutamento

Stefano Simone (Università di Pavia)

Introduzione: Come ben noto, la ricerca (socio)linguistica relativa al vocalismo ha sin da subito mostrato un grande interesse per la variazione legata alle vocali toniche (cfr. Di Paolo / Yaeger-Dror 2021; Calamai 2015) e, solamente in secondo luogo, al vocalismo atono (v. Romano 2020). Inoltre, l'analisi sociofonetica di varietà non-standard in Italia ricopre un ruolo ancora marginale in letteratura (cfr. Fiori / Meluzzi 2020). A questo quadro si aggiunge un gap di studi relativo ai dialetti garganici, i quali, rispetto alle varietà limitrofe, non hanno ancora trovato il loro giusto spazio (cfr. Loporcaro 2021). Il presente studio mira, di fatto, ad assolvere due compiti: (i) fornire dati aggiornati sulle varietà sopracitate; (ii) indagare in duplice prospettiva (dialettologica e (socio)fonetica) il versante delle vocali atone. Come si anticipava, sulle varietà dialettali garganiche contributi sistematici sono presenti in termini esigui, tra i più completi è possibile annoverare lo studio di G. Melillo (1926): "I dialetti del Gargano. Saggio fonetico", in cui l'autore si è occupato di descrivere i sistemi fonetici e fonologici di tali varietà. In tempi più recenti, M. Carosella (2005, 2016) si è occupata dialetti garganici, con un focus particolare sulle da lei individuate varietà settentrionali (al di sopra del subappennino dauno). All'interno di questo studio si analizzerà la varietà parlata nella città di Manfredonia (classificata da Carosella 2016 come facente parte dei dialetti garganici meridionali), contemplata nello studio del Melillo. È ben noto in letteratura che un tratto distintivo dei dialetti pugliesi sia l'indebolimento dei timbri vocalici in *schwa* (tra gli altri: Rohlf's 1949; Mancarella 1969; Loporcaro 1997). Tuttavia, si ritiene che ad oggi la situazione per la varietà manfredoniana si differenzi per alcuni aspetti: in Simone (2024) si è cercato di dimostrare come, relativamente al vocalismo atono, dal saggio di G. Melillo (1926), non vi siano stati mutamenti fonetici di alcun tipo. Ciononostante, l'ipotesi qui sostenuta è che i parlanti non producano più sistematicamente la vocale atona in tutti i contesti in cui il Melillo l'aveva individuata, sebbene con delle dovute differenze a cui si cercherà di fornire motivazioni di carattere sociolinguistico.

Dati e analisi: Per avvalorare tale ipotesi, è stato reclutato un campione di 25 parlanti, differenziati in diastratia in termini di sesso, età e livello di istruzione. Attraverso delle interviste che uniscono la prassi dell'inchiesta dialettologica tradizionale e le più recenti tecniche messe a disposizione dalla fonetica sperimentale, sono stati elicitati dati di parlato spontaneo e controllato. Quanto ai dati di parlato controllato, lo studio si è avvalso di 20 *token* presenti in G. Melillo (1926). Le registrazioni sono state effettuate nelle abitazioni dei partecipanti con il software Audacity, configurato in modalità mono, con una frequenza di campionamento di 44,1 kHz. Il corpus è stato segmentato e allineato tramite l'applicazione WebMAUS (Kisler et al. 2017) e i TextGrid ottenuti sono stati corretti manualmente. Per automatizzare l'estrazione delle informazioni spettro-acustiche, è stato adottato uno script in Praat (Combei, Tordini 2017) in grado di estrarre i valori di durata e i parametri formantici (F1, F2 e F3) relativi ad ogni singolo *token*. I valori ottenuti sono stati, infine, rappresentati graficamente mediante l'applicativo NORM (Thomas, Tyler 2007). Ci si è avvalsi dell'analisi spettroacustica, in particolare, poiché si ritiene che, laddove si consideri convenzionalmente come esito della

riduzione delle vocali atone uno *schwa*, i parlanti di suddetta varietà non producano in ogni contesto lo stesso fono, bensì timbri vocalici differenti tra di loro.

Risultati e conclusioni: Analisi statistiche, attualmente in corso, sembrerebbero dimostrare le ipotesi avanzate. Da una prima disamina dei dati sembrerebbe emergere una tendenza da parte dei parlanti con un titolo di studio più elevato a produrre in maniera numericamente maggiore una vocale centrale nei contesti in cui, etimologicamente, dovrebbe esserci (come anticipato in Simone 2024). A differenza dei parlanti meno istruiti che, soprattutto nel parlato spontaneo, tendono a eliminare in quasi tutti i contesti (soprattutto in sillaba postonica e finale) le vocali indistinte. Infine, dai valori spettrali ottenuti, sembrerebbe che effettivamente, soprattutto in alcuni contesti fonetici, i parlanti tendano a produrre delle vocali centrali alte [ɨ] piuttosto che centrali. Tale fono è presente oggi giorno nella suddetta varietà come esito della centralizzazione delle vocali alte [i] / [u] (v. Simone 2024).

Bibliografia

- Calamai, Silvia. 2015. *Introduzione alla sociofonetica*. Roma, Carocci.
- Carosella, Maria. 2005. Sistemi vocalici tonici nell'area garganica settentrionale fra tensioni diatopiche e dinamiche variazionali. Roma, La Nuova Cultura.
- Carosella, Maria. 2016. 'Per una ridefinizione delle sezioni orientali della Cassino-Gargano e della Salerno (o Eboli)-Lucera'. In *L'Italia dialettale LXXVII*: 7-89.
- Combei, Claudia Roberta / Tordini, Ottavia. 2017. "A pilot sociophonetic study on open-mid vowels uttered by young male and female speakers of the Pisan variety". In Bertini, Chiara et al. (eds.), *Fattori sociali e biologici nella variazione fonetica*. Milano, Officinaventuno, Collana di Studi AISV 3: 111-131.
- Di Paolo, Marianna / Yaeger-Dror, Malcah (eds.). 2011. *Sociophonetics. A student's guide*. Londra: Routledge.
- Fiori, Stefano / Meluzzi, Chiara. 2020. 'La variabilità sociofonetica di <ò> nel dialetto varzese'. *Italiano LinguaDue*. 1: 873-890.
- Grassi, Corrado / Sobrero, Alberto A. / Telmon, Tullio. 1997. *Fondamenti di dialettologia italiana*. Roma-Bari, Laterza.
- Kisler, Thomas / Reichel, Uwe / Schiel, Florian. 2017. "Multilingual processing of speech via web services". In *Computer Speech, Language* 45: 326-347.
- Loporcaro, Michele. 1997. 'Puglia, Salento'. In *The Dialects of Italy* (M. Maiden, M. Parry, eds.), 338-348. London, Routledge.
- Loporcaro, Michele. 2021. *La Puglia e il Salento*. Bologna, Il Mulino.
- Mancarella, Giovan B. 1969. Il confine settentrionale dei dialetti salentini. In *Boll. della Carta dei Dialetti Italiani* (CNR-GRDI). 4: 3-25.

- Melillo, Giacomo. 1926. *I dialetti del Gargano. Saggio fonetico*. Pisa, Simoncini.
- Rohlf, Gerhard. 1949. *Historische Grammatik der Italienischen Sprache und ihrer Mundarten. Vol. 1. Lautlehre*. Bern, Francke (ed. it. 'Grammatica storica dell'italiano e dei suoi dialetti. Fonetica'. 439- 446. Torino, Einaudi, 1966).
- Romano, Antonio. 2020. 'Vowel reduction and deletion in Apulian and Lucanian dialects with reference to speech rhythm'. *In Italian Journal of Linguistics* 32(1): 85-102.
- Simone, Stefano. 2024. *Tra dialettologia e fonetica sperimentale: un'indagine sociofonetica di una varietà dialettale pugliese*. Pavia, Università degli studi di Pavia: tesi di laurea.
- Thomas, Erik R. / Tyler, Kendall. 2007. NORM: The vowel normalization and plotting suite. [Online Resource: <http://ncslaap.lib.ncsu.edu/tool/norm/>].

La voce senile nel parlato spontaneo: prime osservazioni acustiche

Patrizia Sorianello, Giovanni Vinciguerra (Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”)

Il presente lavoro intende prendere in esame le principali alterazioni acustiche imputabili all'età rilevate in un corpus di parlato senile sano relativo alla lingua italiana. Il campione costituisce un sub-corpus dei dati raccolti nell'ambito di un più ampio progetto di ricerca, finalizzato alla costruzione di un corpus di parlato senile diversificato a livello diatopico e organizzato per genere ed età.

Il tema dell'invecchiamento, di crescente interesse per le profonde ricadute che riveste in più ambiti sociali, è stato più volte oggetto di indagine anche sul piano linguistico. L'età senile è da anni al centro dell'attenzione degli studiosi, clinici e linguisti, per più motivi. Da un lato è la fascia anagrafica in cui si manifestano processi di decadimento motorio e cognitivo, tra cui in primis le forme di demenza; dall'altro, attirando soprattutto l'interesse dei foniatristi, è la fase della vita umana in cui la voce subisce un inevitabile declino fonatorio, mostrando significative disfonie e una fonazione per molti versi amodale.

Le cause a cui imputare il declino vocale sono diverse e non sempre generalizzabili, in quanto dipendenti anche da precipue condizioni di salute, ambientali e dagli stili di vita adottati nel tempo. Occorre tuttavia osservare che, anche in assenza di specifiche patologie, l'invecchiamento delle strutture anato-fisiologiche e il rallentamento delle funzioni deputate al controllo del linguaggio, tra cui il ritmo respiratorio e laringeo, determinano negli anziani una voce caratterizzata da particolari tratti acustici. Dall'ampia letteratura sull'argomento (tra gli altri, Linville 1996; Baken 2005; Schaffer et al. 2015; Eichhorn et al. 2018), emerge che la voce senile mostra una serie di alterazioni che si manifestano come un abbassamento o un innalzamento dei valori normotipici di riferimento. Nel primo gruppo di manifestazioni rientra la riduzione della velocità elocutiva, della durata dei gruppi di respiro, dello spazio tonale, come pure l'abbassamento dei valori formantici delle vocali. Nel secondo gruppo rientra invece l'incremento dei valori acustici di Jitter, Shimmer e HNR e, sul piano fonetico, la produzione di vocali e consonanti più lunghe. Queste modifiche sono progressive, nel senso che diventano più significative con l'accrescere dell'età dell'individuo, ma sono anche dipendenti dal genere dell'individuo (An Xue, Deliyski 2001; Eichhorn et al. 2018) né sono escluse variazioni di tipo linguo-specifico (Wagner, Brown 2003). Vari studi hanno, infatti, dimostrato che alcuni indici acustici della voce di soggetti appartenenti a diverse fasce di età (giovani, adulti, anziani) si comportano diversamente a un confronto tra generi. Ad esempio, la frequenza fondamentale media (f_0) tende a innalzarsi nei maschi anziani, ma a diminuire nelle donne anziane, mentre lo Jitter, più elevato nei bambini, tende a decrescere con l'età, ma non mostra rilevanti differenze di genere (Spazzapan et al. 2024), a differenza dello Shimmer che tende a aumentare con l'età nei maschi, ma non nelle femmine (Brockmann et al. 2011). A tutto ciò vanno aggiunte le modifiche che la voce subisce nelle diverse condizioni patologiche di un individuo, prescindendo dall'età, dal genere o dalla lingua parlata (Ryan, Burk 1974; Gregory et al. 2012). Per questa serie di motivi, è indispensabile disporre di valori acustici di riferimento per le popolazioni normotipiche nelle diverse fasce di età differenziate per genere. La questione è tuttavia complessa, in quanto i valori estratti possono risentire di numerosi condizionamenti o, anche, di limitazioni metodologiche (Goy et al. 2013). A tale proposito, per la lingua italiana, si farà riferimento allo studio di Gorris et al. (2019), la ricerca finora più

esaustiva sull'argomento che raccoglie i valori medi di una serie di parametri vocali estratti da un campione significativo di parlanti, opportunamente ripartiti per sesso e fasce di età. La maggior parte delle ricerche effettuate è stata condotta sulla produzione della vocale /a/ elicitata in modo prolungato e in isolamento. Pochi sono, a un confronto, gli studi svolti sul parlato continuo o su specifici registri diafasici. Per l'italiano, oltre al già menzionato Gorris et al. (2019), le ricerche improntate in un'ottica fonetica non sono numerose, fra queste citiamo la valutazione percettiva di voci di diversa età (Giannini, Pettorino 2011), il confronto longitudinale su più indici di fluency effettuati sul medesimo individuo (Pettorino, Giannini 2009), il risultato di un test percettivo eseguito su voci di diversa età mediante trapianto prosodico (Pettorino et al. 2014), ma anche un recente studio di taglio clinico sulla qualità della voce (Cavallaro et al. 2024).

All'interno di questo vasto quadro descrittivo e metodologico, lo studio che proponiamo ha preso in esame la produzione linguistica ricavata da narrazioni spontanee di persone sane in età senile. L'obiettivo primario è stato quello di valutare se il grado di alterazione acustica di una serie di parametri della voce possa considerarsi dipendente dall'età e dal genere del soggetto e se gli indici indagati subiscano una variazione rispetto ai valori normativi, o sia possibile stabilire una maggiore/minore sensibilità degli stessi. Nello specifico, il corpus analizzato è costituito da 12 parlanti (6 maschi e 6 femmine) di area barese di età compresa tra i 66 e gli 84 anni ($M = 75 \pm 5,97$ anni). Il campione rappresenta un parlato senile sano, tutti i parlanti sono stati infatti sottoposti a screening cognitivi che escludono la presenza di patologie neuromotorie, nervose o psichiatriche. All'indagine hanno preso parte anche 2 parlanti adulti di 32 anni (1 maschio e 1 femmina) i cui parametri acustici hanno costituito la *baseline* di riferimento rispetto alla quale condurre un confronto di generazione.

Gli informatori sono stati registrati con strumenti digitali durante una intervista strutturata. I materiali sono stati trascritti, annotati, allineati e analizzati mediante PRAAT (vers. 6.4.27). I parametri di analisi sono stati estratti in corrispondenza della porzione formantica stazionaria della vocale /a/ ricorrente in posizione tonica e in sillaba aperta. Per ogni vocale sono stati calcolati i seguenti parametri: valore medio, massimo e minimo di f_0 , Jitter Local %, Shimmer Local %, Mean HNR e Mean NHR db. I primi risultati mostrano alcune tendenze degne di rilievo imputabili sia al genere che all'età. Nello specifico, differenze significative emergono dal confronto dei sub-corpora di parlato senile con i rispettivi controlli. Tali divergenze coinvolgono in particolar modo gli indici di perturbazione del segnale vocale. I dati relativi al confronto tra il campione di parlato senile femminile e i rispettivi controlli sono per lo più allineati a quanto riportato in letteratura. Tutti gli anziani, a prescindere dal genere, mostrano una più alta percentuale media di Jitter Local (%), documentando la presenza di un minore controllo sulle pliche vocali. Non si riscontrano, invece, sostanziali differenze nei valori di Mean NHR, il che potrebbe essere sintomatico di un buono stato di salute vocale nel campione senile. Il gruppo senile femminile presenta anche valori più elevati di Shimmer Local (%) e valori più ridotti di Mean HNR, a riprova di una certa instabilità articolatoria. Pur tuttavia, il parametro dell'età non sembra incidere sui valori della frequenza fondamentale e dell'intensità. Rilevante è il condizionamento operato sul processo di invecchiamento della voce dal genere dei parlanti. La presenza di un certo effetto significativo è infatti rilevabile solo tra le voci adulte di controllo, ma non all'interno del campione senile in area barese.

Bibliografia

- An Xue, S., Deliyiski, D. (2001). Effects of aging on selected acoustic voice parameters: preliminary normative data and educational implications. *Educational Gerontology*, 27(2), 159-168.
- Baken, R. J. (2005). The Aged Voice: A New hypothesis. *Journal of Voice*, 19(3), 317-325.
- Brockmann, M., Drinnan, M. J., Storck, C., Carding P. N. (2011). Reliable Jitter and Shimmer measurements in voice clinics: The relevance of vowel, gender, vocal intensity, and fundamental frequency effects in a typical clinical task. *Journal of Voice*, 25(1), 44-53.
- Cavallaro, G., Fiorella, M.L., Barbara, F., Quaranta, N., Di Nicola V. (2024). Exploring age-related changes in acoustic voice analysis parameters: insights from a study on older people. *Journal of Gerontology and Geriatrics*, 72(2), 51-59.
- Eichhorn, J. T., Kent, R. D., Austin, D., Vorperian, H. K. (2018). Effects of Aging on vocal fundamental frequency and vowel formants in men and women. *Journal of Voice*, 32(5), 644.e1-644.e9.
- Giannini, A., Pettorino, M. (2009). L'età della voce. In L. Romito et alii (A cura di), *La fonetica sperimentale: metodi e applicazioni, Atti del IV Convegno Nazionale AISV*, Torriana, EDK, 165-178.
- Goy, H., Fernandes, D. N., Pichora-Fuller, M. K., van Lieshout, P. (2013). Normative Voice Data for Younger and Older Adults. *Journal of Voice*, 27(5), 545-555.
- Gorris, C., Ricci Maccarini, A., Vanoni, F., Poggioli, M., Vaschetto, R., Garzaro, M., % Aluffi Valletti, P. (2020). Acoustic analysis of normal voice patterns in Italian adults by using Praat. *Journal of Voice*, 34(6), 961.e9-961.e18.
- Gregory, N. D., Chandran, S., Lurie, D., Sataloff, R. T. (2012). Voice disorders in the elderly. *Journal of Voice*, 26(2), 254-258.
- Hollien, H., Jackson, B. (1973). Normative data on the speaking fundamental frequency characteristics of young adult males. *Journal of Phonetics*, 1(2), 117-120.
- Hollien, H., Shipp, T. (1972). Speaking fundamental frequency and chronological age in males. *Journal of Speech and Hearing Research*, 15, 155-159.
- Linville, S.E. (2004). The Aging Voice. *American Speech-Language Hearing Association*, 12-21.
- Pettorino M.,Giannini, A (2011). The Speaker's Age: A Perceptual Study. *Proceedings of ICPHS XVII*, Hong Kong, 1582-1585.
- Pettorino, M., Pellegrino, E., Maffia, M. (2014). “Young” and “old” voices: The prosodic auto-transplantation technique for speaker’s age recognition. In Campbell, N., Gibbon, D., Hirst, D. (eds), *Proceedings of 7th International Conference on Speech Prosody*, 135-139.
- Ryan W.J., Burk, K.W. (1974). Perceptual and acoustic correlates of aging in the speech of males. *Journal of Communication Disorders*, 7(2), 181-192.

- Schaeffer, N., Knudsen, M., Small, A (2015). Multidimensional voice data on participants with perceptually normal voices from ages 60 to 80: a preliminary acoustic reference for the elderly population. *Journal of Voice*, 29, 631-637.
- Spazzapan, E. A., Fabbron, E. M. G., Toledo, W. W. F., de Souza Paula, A., de Castro Marino, C. (2024). Acoustic measurements through the life span: Jitter, shimmer, and standard deviation of fundamental frequency, *Journal of Voice*.

Perché gli studenti italiani faticano a parlare inglese? Ostacoli principali e fattori influenti

Irina Suzana Stan (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia)

Il presente studio si propone di analizzare le principali difficoltà riscontrate dagli studenti universitari italiani nell'abilità del parlato in inglese, mettendo in relazione tali ostacoli con le lacune formative accumulate durante la scuola dell'obbligo. Parlare, infatti, rappresenta una delle competenze linguistiche più complesse ma essenziali per gli studenti che apprendono l'inglese come lingua straniera (EFL) (Brown, 1994; Ur, 1999). Celce-Murcia e Olshtain (2000) sostengono che l'abilità del parlato possa essere considerata, per certi versi, la più difficile da acquisire, poiché richiede il controllo simultaneo di molteplici sotto-competenze linguistiche e socioculturali. Tale complessità è ulteriormente accentuata quando gli apprendenti hanno un accesso limitato alla lingua target dentro e fuori dall'aula (Pawlak et al., 2011). Inoltre, Horwitz (2008) sottolinea che l'abilità del parlato rappresenta spesso l'aspetto dell'apprendimento linguistico più associato a livelli elevati di ansia.

La presente indagine ha coinvolto 88 studenti universitari madrelingua italiani, iscritti al primo anno di lauree triennali non linguistiche presso un'università italiana di grandi dimensioni. I partecipanti, provenienti da diversi indirizzi di scuola secondaria, non avevano raggiunto il livello minimo B1 nel Placement Test di accesso.

I dati sono stati raccolti attraverso un questionario online articolato in varie sezioni. Oltre a informazioni socio-biografiche e linguistiche, era prevista un'autovalutazione delle proprie competenze linguistiche generali e specifiche (comprensione scritta e orale, produzione scritta e orale, grammatica, vocabolario, pronuncia). Il questionario comprendeva, inoltre, 20 domande su scala Likert a 5 punti specificamente sviluppate per indagare le difficoltà degli studenti nell'abilità orale, raggruppate in cinque dimensioni principali: (1) ostacoli linguistici, (2) difficoltà nel processamento del discorso, (3) competenze nell'inglese accademico e conversazionale, (4) fattori affettivi negativi, e (5) limitato accesso alle occasioni di pratica orale (Bygate, 2008; Cummins, 2000; Evans, Green, 2007; Liu, Jackson, 2008; Norton, Toohey, 2001; Skehan, 2001). È stata inoltre inclusa una domanda aperta – “Secondo te a cosa sono dovute le tue difficoltà nel parlare l'inglese?” – per raccogliere risposte qualitative utili ad approfondire ulteriormente l'interpretazione dei dati quantitativi.

I risultati evidenziano che la maggioranza degli studenti identifica come punti di forza soprattutto la comprensione scritta e la produzione scritta. Al contrario, tra le principali debolezze percepite emergono chiaramente l'espressione orale e il vocabolario, seguite dalla comprensione orale e dalla pronuncia. Solo una piccola percentuale indica la comprensione scritta come problematica.

Le domande relative alle cinque tipologie di difficoltà hanno evidenziato chiaramente che le maggiori criticità risiedono nel fattore emotivo di inibizione e nella tendenza ad utilizzare la lingua madre per compensare la scarsa competenza linguistica percepita. Gli studenti, infatti, appaiono particolarmente preoccupati di commettere errori grammaticali e lessicali e manifestano forte disagio quando devono interagire oralmente, perché si innesca un meccanismo di filtro affettivo alto.

Le risposte alla domanda aperta hanno consentito di approfondire ulteriormente l'analisi di questi risultati, indicando tre principali cause delle difficoltà linguistiche percepite, ovvero le carenze nelle pratiche didattiche durante la scuola dell'obbligo, caratterizzate da poca attenzione all'interazione orale, la scarsa esposizione alla lingua inglese al di fuori dell'ambiente scolastico e i fattori affettivi e motivazionali, come ansia, timidezza e paura di fare errori.

Le difficoltà emerse riflettono chiaramente i limiti strutturali e metodologici della formazione linguistica pregressa degli studenti italiani. Questi limiti sembrano influire negativamente sulla loro sicurezza comunicativa. La preoccupazione di commettere errori grammaticali e lessicali appare fortemente correlata alla limitata esperienza di comunicazione reale in lingua inglese durante la scuola secondaria. La percezione diffusa che maggiori opportunità di interazione autentica avrebbero migliorato sensibilmente la loro competenza orale rafforza ulteriormente questa interpretazione.

Bibliografia

- Brown J. D., 1995. *The elements of language curriculum*, Boston, Massachusetts, Heinle, Heinle Publishers.
- Bygate, M. 2008. Oral Second Language Abilities as Expertise. *In Expertise in Second Language Learning and Teaching*, K. Johnson (ed.), New York: Palgrave Macmillan, pp. 104-127.
- Celce-Murcia, M., Olshtain. E. 2000. *Discourse and Context in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cummins, J. 2000. *Language, Power, and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Evans, S., Green, C. 2007. 'Why EAP is Necessary: A Survey of Hong Kong Tertiary Students, *Journal of English for Academic Purposes*, 6, p.3-17. doi:10.1016/j.jeap.2006.11.005.
- Horwitz, E. K. 2008. *Becoming a Language Teacher: A Practical Guide to Second Language Learning and Teaching*. Harlow: Pearson Education
- Liu, M., Jackson, J. 2008. An Exploration of Chinese EFL Learners' Unwillingness to Communicate and Foreign Language Anxiety, *Modern Language Journal*, 92, pp. 71-86. doi:10.1111/j.1540-4781.2008.00687.x
- Pawlak, M., E. Waniek-Klimczak, J. Majer. 2011. *Speaking and Instructed Foreign Language Acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters
- Norton, B., Toohey, K. . 2001. Changing Perspectives on Good Language Learners, *TESOL Quarterly*, 35, 307-332. doi:10.2307/3587650.
- Skehan, P. 2001. Tasks and Language Performance Assessment. *In Researching Pedagogic Tasks, Second Language Learning, Teaching and Testing*, Bygate M., Skehan, P. and Swain, M. (eds), Harlow: Longman, pp. 167-185.

DMs as expression of Subjectivity and Intersubjectivity in TR-schizophrenia

Laura Tagliaferro, Assunta Sorrentino (Università di Napoli “Federico II”)

The theoretical framework for this study draws on Benveniste’s (1971) theory of the I-you relationship, which highlights the inherently dialogical nature of language. According to Benveniste, communication cannot occur without mutual recognition between interlocutors, as the ‘I’ is defined through its relationship with the ‘you’. This implies that subjectivity emerges not in isolation but in interaction. Benveniste’s perspective is particularly relevant to the study of discourse markers, which are essential for facilitating interaction and constructing mutual understanding. Discourse markers are linguistic elements that help organize conversation, manage discourse structure and reflect the speaker’s stance. They can indicate shifts in topics, signal emotional tone, or guide the flow of interaction.

In this study, discourse markers are classified according to Bazzanella’s (1995, 2011) distinction between interactive, cognitive and metatextual markers. Interactive markers function to establish and maintain interaction between interlocutors, often indicating an acknowledgment of the listener’s perspective. These markers are crucial in fostering intersubjectivity, or the shared understanding between speakers, by ensuring the conversation remains aligned and cooperative. Cognitive markers guide comprehension processes subsuming subjective and intersubjective functions.

Metatextual markers, on the other hand, are used to structure discourse, manage transitions between ideas, and convey the speaker’s reflection on their own speech or the discourse itself. This distinction is important because it enables a nuanced analysis of the dual functions of discourse markers: on the one hand, as tools for interaction, and on the other, as devices for organizing and structuring discourse.

The choice to focus on discourse markers within the context of schizophrenia is motivated by the hypothesis that their use may be particularly affected by the cognitive and pragmatic challenges associated with the disorder. Schizophrenia is often characterized by disturbances in thought organization, coherence, and self-perception, which can manifest in language use. Specifically, the disturbances in self-perception and social cognition that often accompany schizophrenia can lead to difficulties in maintaining coherent and collaborative conversations. The use of discourse markers, which are essential for sustaining smooth, reciprocal communication, may therefore be altered in this patient population.

In particular, the CIPP-TRS Corpus captures a particular aspect of schizophrenia since treatment resistance (TR- schizophrenia or TRS) is a compelling subset of the broader schizophrenia spectrum, as it includes patients for whom conventional treatments have largely proven ineffective. This condition not only poses significant challenges for clinical management but also raises critical questions about the underlying mechanisms of resistance and their impact on various cognitive and communicative functions, including the linguistic manifestations that keep on resurfacing and/or persist, despite adequate trial and dosage of antipsychotic medication. Furthermore, it is extensively attested in the clinical population as it affects up to 34% percent of patients (Potkin *et al.*, 2020).

The research objectives of this study are threefold. First, the study seeks to analyze the frequency and distribution of discourse markers in the speech of TRS patients as documented in the CIPP-TRS corpus. Second, it aims to investigate how the use of discourse markers in this patient group differs from that in neurotypical and non-TRS speech. Finally, the study intends to explore the implications of these differences for intersubjectivity and discourse coherence in the context of schizophrenia.

The study hypothesizes that TR patients will exhibit distinct patterns of discourse marker usage when compared to neurotypical and non-TRS individuals.

1. **Reduced Markers of Subjectivity:** Since DMs play a key role in fostering subjectivity—taking a stance—schizophrenic speech may exhibit fewer markers that facilitate collaboration. Similarly, they may use modalizers to soften statements, express uncertainty. The reduction of modalizers is due to disruptions in self-perception and dialogical engagement (Cardella, 2018; Sperber, Wilson, 2002; Dovetto, Gemelli, 2012).
2. **Altered Metatextual Functions:** Given the fragmentation of ideational content and selfhood often associated with schizophrenia, there may be a reduction or absence of metatextual signals that help structure discourse, plan speech, or signal transitions between ideas. Despite following two different treatment regimens, non-TRS patients are expected to use intersubjectivity markers more frequently than TRS patients, nonetheless, they are also likely to use them less consistently than neurotypical individuals.
3. **Compensatory Strategies:** We expect a gradient in the use and effectiveness of compensatory pragmatic strategies, with TRS patients showing the most severe impairments. Patients with TRS may develop specific techniques to sustain conversations, such as relying on filler words to gain time while organizing their thoughts.

The methodology of the study involves a quantitative and qualitative analysis of discourse markers in the CIPP-TRS corpus, comparing their frequency, function, and distribution in the speech of TRS patients with that of non-TRS and neurotypical individuals. The analysis is based on a manual examination of the transcriptions and audio recordings of the corpus. Each identified discourse marker is catalogued in an Excel file, where various aspects are recorded, including the observed phenomenon, the speaker's turn, the function of the marker, its type and subtype, and any clusters or chains that might emerge.

This study contributes to a deeper understanding of how schizophrenia, and in particular treatment-resistant schizophrenia, affects language use, especially in relation to the fundamental role of discourse markers in managing conversation and building coherence. It is hoped that this work will contribute to a deeper understanding of the communicative challenges in schizophrenia, thereby supporting both theoretical advancements in clinical linguistics and the design of more effective therapeutic interventions.

Our preliminary results show that TRS patients demonstrate a marked reduction in metatextual functions, particularly in their use of reformulation strategies, consistent with the fragmentation of ideational content observed clinically. The frequency data (TRS 16%, non-TRS 14%, HC 22%) indicate that both clinical groups underperform relative to controls.

In the domain of intersubjectivity, non-TRS patients used interpersonal markers more often than TRS patients, aligning with expectations that their pragmatic capacities are less compromised. However, neither group matched the consistency or density of marker use observed in the healthy control group, indicating a gradient of impairment across the schizophrenia spectrum.

Finally, with regard to compensatory discourse strategies, both TRS and non-TRS patients employed fillers. TRS patients showed the lowest frequency of filler use (12%), followed by non-TRS (18%), with HC displaying the highest (22%). This pattern reflects the predicted difficulty TRS patients face in maintaining the conversational floor, and supports the notion that non-TRS patients, though still impaired, retain greater pragmatic flexibility and strategic capacity in discourse.

References

- Bazzanella, C. (1995). I segnali discorsivi. In L. Renzi, G. Salvi, A. Cardinaletti (Eds.), *Grande grammatica italiana di consultazione* (Vol. 3, pp. 225–257). Bologna: il Mulino.
- Bazzanella, C. (2006). Discourse markers in Italian: Towards a ‘compositional’ meaning. In K. Fischer (Ed.), *Approaches to discourse particles* (pp. 449–466). Amsterdam: Elsevier.
- Bazzanella, C. (2011). Segnali discorsivi. In *Enciclopedia dell’italiano*. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana.
- Benveniste, É. (1971). Subjectivity in language. In M. E. Meek (Ed.), *Problems in general linguistics* (pp. 223–230). Coral Gables, FL: University of Miami Press.
- Cardella, V. (2018). *Language and schizophrenia: Perspectives from psychology and philosophy*. London: Routledge/Taylor, Francis Group.
- Dovetto, F., Gemelli, M. (2009). Marcatori discorsivi nel parlato schizofrenico. In B. Gili Fivela, C. Bazzanella (Eds.), *Fenomeni di intensità nell’italiano parlato* (pp. 181–193). Roma: Franco Cesati Editore.
- Hansen, M., Visconti, J. (2024). *Manual of discourse markers in Romance*. Berlin/Boston: De Gruyter.
- Potkin, S. G., Kane, J. M., Correll, C. U., Lindenmayer, J. P., Agid, O., Marder, S. R., Olfson, M., Howes, O. D. (2020). The neurobiology of treatment-resistant schizophrenia: Paths to antipsychotic resistance and a roadmap for future research. *NPJ Schizophrenia*, 6(1), 1.
- Sperber, D., Wilson, D. (2002). Pragmatics, modularity and mind-reading. *Mind, Language*, 17(1–2), 3–23.

Pigiamini celestini: strategie morfopragmatiche nella suffissazione valutativa dei cromonimi

Gianluigi Tucci (Università degli Studi del Molise)

La suffissazione valutativa figura, com'è noto, tra le regole di formazione di parola più produttive in italiano. La sua applicazione a un ambito quale il lessico dei colori sembra rivelare taluni caratteri peculiari, sia in relazione alla circostanza che non tutti i cromonimi selezionano i medesimi suffissi (es. giallo → giallastro, giallognolo; rosso → rossastro, *rossognolo), sia in riferimento al contributo semantico apportato dalla modificazione della base lessicale (cfr. Grossmann, Rainer 2004: 447- 448).

Quest'ultimo aspetto è stato spesso indagato attraverso le categorie concettuali tradizionalmente impiegate negli studi sulla semantica della valutazione; si è così osservato che «i suffissi diminutivi indicano una qualità più sbiadita e meno netta del colore, come giallino, marroncino, violetto, quelli accrescitivi indicano una quantità più intensa e forse più scura, come verdone, giallone, mentre quelli peggiorativi ne segnalano la cattiva qualità estetica, come neraccio, giallastro» (Grossmann, Rainer 2004: 445). Tuttavia, non sembra azzardato ritenere che, in taluni casi, la selezione di specifici suffissi possa essere orientata da ragioni di natura pragmatica, più che strettamente semantica. Nell'esame degli effetti pragmatici suscitati dall'applicazione di regole morfologiche, la morfopragmatica (Dressler, Merlini Barbaresi 1994) ha trovato un ambito di applicazione privilegiato proprio nello studio degli affissi valutativi (e in particolar modo dei diminutivi), i quali costituiscono il meccanismo morfologico che meglio esemplifica la varietà dei significati e degli effetti morfopragmatici (cfr. Dressler, Merlini Barbaresi 2001; Merlini Barbaresi 2002).

Questo contributo intende offrire una lettura morfopragmatica della suffissazione diminutiva di alcuni cromonimi, muovendo dal presupposto che sia piuttosto riduttivo ritenere che, se applicati ai nomi di colore, i suffissi diminutivi indichino semplicemente una sfumatura sbiadita o scolorita. Del resto, l'insufficienza del riferimento alla sola dimensione semantica e la peculiarità degli effetti morfopragmatici recati dai diminutivi dei BCT emergono in maniera evidente se si considera la complessità della relazione tra approssimazione e categorizzazione (Masini et al. 2023: 16).

Ai fini della ricerca, si è selezionato un campione di 120 informanti (equamente suddivisi per fasce di età e genere), ai quali è stato richiesto di denominare il colore di referenti reali mostrati in immagini opportunamente selezionate; si è così tentato di verificare se la selezione del suffisso -ino possa essere orientata dai significati morfopragmatici evocati da specifici referenti (perlopiù connessi alla sfera della tenerezza, del gioco e dell'infanzia), o comunque se possa entrare in gioco quella connotazione di affettività ed emotività più o meno stabilmente connessa alla suffissazione valutativa (cfr. Volek 1987; Serianni 2000: 454, §65). Il protocollo d'indagine ha riguardato i diminutivi di due BCT che selezionano -ino (verde → verdino; giallo → giallino) e di un non-BCT (celeste → celestino): per ciascuna tinta sono state scelte immagini con referenti "teneri" (es. il pigiamino di un neonato, indossato dal medesimo) e morfopragmaticamente "neutri" (es. una impastatrice), oltre che, ovviamente, immagini con referenti di una tinta prototipicamente legata al giallo, al verde e al celeste, e dei distrattori. Gli

informanti, inoltre, sono stati sottoposti a intervista alla fine del test, per verificare i motivi effettivi della selezione del lemma da loro operata.

Si intende così rivendicare la necessità di considerare, nell'esame del lessico dei colori, anche la componente morfopragmatica, la quale può rivelare aspetti e dimensioni spesso trascurati o trattati solo marginalmente nella letteratura tradizionale, e che invece meritano di essere approfonditi, soprattutto in relazione alle strategie espressive che entrano in gioco nella comunicazione parlata e nel contesto di comunicazione: la generazione di significati pragmatici autonomi da parte di taluni processi morfologici, infatti, si coglie appieno nell'oralità, dimensione nella quale si esplica la tendenza alla produzione creativa di nuove formazioni, analizzabili morfologicamente e plausibili sul piano semantico e pragmatico, ma spesso non esperibili nella lingua scritta e non codificati nei repertori lessicografici. La comunicazione parlata si configura così come il contesto privilegiato per l'osservazione del pieno funzionamento delle strategie morfopragmatiche: è proprio nell'interazione orale, infatti, che la suffissazione valutativa – e in particolare quella diminutiva – si carica di valori che travalicano la semplice modificazione semantica, per veicolare valori pragmatici.

Bibliografia

- Berlin, B., Kay, P. 1969. *Basic Color Terms: Their Universality and Evolution*. Berkeley: University of California Press.
- Castagneto, M. 2021. Oltre i colori focali: il lessico dei colori per i parlanti italiani. In *Miscellanea di studi in onore di Diego Poli*, F. Chiusaroli (a cura di), 223-245. Roma: Il Calamo.
- Dressler, W. U., Merlini Barbaresi, L. 1994. *Morphopragmatics. Diminutives and Intensifiers in Italian, German, and Other Languages*. Berlin - New York: De Gruyter Mouton.
- Dressler, W. U., Merlini Barbaresi, L. 2001. Morphopragmatics of diminutives and augmentatives: on the priority of pragmatics over semantics. In *Perspectives on Semantics, Pragmatics and Discourse*, I. Kenesei, R. M. Harnish (eds.), 43-58. Amsterdam: Benjamins.
- Grandi, N. 2017. Intensification processes in Italian. In *Exploring intensification. Synchronic, diachronic and cross-linguistic perspectives*, M. Napoli, M. Ravetto (eds.), 55-78. Amsterdam-Philadelphia: Benjamins.
- Grandi, N., Körtvélyessy, L. (EDS.). 2015. *Edinburgh Handbook of Evaluative Morphology*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Grossmann, M., Rainer, F. (eds.) 2004. *La formazione delle parole in italiano*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Grossmann, M. 1988. *Colori e lessico. Studi sulla struttura semantica degli aggettivi di colore in catalano, castigliano, italiano, romeno, latino ed ungherese*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.

- Masini, B., Norde, M., Van Goethem, K. 2023. Approximation in morphology: A state of the art. *Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation*, 7(1), 1-26.
- Merlini Barbaresi, L. 2002. Morfopragmatica: due paradigmi morfologici a confronto. In *Due codici a confronto. Atti del Congresso Comparing codes: Italian vs English. Per un'analisi contrastiva dei sistemi linguistici inglese e italiano* (Brescia, 28-30 marzo 1996), G. Porcelli, M. L. Maggioni, P. Tornaghi (a cura di), 109-139. Brescia: La Scuola.
- Serianni, L. 2000. *Italiano. Grammatica, sintassi, dubbi*. Milano: Garzanti.
- Volek, B. 1987. *Emotive signs in language and semantic functioning of derived nouns in Russian*. Amsterdam: Benjamins.

Verbal Irony: la percezione dell'ironia nei bambini con Disturbo dello Spettro Autistico

Chiara Vaglio, Glenda Gurrado (Università degli Studi di Bari "Aldo Moro")

L'ironia è considerata un atto indiretto tramite cui il parlante prende le distanze da ciò che dice sfumando i confini fra le diverse interpretazioni semantiche, negoziando il senso dell'enunciato e sfidando l'ascoltatore a distinguere fra il significato manifesto e quello nascosto. Tra le diverse forme di ironie, il sarcasmo è quella più diffusa e si realizza nella produzione di una critica ironica.

La comunicazione ironica, strettamente dipendente da fattori pragmatico-situazionali, mostra specifici aspetti prosodici che ne permettono la sua identificazione: con il termine *verbal irony* si designano un insieme di elementi prosodici a cui l'ascoltatore può affidarsi quando i riferimenti contestuali sono ambigui o insufficienti ai fini dell'interpretazione del significato implicito (Anolli *et al.*, 2000). La varietà dei parametri coinvolti nella trasmissione e nella percezione della *verbal irony* non permette di definire un singolo profilo prosodico dell'ironia: si parla infatti di plurimi *ironic tones of voice*. I principali tratti del parlato ironico sono la nasalizzazione dell'intero enunciato o di parte di esso, il rallentamento della velocità di eloquio e l'aumento del numero di pause, un'accentazione esagerata di una o più parole, un'estensione tonale ampia, un aumento dell'intensità, una variazione nella qualità della voce (tra gli altri, Fonagy, 1971; Cutler, 1974; Muecke, 1969, 1978; Schaffer, 1982; Rockwell, 2000; Anolli *et al.* 2000, 2002; Cheang, Pell, 2008; Bryant, 2010; Mauchand *et al.*, 2018; 2020; Gurrado, 2020, 2023). Si parla di *flat irony* quando, invece, l'attitudine ironica si manifesta con un'estensione tonale compressa e un andamento frequenziale basso e monotono (tra gli altri, Fonagy, 1971; Schaffer, 1982; Anolli *et al.*, 2002; Attardo *et al.* 2003; Cheang, Pell, 2008; Mauchand *et al.*, 2018; Gurrado, 2020, 2023).

La presente ricerca indaga la comunicazione ironica dal punto di vista percettivo, in uno specifico contesto clinico. Si è scelto di analizzare l'abilità percettiva dell'ironia nei bambini con Disturbo dello Spettro Autistico (ASD), i quali mostrano una certa difficoltà nell'interpretare e identificare correttamente i messaggi ironici rispetto ai coetanei normotipici, con evidenti ripercussioni negative sul proprio funzionamento adattivo e sociale (Mathersul *et al.*, 2013; Nair *et al.*, 2020). Secondo alcuni autori, le difficoltà nell'interpretazione dell'ironia in soggetti con ASD potrebbero essere correlate a un deficit nell'utilizzo di informazioni sia prosodiche che contestuali, in assenza delle quali la possibilità di fare inferenze sull'intento comunicativo di un parlante risulta pressoché impossibile (Happé, 1993; Wang, 2006; Mathersul *et al.*, 2013; Deliens *et al.*, 2018). Tuttavia, in altri studi i bambini con ASD si sono dimostrati capaci di identificare l'ironia, raggiungendo livelli comparabili a quelli dei bambini normotipici (Wang *et al.*, 2006; Pexman *et al.*, 2011; Colich *et al.*, 2012; Williams *et al.*, 2013).

A livello nazionale, lo studio di Panzeri (2022) ha rivelato che la maggior parte dei bambini con ASD, rispetto ai bambini normotipici, mostra maggiori difficoltà nell'identificazione di critiche e commenti ironici; tuttavia, un'analisi per parlante ha mostrato alcune differenze significative fra i soggetti. Lo studio ha dimostrato, inoltre, che i bambini identificano più facilmente le critiche ironiche rispetto ai complimenti ironici.

Il presente studio intende verificare, con riferimento all'italiano, in che misura le prestazioni percettive dell'ironia dei bambini con diagnosi di ASD differiscono rispetto a quelle ottenute dai coetanei normotipici e il ruolo svolto dall'età dei soggetti coinvolti nella capacità di decodifica dell'attitudine ironica.

Il disegno sperimentale ha previsto la creazione di un corpus di otto coppie di sceneggiature originali, composte dalla descrizione del contesto in situazione e da una frase di volta in volta sincera o ironica, nello specifico, sarcastica. Le frasi target, omogenee per numero di parole, sono identiche dal punto di vista sintattico e morfologico ma opposte per attitudine: si tratta di esclamative totali non wh del tipo SV+SN+SAGg (Es. *“Abbiamo scelto un film bellissimo”*). L'audio-registrazione dei task, che ha coinvolto un attore professionista barese, ha prodotto 16 frasi target che sono state poi sottoposte ad analisi acustica considerando i parametri comunemente impiegati negli studi sulla *verbal irony*: l'analisi ha rivelato che gli enunciati ironici sono caratterizzati da una generale riduzione dei parametri, rientrando nella cosiddetta *flat irony*.

In seguito, è stato somministrato un test percettivo ai due gruppi presi in esame, ossia bambini normotipici (GC) e bambini con diagnosi di ASD livello 1 (GS) di area barese di età compresa tra gli 8 e i 13 anni, ai quali è stato chiesto, dopo l'ascolto di ciascun audio, di indicare il livello di ironia percepito mediante una scala Likert a 5 punti (0 = sincero; 5 = bugiardo).

L'analisi dei punteggi formulati dai due gruppi ha rivelato che la prosodia ha influenzato significativamente la percezione dell'attitudine ironica nei bambini coinvolti nell'esperimento, tuttavia, i bambini con diagnosi di ASD presentano capacità minori nell'identificazione dell'ironia rispetto ai coetanei normotipici. Inoltre, dall'analisi dei risultati è emerso che al crescere dell'età la prestazione del GC rimane pressoché stabile, mentre quella del GS migliora, seppur rimanendo ridotta rispetto a quella del controllo. Tale miglioramento dei bambini con ASD fa riflettere sulla possibilità che la loro capacità percettiva di interpretare correttamente la *verbal irony* segua uno sviluppo più lento rispetto alla linea evolutiva tipica.

Il presente studio, si inserisce in un ambito complesso e ancora poco indagato con riferimento all'italiano, ossia quello della decodifica della comunicazione indiretta ironica nei bambini con disturbo dello spettro acustico, con particolare riferimento alla prosodia.

La novità della ricerca risiede in primis nell'osservazione del ruolo dei tratti acustici nella distinzione fra ironia e sincerità da parte di bambini con ASD rispetto a bambini normotipici e in secondo luogo nella verifica del ruolo svolto dall'età nella percezione dell'attitudine sarcastica.

Bibliografia

- Anolli, L., Ciceri, R., Infantino, M. G. (2000), “Irony as a game of implicitness: Acoustic profiles of ironic communication”, *Journal of Psycholinguistic Research*, 29, pp. 275-311 .
- Anolli, L., Ciceri R., Infantino, M.G. (2002), “From ‘blame by praise’ to ‘praise by blame’ Analysis of vocal patterns in ironic communication”, Catholic University of Milan, Italy, *Internation Journal of Psychology*, 37 (5), pp. 266-276.

- Attardo, S., Eisterhold, J., Hay, J., Poggi, I. (2003), "Multimodal markers of irony and sarcasm", *Humor*, 16, 243-260.
- Bryant, G.A. (2010), "Prosodic Contrasts in Ironic Speech", *Discourse Process*, 47 (7), pp. 545-566.
- Cheang, H.S, Pell, M.D. (2008), "The sound of sarcasm", *Speech Communication*, 50 (5), pp. 366-381.
- Colich, N. L., Wang, A. T., Rudie, J. D., Hernandez, L. M., Bookheimer, S. Y., Dapretto, M. (2012), "Atypical neural processing of ironic and sincere remarks in children and adolescents with autism spectrum disorders", *Metaphor and Symbol*, 27(1), pp. 70-92.
- Cutler, A. (1974), "On saying what you mean without meaning what you say", *Papers from the tenth regional meeting of the Chicago Linguistic Society*, Department of Linguistics, University of Chicago, Chicago, pp. 117-127.
- Deliens, G., Papastamou, F., Ruytenbeek, N., Geelhand, P., Kissine, M. (2018), "Selective pragmatic impairment in autism spectrum disorder: Indirect requests versus irony", *Journal of Autism and Developmental Disorders*, 48(9), pp. 2938-2952.
- Fonagy, I. (1971), "Synthèse de l'ironie", *Phonetica*, 23, pp. 42-51.
- Gurrado, G. (2020), "La prosodia delle esclamative sarcastiche nell'italiano di Bari. Uno studio pilota.", *Studi Italiani di Linguistica Applicata*, 2, pp. 368-392.
- Gurrado, G. (2023), "Come esclamare con ironia: sul ruolo della prosodia nella codifica dell'attitudine ironica", in Castagneto M., Ravetto M. (a cura di), *La Comunicazione Parlata/Spoken Communication*, SLI-GSCP International Conference, Vercelli, 5-7 maggio 2021, Collana "La comunicazione parlata" (GSCP3), Roma, Aracne, pp. 651-674.
- Happé, G. E. (1993), "Communicative competence and theory of mind in autism: A test of relevance theory", *Cognition*, 48, pp. 101-119.
- Mathersul, D., McDonald, S., Rushby, J. A. (2013), "Understanding advanced theory of mind and empathy in high-functioning adults with autism spectrum disorder", *Journal of Clinical and Experimental Neuropsychology*, 35, pp. 655-668.
- Mauchand, M., Vergis, N., Pell, M. (2018), "Ironic tones of voices", *Proceedings of the 9th International Conference on Speech Prosody 2018*, Poznań, Poland, pp. 443-447.
- Mauchand, M., Vergis, N. e Pell, M. (2020), "Irony, Prosody, and Social Impressions of Affective Stance, Discourse Processes", *The Compass of Irony*, 57 (2), pp. 141-157.
- Muecke, D.C. (1969), *The Compass of Irony*, Methuen, London.
- Nair, A., Jolliffe, M., Lograsso, Y. S. S., Bearden, C. E. (2020), "A Review of Default Mode Network Connectivity and Its Association With Social Cognition in Adolescents With Autism Spectrum Disorder and Early", *Onset Psychosis*, 11, pp. 1-17.

- Panzeri, F., Mazzaggio, G., Giustolisi, B., Silleresi, S., Surian, L. (2022), “The atypical pattern of irony comprehension in autistic children”, *Applied Psycholinguistics*, 43, pp. 757-784 .
- Pexman, P. M., Rostad, K. R., Stowkowy, J., Glenwright, M. R. (2011), “Processing of Ironic Language in Children with High-Functioning Autism Spectrum Disorder”, *Journal of Autism and Developmental Disorders*, Aug., pp. 112-197.
- Rockwell, P. (2000), “Actors, partners and observers perceptions of sarcasm”, *Perceptual and Motor Skills*, 91, pp. 665-668.
- Spotorno, N., Koun, E., Prado, J., Van Der Henst, J. B., Noveck, I. (2012), “A. Neural evidence that utterance-processing entails mentalizing: The case of irony”, *Neuroimage*, 63, pp. 25-39.
- Wang, A. T., Lee, S. S., Sigman, M., Dapretto, M. (2006), “Neural basis of irony comprehension in children with autism: The role of prosody and context”, *Brain*, 129, pp. 932–943.
- Williams, D. L., Cherkassky, V. L., Mason, R. A., Keller, T. A., Minshew, N. J., Just, M. A. (2013), “Brain function differences in language processing in children and adults with autism”, *Autism Research*, 6 (4), pp. 288-302.

Voci e radici: verso un corpus orale di bergamasco

Ada Valentini, Valentina Piunno, Francesca Valcamonico, Barbara Turchetta, Vittorio Ganfi (Università degli Studi di Bergamo)

Il territorio italiano è caratterizzato da una grande diversità linguistica, con l'italiano, le lingue delle minoranze, le lingue "immigrate" e i dialetti locali. Questo patrimonio immateriale, veicolato attraverso tradizioni orali e usi quotidiani, è al centro del presente contributo, che mira a documentare la ricchezza linguistico-culturale di un'area specifica del territorio italiano: la provincia bergamasca (cfr. almeno Sanga 1987, Guerini 2023).

Il lavoro si inserisce all'interno di un progetto che ha per obiettivo la creazione di un corpus orale di bergamasco. Come molte altre varietà dialettali, anche quella bergamasca è tuttora poco rappresentata in forma digitale. La costruzione di un corpus orale si rivela fondamentale perché permette di preservare il patrimonio linguistico immateriale e fornisce una base solida per studi linguistici, sociolinguistici e dialettologici.

Lo studio presenta i risultati di due tipi di indagini legate all'oralità.

Da un lato, vengono analizzati i dati ottenuti attraverso questionari sociolinguistici somministrati a parlanti di diverse fasce d'età e con differenti livelli di competenza dialettale. Finora sono stati raccolti 120 questionari, con una previsione di raggiungere un totale iniziale di almeno 500. Questa fase preliminare di analisi costituisce una base dati rilevante per la raccolta del dato orale ed è volta a delineare il profilo della comunità linguistica e a identificare gli atteggiamenti socioculturali dei parlanti nei confronti del dialetto, che ne influenzano la vitalità. I questionari offrono informazioni sull'autovalutazione delle competenze linguistiche e delle pratiche comunicative quotidiane in dialetto.

Dall'altro lato, si illustrano le risorse linguistiche raccolte per la costituzione del corpus. Il campione di dati selezionato include testi orali trascritti con un sistema semplificato a base fonematica (Sanga 1977). Si è scelto di includere testi prodotti in periodi diversi. In primo luogo, il corpus contiene trascrizioni di interviste semi-strutturate, già avviate e raccolte specificamente per il progetto a partire da gennaio 2025. Le interviste, condotte in dialetto e trascritte attraverso il software ELAN, sono volte ad ottenere narrazioni sia di tipo autobiografico sia rappresentative della tradizione culturale orale. In secondo luogo, il campione selezionato include una raccolta di 54 fiabe in bergamasco (nord)orientale (Anesa e Rondi 1981), raccolte negli anni Settanta del secolo scorso: in quel periodo il racconto pubblico di fiabe rappresentava una pratica comunicativa diffusa, a cui i narratori avevano partecipato in prima persona.

I due campioni orali (vale a dire, le interviste e le fiabe) si riferiscono dunque a fasi temporali diverse. Questo consente di disporre di una base di dati utile all'osservazione di eventuali variazioni nella struttura e nell'uso del dialetto, fornendo spunti per lo studio del cambiamento linguistico. Inoltre, entrambe le tipologie di testi si rivelano utili sul piano antropologico e sociale. Le interviste costituiscono una manifestazione diretta di valori identitari ed espressione diretta degli atteggiamenti nei confronti del dialetto, nonché della sua trasmissione e conservazione. Parallelamente, la raccolta di fiabe è una risorsa importante per lo studio della cultura popolare e della tradizione orale: le fiabe rappresentano "un momento

espressivo particolarmente alto, a dimostrazione di una creatività e di una fantasia persistentemente vitali nel mondo popolare” (Galli 1981: 11). Preservare e documentare tali narrazioni consente di promuovere la memoria storica della comunità, ma anche di valorizzare e tutelare un repertorio culturale che rischia di andare perduto.

Mentre il campione di dati dal questionario è in continuo ampliamento, il corpus è attualmente in fase di costruzione, così come sono in via di definizione le tecniche di elaborazione computazionale dei contenuti testuali raccolti. Il corpus conterrà metadati relativi all'informatore (per es. età, sesso, livello di istruzione, luogo di residenza), alla tipologia testuale (per es. intervista semi-strutturata, testo narrativo) e al documento (per es. datazione, luogo di produzione). I contenuti testuali saranno sottoposti a tokenizzazione e ad annotazione delle parti del discorso, nonché all'etichettatura manuale di fenomeni di diversa natura (per es. fenomeni di interfaccia lessico-sintassi come l'intensificazione o la presenza di lessemi complessi). Ciò richiede di affrontare simultaneamente le sfide connesse tanto al trattamento di dati orali quanto a quello di un sistema linguistico intrinsecamente meno vincolato a una norma, come è tipicamente il dialetto. Questa fase di trattamento computazionale garantirà una maggiore accessibilità e fruibilità del corpus, rendendolo uno strumento utile per analisi linguistiche approfondite e per future applicazioni in ambito dialettologico e sociolinguistico.

Bibliografia

- Anesa, Marino e Rondi, Mario (a cura di), *Mondo popolare in Lombardia: 11 Fiabe bergamasche*. Milano: Distribuzione Silvana Editoriale.
- Bernini, Giuliano (1987a), “Morfologia del dialetto di Bergamo”, in Sanga Glauco (a cura di), *Lingua e dialetti di Bergamo e delle valli*, Vol. I, Bergamo: Lubrina Editore, 83-118.
- Bernini, Giuliano (1987b), “Il dialetto della media Valle Seriana e della Valle Gandino”, Sanga Glauco (a cura di), *Lingua e dialetti di Bergamo e delle valli*, Vol. II, Bergamo: Lubrina Editore, 197-287.
- Guerini, Federica (2023), *Dialetti d'Italia. Lombardia e Ticino*, Roma: Carocci.
- Galli, Alberto (1981), “Premessa”, in Anesa, Marino e Rondi, Mario (a cura di), *Mondo popolare in Lombardia: 11 Fiabe bergamasche*. Milano: Distribuzione Silvana Editoriale.
- Sanga, Glauco (1977), “Sistema di trascrizione semplificato secondo la grafia italiana”, *RID* 1: 167-176.
- Sanga, Glauco (1987), *Lingua e dialetti di Bergamo e delle valli*, voll. I-II, Bergamo: Lubrina Editore.

COMITATO SCIENTIFICO

Federico Albano Leoni, Cinzia Avesani, Monica Barni, Marina Castagneto, Luisa Corona, Emanuela Cresti, Franco Cutugno, Anna De Meo, Francesca Maria Dovetto, Giuliana Fiorentino, Sabina Fontana, Antonietta Marra, Franca Orletti, Alessandro Panunzi, Anna Riccio (delegata CO), Maria Roccaforte, Antonio Romano, Patrizia Sorianello, Iride Valenti, Mario Vayra, Miriam Voghera

COMITATO ORGANIZZATORE LOCALE

Anna Riccio, Antonella Catone, Lucia Cappiello, Maria Di Maro

COMITATO DI SEGRETERIA

Francesca Avvantaggiato, Anna Rosa La Rotonna, Valeria Borgia, Rosa Figurelli, Daniela Elena Puscasu

A cura del Comitato organizzatore locale